叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阳光与马鞍皮革(sun And Saddle Leather) 000001

2. 阳光与马鞍皮革(sun And Saddle Leather) 000002

3. 阳光与马鞍皮革(sun And Saddle Leather) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阳光与马鞍皮革(Sun and Saddle Leather)
第1/3页

[sʌn] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['leðə(r)]
SUN AND SADDLE LEATHER
太阳 和 鞍 皮革

阳光与马鞍皮革

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [friː] [treɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪm] , [fenst] [leɪn]
" When the last free trail is a prim , fenced lane
" 什么时候 这 最后的 自由的 踪迹 是 一个 原始 , 围栏 车道

“当最后一条免费小径是一条整洁的、有围栏的小路时

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [greɪvz] [grəʊ] [wiːdz] [θruː] [fə'getfl] [meɪz] ,
And our graves grow weeds through forgetful Mays ,
和 我们的 坟墓 生长 杂草 通过 健忘 五月 ,

而我们的坟墓在健忘的五月里长满了杂草，

[rɪtʃə] [ænd; ənd] ['steɪtliər] [ðen] [jʊl] [reɪn] ,
Richer and statelier then you'll reign ,
富尔 和 庄园 然后 你会 在位 ,

那时你将更加富有，更加威严，你将统治一切。

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [men] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [preɪz] .
Mother of men whom the world will praise .
母亲 的 男人 谁 这 世界 将要 称赞 .

她是世人所敬仰的男儿之母。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
And your sons will love you and sigh for you ,
和 你的 儿子们 将要 爱 你 和 叹 为了 你 ,

你的儿子们会爱你，会为你叹息。

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Labor and battle and die for you ,
劳动 和 战斗 和 死 为了 你 ,

为你劳动、战斗、牺牲，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ðə; ði] [f'ɒndəst] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]
But never the fondest will understand
但 绝不 这 最爱 将要 理解

但最亲近的人永远不会明白

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] .
The way we have loved you , young , young land .
这 方式 我们 有 喜爱 你 , 年轻的 , 年轻的 土地 .

我们如此深爱着你，年轻的土地。

" [[ˌpiː 'dʒiː]]
" [pg]
" [页]

[pg]

[sʌn] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['leðə(r)]
SUN AND SADDLE LEATHER
太阳 和 鞍 皮革

阳光与马鞍皮革

[baɪ]['bædʒə(r)] [klɑːk]
BY BADGER CLARK
经过 獾 克拉克

作者：巴杰·克拉克

[ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ]
Illustrations from Photographs by
插图 从 照片 经过

插图来自照片

[el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən]
L . A . HUFFMAN
L . 一个 . 霍夫曼

拉·霍夫曼

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
THIRD EDITION
第三 版

第三版

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['rɪtʃəd] [dʒiː] . ['bædʒə(r)]
RICHARD G . BADGER
理查德 G . 獾

理查德·G·巴杰

[ðə; ði] ['gɔːrhæm] [pres]
THE GORHAM PRESS
这 戈勒姆 按

戈勒姆出版社

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

['kɒpiraɪt] , - , - [ænd; ənd] - [baɪ]['bædʒə(r)] [klɑːk]
Copyright , 1915 , 1917 and 1919 by Badger Clark
版权 , - , - 和 - 经过 獾 克拉克

版权所有，1915年、1917年和1919年，巴杰·克拉克

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MADE IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ðə; ði]['gɔːrhæm] [pres] , ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
The Gorham Press , Boston , U . S . A .
这 戈勒姆 按 , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿戈勒姆出版社

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[tuː; tə][maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
TO MY FATHER ,
到 我的 父亲 ,

致我的父亲：

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] , [hæz; həz]['seldəm] [biːn]
who , in his long life , has seldom been
WHO , 在 他的 长的 生活 , 有 很少 到过

在他漫长的一生中，他很少……

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [rʌf] [ɪk'stɪəriə(r)] , [ɔː(r)]
conscious of a man's rough exterior , or
有意识的 的 一个 男人的 粗糙的 外部的 , 或者

意识到男人的粗犷外表，或者

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒbskj'ʊɹəst]['vɜːtʃuː] .
unconscious of his obscurest virtue .
无意识 的 他的 晦涩难懂 美德 .

他对自己最不起眼的德行毫不知情。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO THE THIRD EDITION
前言 到 这 第三 版

第三版序言

[k'aʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stɜːrnɪst] ['krɪtɪks][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [west] .
Cowboys are the sternest critics of those who would represent the West .
牛仔 是 这 最严厉的 评论家 的 那些 WHO 会 代表 这 西方 .

牛仔们对那些想要代表西部的人是最严厉的批评者。

[nəʊ] [hɪ'pɒkrəsi] , [nəʊ] [blʌf] , [nəʊ] [pəʊz] [kæn; kən] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] .
No hypocrisy , no bluff , no pose can evade them .
不 虚伪 , 不 虚张声势 , 不 姿势 能 逃避 他们 .

虚伪、虚张声势、装腔作势都逃不过他们的眼睛。

[jet] [k'aʊbɔɪz] [hæv; həv] [meɪd] ['bædʒə(r)] [klɑrks] [sɔːŋz] [ðeə(r)] [əʊn] .
Yet cowboys have made Badger Clark's songs their own .
然而 牛仔 有 制成 獾 克拉克的 歌曲 他们的 自己的 .

然而，牛仔们却把巴杰·克拉克的歌曲变成了他们自己的歌曲。

[səʊ] ['redɪli] [hæv; həv] [ðeɪ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][mæn] [huː] [sɪŋz] [ðə; ði] [sɒŋ] [kʊd; kəd][nɒt]
So readily have they circulated that often the man who sings the song could not
所以 容易 有 他们 流通 那 经常 这 男人 WHO 唱歌 这 歌曲 可以 不是
[tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .
tell you where it started .
告诉 你 在哪里 它 开始 .

这些歌曲流传如此之快，以至于演唱歌曲的人往往都说不出歌曲的起源。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fəʊk] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv]
Many of the poems have become folk songs of the West , we may say of
许多 的 这 诗歌 有 变得 民间 歌曲 的 这 西方 , 我们 可能 说 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

这些诗歌中的许多都已成为西部，或者说美国，的民歌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] .
for they speak of freedom and the open .
为了 他们 说话 的 自由 和 这 打开 .

因为他们谈论的是自由和开放。

['dʒenərəs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [preɪz] ['gɪv(ə)n] [sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] ,
Generous has been the praise given Sun and Saddle Leather ,
慷慨的 有 到过 这 称赞 给定 太阳 和 鞍 皮革 ,

Sun and Saddle Leather 获得了极高的赞誉。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [nəʊ] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ][ˌsætɪs'fæktərəli][æz; əz][ðə; ði]
but perhaps no criticism has summed up the work so satisfactorily as the
但 也许 不 批评 有 总结 向上 这 工作 所以 令人满意地 作为 这
['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [mæn] [huː] [sed] ,
comment of the old cow man who said ,
评论 的 这 老的 奶牛 男人 WHO 说 ,

但或许没有哪条评论比那位老牧牛人的评论更能令人满意地概括这部作品了，他说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ded] ['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" You can break me if there's a dead poem in the book ,
" 你 能 休息 我 如果 有 一个 死的 诗 在 这 书 ,

"如果书里有一首死去的诗，你就能击垮我。"

[ai] [riːd] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I read the hull of it .
我 读 这 船体 的 它 .

我读了它的外壳。

[huː] [ɪn][eɪtʃ] — — [ɪz] [ðɪs] [kɪd] [klɑːk] , ['eniweɪ] ?
Who in H — — is this kid Clark , anyway ?
WHO 在 H — — 是 这 孩子 克拉克 , 反正 ?

这个叫克拉克的小孩到底是谁？

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [noʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] .
I don't know how he knowed , but he knows .
我 不 知道 如何 他 已知 , 但 他 知道 .

我不知道他是怎么知道的，但他确实知道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [pruːvz] ['bædʒə(r)] [klɑːk] [ðə; ði]['riːəl]['pəʊɪt] .
" That is what proves Badger Clark the real poet .
" 那 是 什么 证明 獾 克拉克 这 真实的 诗人 .

"这足以证明巴杰·克拉克才是真正的诗人。"

[hiː; hi] [nəʊz] .
He knows .
他 知道 .

他知道。

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
Beyond his wonderful
超过 他的 精彩的

除了他那美妙的

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'piːl] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['riːəl] [ɑːt] .
presentation of the West is the quality of universal appeal that makes his work real art .
推介会 的 这 西方 是 这 质量 的 普遍的 上诉 那 制作 他的 工作 真实的 艺术 .

他对西方世界的呈现方式具有普世吸引力，这正是他的作品成为真正艺术的原因。

[hiː; hi][hæz; həz][taɪd][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
He has tied the West to the universe .
他 有 系 这 西方 到 这 宇宙 .

他将西方与宇宙联系起来。

[ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [mæn][ɪz] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] [w'ʌndəd] [huː] ['bædʒə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz] .
The old cow man is not the only one who has wondered who Badger Clark was .
这 老的 奶牛 男人 是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 想知道 WHO 獾 克拉克 曾是 .

这位老牧牛人并不是唯一一个想知道巴杰·克拉克是谁的人。

[tʃɑːlz] ['(h)wɔːtn] [stɔːk] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] , [sed] ,
Charles Wharton Stork speaking of Sun and Saddle Leather , said ,
查尔斯 沃顿商学院 鹳 请讲 的 太阳 和 鞍 皮革 , 说 ,

查尔斯·沃顿·斯托克在谈到太阳与马鞍皮革公司时说：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['splendɪd]['fleɪvə(r)][ænd; ənd][faɪn] [ɑː'tɪstɪk] ['hændlɪŋ] [æz; əz] [wel] .
" It has splendid flavor and fine artistic handling as well .
" 它 有 灿烂 味道 和 美好的 艺术 处理 作为 出色地 .

“它味道鲜美，艺术表现力也十分出色。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
I should like to know more of the author ,
我 应该 喜欢 到 知道 更多的 的 这 作者 ,

我想更多地了解这位作者。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɔː(r)] ['mɪəli] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [saɪ'kɒlədʒi] [baɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
whether he was a cow puncher or merely got inside his psychology by imagination .
无论 他 曾是 一个 奶牛 冲床 或者 仅仅 得到 里面 他的 心理学 经过 想像力 .

他究竟是牛仔本人，还是仅仅通过想象了解了他的心理？

" ['bædʒə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [west] .
" Badger Clark was brought up in the West .
" 獾 克拉克 曾是 带来 向上 在 这 西方 .

“巴杰·克拉克在西部长大。”

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dedwʊd] , [saʊθ] [də'kəʊtə] .
As a boy he lived in Deadwood , South Dakota .
作为 一个 男生 他 居住地 在 死木镇 , 南 达科他州 .

他小时候住在南达科他州的戴德伍德。

[ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
The town at that time was trying to live down the reputation for
这 镇 在 那 时间 曾是 尝试 到 居住 向下 这 名声 为了
[ɪg'zjuːbərənt] [ˌɪndɪ'kɔːrəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] [rʌʃ] ;
exuberant indecorum which she had acquired during the gold rush ;
旺盛 非礼 哪个 她 有 获得 期间 这 金子 匆忙 ;

当时，这座小镇正努力摆脱她在淘金热期间因放荡不羁而获得的恶名；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [tʃɜːtʃɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ]
but her five churches operating two hours a week could make little headway
但 她 五 教堂 操作 二 小时 一个 星期 可以 制作 小的 进展
[ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [dɑːns] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [sə'luːn] ['rʌnɪŋ]
against the competition of two dance halls and twenty - six saloons running
反对 这 竞赛 的 二 舞蹈 大厅 和 二十 - 六 酒吧 跑步
['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
twenty - four hours a day .
二十 - 四 小时 一个 天 .

但是，她每周开放两小时的五座教堂，与每天 24 小时营业的两家舞厅和二十六家酒吧相比，几乎毫无优势。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðiːz] ['ɜːli] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [æt; ət] [redz] [ɪn] ['mɪstə(r)]
Perhaps it was these early impressions that make The Piano at Red's in Mr
也许 它 曾是 这些 早期的 印象 那 制作 这 钢琴 在 红色的 在 先生
. [klɑrks] ['leɪtə(r)] ['vɒljuːm] [grɑːs] [grəʊn] [treɪlz] [səʊ] ['vɪvɪd] .
. Clark's later volume Grass Grown Trails so vivid .
. 克拉克的 之后 体积 草 生长 小径 所以 生动 .

也许正是这些早期的印象，使得克拉克先生后来的诗集《草地小径》中的《雷德家的钢琴》如此生动鲜活。

['skʌflɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [θʌd] [ɒv; əv] [fɪsts] ,
Scuffling feet and thud of fists ,
扭打 脚 和 砰的一声 的 拳头 ,

脚步声和拳头击打声，

['kɜːsɪz] [hɒt] [æz; əz] ['faɪə(r)] —
Curses hot as fire —
诅咒 热的 作为 火 —

诅咒如火般炽热——

[stɪl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [sæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Still the music sang of love ,
仍然 这 音乐 唱 的 爱 ,

音乐依旧在歌唱爱情，

['lɔːŋgɪn] - , [lɒst] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Longin ' , lost desire ,
长因 - , 丢失的 欲望 ,

渴望，失去的欲望，

[driːmz] [ðæt] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn]
Dreams that never could have been
梦想 那 绝不 可以 有 到过

那些永远无法实现的梦想

[dʒɔɪz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] —
Joys that couldn't stay —
喜悦 那 不能 停留 —

无法长久的快乐——

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)]
While the man upon the floor
尽管 这 男人 之上 这 地面

而躺在地板上的男人

[waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [ə'weɪ] .
Wiped the blood away .
擦拭 这 血 离开 .

擦掉了血迹。

['ɑ:ftə(r)] [klɑ:k] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] [nɪə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔ:də(r)] ,
After Clark had grown up , in the cow country near the Mexican border ,
后 克拉克 有 生长 向上 , 在 这 奶牛 国家 靠近 这 墨西哥 边界 ,

克拉克长大后，在靠近墨西哥边境的牧牛区，

[hi:; hi]['stʌmb(ə)ld] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['ɪntu:]['pærədaɪs] .
he stumbled unexpectedly into paradise .
他 踉跄 不料 进入 天堂 .

他意外地闯入了天堂。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɑ:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
He was given charge of a small ranch and the responsibility for a
他 曾是 给定 收费 的 一个 小的 牧场 和 这 责任 为了 一个
[bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'mju:z] [hɪm] ,
bunch of cattle just large enough to amuse him ,
束 的 牛 只是 大的 足够的 到 娱乐 他 ,

他被委派管理一个小牧场，负责照料一群牛，数量刚好够他消遣。

[bʌt; bət] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [wɜ:k] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
but too small to demand a full day's work once a month .
但 也 小的 到 要求 一个 满的 天 工作 一次 一个 月 .

但规模太小，不足以要求每月工作一整天。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [pə'sɪstəntli] [blu:] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['gəʊldən] ,
The sky was persistently blue , the sunlight was richly golden ,
这 天空 曾是 持续地 蓝色的 , 这 阳光 曾是 丰富 金的 ,

天空湛蓝如洗，阳光灿烂金黄。

[ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ]
the folds of the barren mountains and the wide reaches of the range
这 折叠 的 这 荒芜 山脉 和 这 宽的 到达 的 这 范围
[wɜ:(r); wə(r)]
were
是

荒芜山脉的褶皱和山脉的广阔绵延

[[ˌpi: 'dʒi:]]
[pg]
[页]

[页]

[fʊl] [ɒv; əv] ['meni] ['lʌvli] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] .
full of many lovely colors , and his nearest neighbor was eight miles away .
满的 的 许多 迷人的 颜色 , 和 他的 最近的 邻居 曾是 八 英里 离开 .

充满了各种美丽的色彩，他最近的邻居也在八英里之外。

[ðə; ði] [kaʊ] [men] [huː] [drɒpt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
The cow men who dropped in for a meal now and then in the course of
这 奶牛 男人 WHO 掉落 在 为了 一个 一顿饭 现在 和 然后 在 这 课程 的
[ðeə(r)][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]['raɪdɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪdn] [də'rektli] [aʊt][ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv]
their interminable riding appeared to have ridden directly out of books of
他们的 没完没了 骑术 出现 到 有 骑 直接地 出去 的 图书 的
[əd'ventʃə(r)] ,
adventure ,
冒险 ,

那些在漫长的骑行途中偶尔停下来吃饭的牧牛人，看起来就像是从冒险故事书中走出来的人物。

[wɪð] [əʊld] - [jʌŋ] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌn] ['rɪŋklz] , ['keələs] [maʊðz] [fʊl] [ɒv; əv][bæd] ['græmə(r)] ,
with old - young faces full of sun wrinkles , careless mouths full of bad grammar ,
和 老的 - 年轻的 面孔 满的 的 太阳 皱纹 , 粗心 嘴 满的 的 坏的 语法 ,

脸上布满岁月痕迹的老人，口中满是语法错误的粗鲁之语，

[streɪndʒ] [əʊθs] [ænd; ənd]['streɪndʒə(r)][jɑːrnz] ,
strange oaths and stranger yarns ,
奇怪的 誓言 和 陌生人 纱线 ,

奇怪的誓言和更奇怪的故事，

[ænd; ənd] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [æz; əz]['əʊpən][ænd; ənd] ['ʃædəʊləs] [æz; əz][ðə; ði]
and hearts for the most part as open and shadowless as the
和 心 为了 这 最多 部分 作为 打开 和 无阴影 作为 这
['kʌntri] [ðeɪ] ['deɪli] [reɪndʒd] .
country they daily ranged .
国家 他们 日常的 范围 .

他们的内心大多像他们每天游历的这片土地一样开阔无遮蔽。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [æz; əz] [klɑːk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [buːt] [hiːlz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['reɪlɪŋ] ,
In the evenings as Clark placed his boot heels on the porch railing ,
在 这 晚上 作为 克拉克 放置 他的 启动 高跟鞋 在 这 门廊 栏杆 ,

傍晚时分，克拉克把靴跟搭在门廊栏杆上时，

[sməʊt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪ'tɑː(r)][ænd; ənd][brəʊk] [ðə; ði] [tens] ['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ,
smote the strings of his guitar and broke the tense silence of the warm ,
猛击 这 字符串 的 他的 吉他 和 打破 这 紧张 沉默 的 这 温暖的 ,

他拨动吉他琴弦，打破了温暖房间里紧张的沉默。

[draɪ] ['twaɪlaɪt] [wɪð] [sɒŋ] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] ,
dry twilight with song , he often wondered ,
干燥 暮 和 歌曲 , 他 经常 想知道 ,

他常常在干燥的暮色中听着歌声，思索着：

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] ['driːmɪli] [ɒn][ðə; ði] ['spaɪki] ['jʌkə] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [blæk]
as his eyes rested dreamily on the spikey yuccas that stood out sharp and black
作为 他的 眼睛 休息 梦幻般地 在 这 尖刺状的 丝兰 那 站立 出去 锋利的 和 黑色的
[ə'genst] [ðə; ði][klɪə(r)]['lemən]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [west] ,
against the clear lemon color of the sunset west ,
反对 这 清除 柠檬 颜色 的 这 日落 西方 ,

他的目光梦幻般地落在那些尖尖的丝兰上，它们在西边落日清澈的柠檬色夕阳映衬下显得格外醒目而乌黑。

[waɪ] ['hɜːmɪt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz] [trə'dɪʃənəli] [ə; eɪ][sæd] , [ˌpenɪ'tenʃl] [ə'feə(r)] .
why hermit life in the desert was traditionally a sad , penitential affair .
为什么 隐士 生活 在 这 沙漠 曾是 传统上 一个 伤心 , 忏悔 事务 .

为什么沙漠中的隐士生活传统上是一种悲伤的、忏悔式的生活。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː]
In a letter to his mother a month or two
在 一个 信 到 他的 母亲 一个 月 或者 二

在一两个月前写给母亲的一封信中

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] [hiː; hi] [faʊnd] [prəʊz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] ['kɒntent]
after settling in Arizona he found prose too weak to express his utter content
后 安顿 在 亚利桑那 他 成立 散文 也 虚弱的 到 表达 他的 说出 内容
[ænd; ənd] ['pə:pitreit] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɜːrsəz] .
and perpetrated his first verses .
和 实施 他的 第一的 诗句 .

在亚利桑那州定居后，他发现散文不足以表达他全部的思想，于是创作了他的第一批诗歌。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] , [sent] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] , [ðə; ði] [əʊld] [pə'sɪfɪk] ['mʌnθli]
She , with natural pride , sent the verses to a magazine , the old Pacific Monthly
她 , 和 自然的 自豪 , 发送 这 诗句 到 一个 杂志 , 这 老的 太平洋 月度
,
,
,

她带着与生俱来的自豪感，将这些诗歌寄给了杂志社，也就是当时的《太平洋月刊》。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['dezət] ['dwelə(r)] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)]
and a week or two later the desert dweller was astonished beyond measure
和 一个 星期 或者 二 之后 这 沙漠 居住者 曾是 惊讶 超过 措施
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃek] .
to receive his first editorial check .
到 收到 他的 第一的 社论 查看 .

一两周后，这位沙漠居民收到他的第一笔编辑稿件时，感到无比惊讶。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni]
The discovery that certain people in the world were willing to pay money
这 发现 那 肯定 人们 在 这 世界 是 愿意的 到 支付 钱
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [raɪmz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] [bent] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
for such rhymes as he could write bent the whole course of his
为了 这样的 韵律 作为 他 可以 写 弯曲 这 所有的 课程 的 他的
['sʌbsɪkwənt] [laɪf] ,
subsequent life ,
随后的 生活 ,

他发现世界上有些人愿意花钱购买他所创作的这种韵律诗，这彻底改变了他此后的人生轨迹。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] ,
for good or evil ,
为了 好的 或者 邪恶的 ,

无论好坏，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪrɪk] ['ɪmpʌls] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'sjuːmd]
and the occasional lyric impulse hardened into a habit which has consumed
和 这 偶然 歌词 冲动 硬化 进入 一个 习惯 哪个 有 消耗
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [θɔːt] [sɪns] [ðæt] [deɪt] .
much of his time and most of his serious thought since that date .
很多 的 他的 时间 和 最多 的 他的 严肃的 想法 自从 那 日期 .

偶尔迸发的抒情灵感逐渐固化成一种习惯，从此以后，这种习惯占据了他大量的时间和大部分的严肃思考。

[ðə; ði] ['vɜːrsəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪn] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
The verses written to his mother were Ridin ' , the first poem in his first
这 诗句 书面 到 他的 母亲 是 骑行 - , 这 第一的 诗 在 他的 第一的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

他写给母亲的诗是《骑行》，这是他第一本书中的第一首诗。

[sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] ,
Sun and Saddle Leather ,
太阳 和 鞍 皮革 ,

阳光与马鞍皮革，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɪn][bəuθ] [sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] [ænd; ənd]
and the greater part of the poems in both Sun and Saddle Leather and
和 这 更大的 部分 的 这 诗歌 在 两个都 太阳 和 鞍 皮革 和
[grɑːs] [grəʊn] [treɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .
Grass Grown Trails were written in Arizona .
草 生长 小径 是 书面 在 亚利桑那 .

《太阳与马鞍皮革》和《草地小径》中的大部分诗歌都是在亚利桑那州创作的。

[sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [grɑːs] [grəʊn] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] ['westən] [sɔːŋz] ,
Sun and Saddle Leather and Grass Grown Trails are books of Western songs ,
太阳 和 鞍 皮革 和 草 生长 小径 是 图书 的 西 歌曲 ,
['sɪmp(ə)l]
simple
简单的

《阳光与马鞍皮革》和《青草小径》是西部歌曲集，简单易懂。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] ['vɪʒn] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ju'niːk] [ə'mʌŋ]
and ringing and yet with an ample vision that makes them unique among
和 铃声 和 然而 和 一个 充足 想象 那 制作 他们 独特的 之中
['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][və'nækjələ(r)] .
poems written in a local vernacular .
诗歌 书面 在 一个 当地的 白话 .

既铿锵有力，又视野开阔，这使它们在用地方方言创作的诗歌中独树一帜。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,
The spirit of them is eternal , the spirit of youth in the open ,
这 精神 的 他们 是 永恒 , 这 精神 的 青年 在 这 打开 ,

他们的精神是永恒的，是自由奔放的青春精神。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bækgraʊnd] [ɪz] " [gɑːdz] [rɪ'zɜːvz] ,
and their background is " God's Reserves ,
和 他们的 背景 是 " 神的 储备 ,

他们的背景是"上帝的储备",

" [ðə; ði][vɑːst] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['westən] ['meɪsə][ænd; ənd][pleɪn] [ðæt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [friː] — " [ðə; ði]
" the vast reach of Western mesa and plain that will always remain free — " the
" 这 广阔的 抵达 的 西 台面 和 清楚的 那 将要 总是 保持 自由的 — " 这
[wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] .
way that it was when the world was new .
方式 那 它 曾是 什么时候 这 世界 曾是 新的 .

"西部台地和平原的广阔范围将永远保持自由——就像世界初创时那样。

" ['evri] ['pəʊɪm] ['kæriz] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [pleɪnz] , [wɪnd] - ['fleɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tæŋ] [ɒv; əv] [kæmp]
" Every poem carries a breath of plains , wind - flavored with a tang of camp
" 每一个 诗 携带 一个 气息 的 平原 , 风 - 调味 和 一个 唐 的 营
[sməʊk] ;
smoke ;
抽烟 ;

"每一首诗都带着平原的气息，风中夹杂着一丝营地烟熏味；

[ænd; ənd] , ['veərid] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tjuːn] [ænd; ənd] [təʊn] ,
and , varied as they are in tune and tone ,
和 , 多种多样 作为 他们 是 在 调 和 语气 ,

尽管它们的音调和音色各不相同,

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nəʊt] [ðæt] [ɪz] ['leɪbəd] [ɔː(r)] [ʌn'nætʃrəl] .
they do not contain a single note that is labored or unnatural .
他们 做 不是 包含 一个 单身的 笔记 那 是 辛勤劳作 或者 不自然 .

它们没有一个音符是费力或不自然的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['westən] [stɒk] ,
They are of native Western stock ,
他们 是 的 本国的 西 库存 ,

它们是西部本土血统。

[æz; əz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædʒaɪl] [kaʊ] ['pəuniz] [huːz] [huːf] ['evɪdəntli] [biːt]
as indigenous to the soil as the agile cow ponies whose hoofs evidently beat
作为 土著 到 这 土壤 作为 这 敏捷 奶牛 小马 谁 蹄子 显然 打
[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['swɪŋɪŋ] ['meʒəz] ;
the time for their swinging measures ;
这 时间 为了 他们的 摇摆 措施 ;

就像这片土地上的土著居民一样,敏捷的牛马蹄声清晰地敲击着它们摇摆步伐的节奏;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['kwɒləti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [ə'piːlɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
and it is this quality , as well as their appealing music ,
和 它 是 这 质量 , 作为 出色地 作为 他们的 上诉 音乐 ,

正是这种特质,以及他们动听的音乐,

[ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [waɪd] [ˌpɒpju'lærəti] , [iːst] [ænd; ənd] [west] .
that has already given them such wide popularity , East and West .
那 有 已经 给定 他们 这样的 宽的 人气 , 东方 和 西方 .

这使它们在东方和西方都广受欢迎。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
That they were born in the saddle and written for love rather than
那 他们 是 出生 在 这 鞍 和 书面 为了 爱 相当 比
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
for publication
为了 发布

它们生于马背,为热爱而作,而非为出版而作。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[ɪz] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] .
is a conviction that the reader of them can hardly escape .
是 一个 定罪 那 这 读者 的 他们 能 几乎 逃脱 .

这是读者很难摆脱的信念。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] ['merimənt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [bʌt; bət] ['fɪələs]
From the impish merriment of From Town to the deep but fearless
从 这 顽皮的 欢乐 的 从 镇 到 这 深的 但 无畏
['paɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [preə(r)] ,
piety of The Cowboy's Prayer ,
虔诚 的 这 牛仔们 祷告 ,

从《来自小镇》的顽皮欢乐到《牛仔的祈祷》的深沉而无畏的虔诚,

[ðiːz] [sɔːŋz] [rɪŋ] [truː] ; [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['helθi] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] , [braɪt] ['kʌntri]
these songs ring true ; and are as healthy as the big , bright country
这些 歌曲 戒指 真的 ; 和 是 作为 健康 作为 这 大的 , 明亮的 国家
[wens] [ðeɪ] [keɪm] .
whence they came .
何处 他们 来了 .

这些歌曲真挚动人，就像它们所来自的那个幅员辽阔、充满活力的国家一样健康向上。

[ɪn] - , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['leðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
In 1917 , about the time our first edition of Sun and Saddle Leather began to
在 - , 关于 这 时间 我们的 第一的 版 的 太阳 和 鞍 皮革 开始 到
[rʌn] [ləʊ] ,
run low ,
跑步 低的 ,

1917年，大约在我们第一版《太阳与马鞍皮革》杂志开始售罄的时候，

[wiː; wi] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] [el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən] , [ɒv; əv] [maɪlz] ['sɪti] , [mɒn'tænə] ,
we fortunately discovered L . A . Huffman , of Miles City , Montana ,
我们 幸运的是 发现 L . 一个 . 霍夫曼 , 的 迈尔斯 城市 , 蒙大拿 ,

我们很幸运地找到了来自蒙大拿州迈尔斯城的LA Huffman，

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtə(r)] [huː] [ɪn] - [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð] [kruːd]
the illustrator who in 1878 began taking photographs from the saddle with crude
这 插画家 WHO 在 - 开始 采取 照片 从 这 鞍 和 原油
['kæmərəz] [hiː; hi] [meɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [niːdz] .
cameras he made over to meet his needs .
相机 他 制成 超过 到 见面 他的 需求 .

这位插画家于 1878 年开始用他自己改装的简陋相机在马鞍上拍摄照片。

[ðiːz] [seɪm] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] " ['hʌfmən] ['pɪktʃəz] ,
These same views were the first of the now famous " Huffman Pictures ,
这些 相同的 浏览 是 这 第一的 的 这 现在 著名的 " 霍夫曼 图片 ,

这些观点也是如今著名的"霍夫曼图片"的最初观点。

" [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌef 'tiː] . ['kiːoʊ] [ɒn] [ðə; ði]
" beginning with the Indians and buffaloes round about Ft . Keogh on the
" 开始 和 这 印度人 和 水牛 圆形的 关于 福特 . 基奥 在 这
['jeləʊˌstəʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pəʊst] [fə'tɒgrəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] - ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ]
Yellowstone where he was post photographer for General Miles ' army during
黄石公园 在哪里 他 曾是 邮政 摄影师 为了 一般的 迈尔斯 - 军队 期间
[ðəʊz] ['stɜːrɪŋ] [ˌterə'tɔːriəl] [deɪz] .
those stirring territorial days .
那些 搅拌 领土 天 .

"从黄石公园基奥堡附近的印第安人和野牛开始，在那些激动人心的领土扩张时期，他曾是迈尔斯将军军队的驻地摄影师。

[ðə; ði] ['hʌfmən] ['stjuːdiəʊ] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [maɪlz] ['sɪti] ,
The Huffman Studio is still one of the show places of Miles City ,
这 霍夫曼 工作室 是 仍然 一 的 这 展示 地方 的 迈尔斯 城市 ,

霍夫曼工作室至今仍是迈尔斯城最著名的景点之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlz] [ˌhed'kwɔːtəz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mɒn'tænə] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [steɪts]
and the sales headquarters also for Montana and adjacent states
和 这 销售量 总部 还 为了 蒙大拿 和 邻近的 各州

销售总部也覆盖蒙大拿州及周边各州。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [klɑrks] [bʊks] , [sʌn] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [grɑːs] [grəʊn] [treɪlz] .

for both of Mr . Clark's books , Sun and Saddle Leather and Grass Grown Trails .

为了 两个都 的 先生 . 克拉克的 图书 , 太阳 和 鞍 皮革 和 草 生长 小径 .

克拉克先生的两本书，《阳光与马鞍皮革》和《草地小径》。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)]['mɪstə(r)] . ['hʌfmən] [sez] ,

In a recent letter Mr . Huffman says ,

在 一个 最近的 信 先生 . 霍夫曼 说道 ,

霍夫曼先生在最近的一封信中写道：

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] - ['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] - [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] - [mɒn'tænə]['bɔːdə(r)] .

" I have just come back from a trip to ' Powder River ' and along the Wyoming - Montana border .

" 我 有 只是 来 后退 从 一个 旅行 到 - 粉末 河 - 和 沿着 这 怀俄明州 - 蒙大拿 边界 .

“我刚从‘粉河’和怀俄明州-蒙大拿州边界一带旅行回来。

[ɪts] [ɔːl] [tuː] [truː] !

It's all too true !

它是 全部 也 真的 !

完全正确！

[klɑːk] [sɔː] [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

Clark saw and wrote it none too soon in The Passing of the Trail .

克拉克 锯 和 写道 它 没有任何 也 很快 在 这 通过 的 这 踪迹 .

克拉克很早就看到了这一点，并在《小径的消逝》一书中写下了它。

" [ðə; ði] [treɪlz] [ə; eɪ] [leɪn] , [ðə; ði] [treɪlz] [ə; eɪ] [leɪn] .

" The trail's a lane , the trail's a lane .

" 这 小径 一个 车道 , 这 小径 一个 车道 .

“这条路就是一条小路，这条路就是一条小路。”

[ded] [ɪz][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['faɪə(r)] .

Dead is the branding fire .

死的 是 这 品牌推广 火 .

烙印之火已熄灭。

[ðə; ði] ['prɛəriz] [waɪld][ɑː(r); ə(r)] [teɪm] [ænd; ənd][maɪld]

The prairies wild are tame and mild

这 草原 荒野 是 驯服 和 温和的

野生的草原是温顺而平和的。

[ɔːl] [kləʊz] - [kə'rɑːld] [wɪð] ['waɪə(r)] .

All close - corralled with wire .

全部 关闭 - 围捕 和 金属丝 .

全部用铁丝网围起来。

[ðə; ði] ['sʌnbɜːnt] ['demigɒd] [huː] [reɪndʒd]

The sunburnt demigods who ranged

这 晒伤 半神 WHO 范围

那些被太阳晒得通红的半神们四处游荡

[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lʌvd] [səʊ] [friː]

And laughed and loved so free

和 笑了 和 喜爱 所以 自由的

他们欢笑，他们爱得如此自由

[hæv; həv] [t'ɒpt] [ðə; ði] [lɑ:st] [dɪ'vaɪd] , [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒd]
Have topped the last divide , or changed
有 顶峰 这 最后的 划分 , 或者 已更改

已经超过了上一轮的分界线，或者发生了变化

[tu:; tə] [men] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] . [['sɛvən]]
To men like you and me . [7]
到 男人 喜欢 你 和 我 . [7]

致像你我这样的人。[7]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['raɪdɪn] - -
Ridin ' 13
骑行 - -

骑行13

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leðə(r)] -
The Song of the Leather 16
这 歌曲 的 这 皮革 -

皮革之歌 16

[ə; eɪ] [bæd] [hɑ:f] ['aʊə(r)] -
A Bad Half Hour 19
一个 坏的 一半 小时 -

糟糕的半小时 19

[frɒm; frəm] [taʊn] -
From Town 22
从 镇 -

来自22号镇

[ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [preə(r)] -
A Cowboy's Prayer 26
一个 牛仔们 祷告 -

牛仔的祈祷 26

[ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl] -
The Christmas Trail 29
这 圣诞节 踪迹 -

圣诞小径 29

[ə; eɪ] ['bɔ:də(r)] [ə'feə(r)] -
A Border Affair 33
一个 边界 事务 -

边境事件 33

[ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ['ɔ:kɪstrə] -
The Bunk - House Orchestra 36
这 假寐 - 房子 乐队 -

宿舍管弦乐队 36

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] -
The Outlaw 40
这 取缔 -

亡命之徒40

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['bəʊstfl] [bɪl] -
The Legend of Boastful Bill 43
这 传奇 的 自夸 账单 -

自夸比尔的传说 43

[ðə; ði] [taɪd] ['mævərɪk] -
The Tied Maverick 48
这 系 特立独行者 -

并列特立独行者 48

[ə; eɪ] ['raʊndʌp] ['lʌləbaɪ] -
A Roundup Lullaby 51
一个 围捕 催眠曲 -

乡村摇篮曲 51

[ðə; ði] [treɪl] [əʊ] - [lʌv] -
The Trail o ' Love 55
这 踪迹 o - 爱 -

爱的足迹 55

- - -
Bachin ' 58
- - -

巴钦 58

[ðə; ði]['glɔːri] [treɪl] -
The Glory Trail 61
这 荣耀 踪迹 -

荣耀之路 61

['beɪkən] -
Bacon 65
熏肉 -

培根65

[ðə; ði] [lɒst] ['pɑːdnə(r)] - [[eit]]
The Lost Pardner 67 [8]
这 丢失的 帕德纳 - [8]

失落的伙伴 67[8]

[gɑːdz] [rɪ'zɜːvz] -
God's Reserves 70
神的 储备 -

上帝的储备 70

[ðə; ði] ['mærid] [mæn] -
The Married Man 74
这 已婚 男人 -

已婚男人 74

[ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [mæn] -
The Old Cow Man 78
这 老的 奶牛 男人 -

老牧牛人 78

[ðə; ði] ['pleɪnzmən] -
The Plainsmen 82
这 平原人 -

平原人 82

[ðə; ði] ['westənə(r)] -
The Westerner 86
这 西方人 -

西部人86

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - -
The Wind is Blowin ' 89
这 风 是 吹 - -

风在吹 89

[ɒn] [buːt] [hɪl] - [[naɪn]]
On Boot Hill 91 [9]
在 启动 爬坡道 - [9]

在 Boot Hill 91[9]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [friː] [treɪl] [ɪz][ə; eɪ][prɪm] , [fenst] [leɪn]
When the last free trail is a prim , fenced lane
什么时候 这 最后的自由的 踪迹 是 一个 原始 , 围栏 车道

当最后一条免费小径是一条整洁的、有围栏的小路时

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪvz] [graʊ] [wiːdz] [θruː] [fə'getfl] [meɪz] ,
And our graves grow weeds through forgetful Mays ,
和 我们的 坟墓 生长 杂草 通过 健忘 五月 ,

而我们的坟墓在健忘的五月里长满了杂草，

[rɪtʃə] [ænd; ənd] ['steɪtliər] [ðen] [jʊl] [reɪn] ,
Richer and statelier then you'll reign ,
富尔 和 庄园 然后 你会 在位 ,

那时你将更加富有，更加威严，你将统治一切。

['mʌðə(r)][ɒv; əv] [men] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [preɪz] .
Mother of men whom the world will praise .
母亲 的 男人 谁 这 世界 将要 称赞 .

她是世人所敬仰的男儿之母。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
And your sons will love you and sigh for you ,
和 你的 儿子们 将要 爱 你 和 叹 为了 你 ,

你的儿子们会爱你，会为你叹息。

['leɪbə(r)][ænd; ənd]['bæt(ə)l][ænd; ənd][daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Labor and battle and die for you ,
劳动 和 战斗 和 死 为了 你 ,

为你劳动、战斗、牺牲，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ðə; ði] [f'ɒndəst] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]
But never the fondest will understand
但 绝不 这 最爱 将要 理解

但最亲近的人永远不会明白

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] .
The way we have loved you , young , young land .
这 方式 我们 有 喜爱 你 , 年轻的 , 年轻的 土地 .

我们如此深爱着你，年轻的土地。

— ['frʌntɪspiːs] .
— Frontispiece .
— 卷首插图 .

—卷首插图。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

[wen] [maɪ] [fiːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['stɜːrəp]
When my feet is in the stirrups
什么时候 我的 脚 是 在 这 马镫

当我的脚放在马镫里时

[ænd; ənd][maɪ] [hɔːz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bʌst] . -
And my hawse is on the bust . 14
和 我的 锚索 是 在 这 摔碎 . -

我的缆绳在胸像上。14

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] . -
There's a time to be slow and a time to be quick . 18
有 一个 时间 到 是 慢的 和 一个 时间 到 是 快的 . -

有时需要慢，有时需要快。18

[wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] ['faɪtɪn] - ['pɔɪntəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['brɒŋkəʊ] [stiːd] . -
We have gathered fightin ' pointers from the famous bronco steed . 24
我们 有 聚集 战斗 - 指针 从 这 著名的 野马 骏马 . -

我们从这匹著名的野马身上收集到了一些战斗技巧。24

[ðə; ði] [tɔːt] [rəʊps] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] [strɪŋ]
The taut ropes sing like a banjo string
这 紧绷 绳索 唱歌 喜欢 一个 班卓琴 细绳

绷紧的绳索发出如同班卓琴弦般的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɪgəʊ] [kriːk] [ænd; ənd] [streɪn] . -
And the latigoes creak and strain . 40
和 这 拉蒂戈斯 吱嘎声 和 拉紧 . -

紧绷的肌腱发出嘎吱声，绷紧了。40

[ai] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]['raɪdɪn] - [ʌp][bɪ'haɪnd] . -
I wait to hear him ridin ' up behind . 68
我 等待 到 听到 他 骑行 - 向上 在后面 . -

我等着听他骑马跟上来。68

[ðeəz; ðəz][lænd] [weə(r)] [jet] [nəʊ] ['dɪtʃə(r)] [dɪg]
There's land where yet no ditchers dig
有 土地 在哪里 然而 不 挖沟机 挖

有些土地至今还没有挖沟机。

[nɔː(r)][kræŋks] [ɪk'sperɪmənt] ;
Nor cranks experiment ;
也不 曲柄 实验 ;

既不怪人也不做实验；

[ɪts] ['əʊnli] ['lʌvli] , [friː] [ænd; ənd][bɪg]
It's only lovely , free and big
它是 仅有的 迷人的 , 自由的 和 大的

它既可爱又免费，而且很大。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] . -
And isn't worth a cent . 80
和 不是 值得 一个 中心 . -

而且一文不值。80

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] , [wɜːld] - ['wɒndərɪŋ] [reɪs]
Born of a free , world - wandering race
出生 的 一个 自由的 , 世界 - 漫游 种族

出身于一个自由自在、游历世界的种族

['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [jɜːnd] ['or] [æn; ən] [ɒft] - [tɜːnd] [sɒd] . - [-] [-]
Little we yearned o'er an oft - turned sod . 82 [10] [11]
小的 我们 渴望 超过 一个 经常 - 转向 草皮 . - [-] [-]

我们很少渴望一块经常翻动的草皮。82[10][11]

[sʌn] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] ['leðə(r)] [-] [-]
SUN AND SADDLE LEATHER [12] [13]
太阳 和 鞍 皮革 [-] [-]

阳光与马鞍皮革[12][13]

['raɪdɪn] -
RIDIN '
骑行 -

骑行

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [ðæt] [laɪks] [ðə; ði] ['sɪti] —
There is some that likes the city —
那里 是 一些 那 点赞 这 城市 —

有些人喜欢这座城市——

[grɑːs] [ðæts] ['kʌrid] [smuːð] [ænd; ənd] [griːn] ,
Grass that's curried smooth and green ,
草 那就是 咖喱 光滑的 和 绿色的 ,

咖喱味的嫩绿草，

- [ænd; ənd] [stræŋglɪn] - ['kɒləz] ,
Theaytres and stranglin ' collars ,
- 和 绞杀 - 项圈 ,

剧团和勒颈项圈，

['wægənz] [rʌn] [baɪ] ['gæsəliːn] —
Wagons run by gasoline —
马车 跑步 经过 汽油 —

汽油驱动的马车——

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪts] [hɔːz] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l]
But for me it's hawse and saddle
但 为了 我 它是 锚索 和 鞍

但对我来说，是缆绳和鞍座。

['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
Every day without a change ,
每一个 天 没有 一个 改变 ,

每天都一样，毫无变化。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dezət] [sʌn] [ə; eɪ] - ['bleɪzɪn] -
And a desert sun a - blazin '
和 一个 沙漠 太阳 一个 - 炽热 -

沙漠的太阳炙烤着大地

[ɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [reɪndʒ] .
On a hundred miles of range .
在 一个 百 英里 的 范围 .

射程一百英里。

[dʒʌst] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - , [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - —
Just a - ridin ' , a - ridin ' —
只是 一个 - 骑行 - , 一个 - 骑行 - —

只是骑着车，骑着车——

['dezət] - - [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Desert ripplin ' in the sun ,
沙漠 - - 在 这 太阳 ,

阳光下沙漠泛起涟漪，

['maʊntənz] [bluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] —
Mountains blue along the skyline —
山脉 蓝色的 沿着 这 天际线 —

天际线上群山湛蓝——

[ai][doʊnt] ['envi] ['eniwʌn]
I don't envy anyone
我 不 嫉妒 任何人

我不羡慕任何人。

[wen] [aɪm]['raɪdɪn] - .
When I'm ridin ' .
什么时候 我是 骑行 - .

当我骑车的时候。

[wen] [maɪ] [fiːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['stɜːrəp]
When my feet is in the stirrups
什么时候 我的 脚 是 在 这 马镫

当我的脚放在马镫里时

[ænd; ənd][maɪ] [hɔːz] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [bʌst] ,
And my hawse is on the bust ,
和 我的 锚索 是 在 这 摔碎 ,

我的缆绳挂在胸口了，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] [ə; eɪ] - ['flæʃɪn] - ['laɪtnɪn] -
With his hoofs a - flashin ' lightnin '
和 他的 蹄子 一个 - 闪光 - 闪电 -

他的蹄子闪着闪电

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]['gəʊldən] [dʌst] ,
From a cloud of golden dust ,
从 一个 云 的 金的 灰尘 ,

从一团金色的尘埃中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔlɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]
And the bawlin ' of the cattle
和 这 嚎叫 - 的 这 牛

还有牛的叫声

[ɪz][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] - [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd]
Is a - coming ' down the wind
是 一个 - 未来 - 向下 这 风

风正吹来

[ðen] [ə; eɪ][faɪnə][laɪf][ðæn; ðən]['raɪdɪn] -
Then a finer life than ridin '
然后 一个 更精细 生活 比 骑行 -

那是一种比骑马更美好的生活

[wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
Would be mighty hard to find .
会 是 强大的 难的 到 寻找 .

很难找到。

[dʒʌst][ə; eɪ] - ['raɪdɪn] , [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - —
Just a - ridin , a - ridin ' —
只是 一个 - 骑行 , 一个 - 骑行 - —

只是骑着，骑着——

['splɪtɪn] - [lɒŋ] [kræks] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Splittin ' long cracks through the air ,
裂解物 - 长的 裂缝 通过 这 空气 ,

划破空气，发出长长的裂缝

['stɜːrɪn] - [ʌp][ə; eɪ]['beɪbi]['saɪkləʊn] ,
Stirrin ' up a baby cyclone ,
搅拌 - 向上 一个 婴儿 气旋 ,

搅动着一场小小的旋风，

['rɪpɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['prɪkli] [peə(r)]
Rippin ' up the prickly pear
里平 - 向上 这 带刺的 梨

撕开仙人掌

[æz; əz] [aɪm] ['raɪdɪn] - .
As I'm ridin ' .
作为 我是 骑行 - .

当我骑车时。

[ai] [doʊnt] [ni:d] [nəʊ] [ɑ:t] [ig'zibits]
I don't need no art exhibits
我 不 需要 不 艺术 展品

我不需要任何艺术展览。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnset] [dʌz] [hɜ:(r); hə(r)] [best] ,
When the sunset does her best ,
什么时候 这 日落 做 她 最好的 ,

当夕阳竭尽全力时，

['peɪntɪn] - - - ['glɔ:ri]
Paintin ' everlastin ' glory
绘画 - - - 荣耀

描绘永恒的荣耀

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west]
On the mountains to the west
在 这 山脉 到 这 西方

在西边的山上

[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] - [lʊks] ['fu:lɪʃ]
And your opery looks foolish
和 你的 - 看起来 愚蠢

你的手术看起来很愚蠢

[wen] [ðə; ði] [naɪt] - [bɜ:d] [stɑ:rts] [hɪz; ɪz] [tju:n]
When the night - bird starts his tune
什么时候 这 夜晚 - 鸟 开始 他的 调

当夜莺开始鸣唱

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛzərts] ['sɪlvə(r)] ['maʊntɪd]
And the desert's silver mounted
和 这 沙漠的 银 安装

沙漠的银色装饰

[baɪ] [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mu:n] .
By the touches of the moon .
经过 这 触摸 的 这 月亮 .

借着月光。

[[ˌpi: 'dʒi:]]
[pg]
[页]

[页]

" [wen] [maɪ] [fi:t] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɜ:rəp]
" When my feet is in the stirrups
" 什么时候 我的 脚 是 在 这 马镫

当我的脚放在马镫里时

[ænd; ənd] [maɪ] [hɔ:z] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bʌst] .
And my hawse is on the bust .
和 我的 锚索 是 在 这 摔碎 .

我的缆绳挂在胸前了。

[dʒʌst][ə; eɪ] - [ˈraɪdɪn] - , [ə; eɪ] - [ˈraɪdɪn] - ,
Just a - ridin ' , a - ridin ' ,
只是 一个 - 骑行 - , 一个 - 骑行 - ,

只是骑着，骑着，

[huː] [kɪn] [ˈenvi] [kɪŋz] [ænd; ənd] [zɑː(r)]
Who kin envy kings and czars
WHO 亲属 嫉妒 国王 和 沙皇

谁的亲属羡慕国王和沙皇

[wen] [ðə; ði] [kaɪˈəʊtiːz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli]
When the coyotes down the valley
什么时候 这 郊狼 向下 这 谷

当郊狼沿着山谷向下走的时候

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] - [ˈsɪŋɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] ,
Are a - singin ' to the stars ,
是 一个 - 唱歌 - 到 这 明星 ,

向星星歌唱，

[ɪf] [hiːz] [ˈraɪdɪn] - ?
If he's ridin ' ?
如果 他是 骑行 - ?

如果他骑车的话？

[wen] [maɪ] [ˈɜːθli] [treɪl] [ɪz] [endid]
When my earthly trail is ended
什么时候 我的 尘世的 踪迹 是 结束

当我尘世的旅程结束时

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈbeɪkən] [kɜːld]
And my final bacon curled
和 我的 最终的 熏肉 卷曲

最后我卷起的培根

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɡreɪt] [raʊndəps] [ˈfɪnɪʃt]
And the last great roundup's finished
和 这 最后的 伟大的 综述的 完成的

最后一次大规模盘点结束了。

[æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
At the Home Ranch of the world
在 这 家 牧场 的 这 世界

在世界的家园牧场

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [hɑːrps] [nɔː(r)] [ˈheɪləʊz] ,
I don't want no harps nor haloes ,
我 不 想 不 竖琴 也不 光环 ,

我既不要竖琴，也不要光环。

[rəʊbz] [nɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [drest] [ʌp] [θɪŋz] —
Robes nor other dressed up things —
长袍 也不 其他 穿着 向上 事物 —

长袍或其他华丽的服饰——

[let] [ˌem ˈiː] [raɪd] [ðə; ði] [ˈstɑːri] [ˈreɪndʒɪz]
Let me ride the starry ranges
让 我 骑 这 繁星 范围

让我驰骋在星光璀璨的山脉上

[ɒn]	[ə; eɪ]	['pɪntəʊ]	[hɔːz]	[wɪð]	[wɪŋz]	!
On	**a**	**pinto**	**hawse**	**with**	**wings**	**!**
在	一个	平托	锚索	和	翅膀	!

带着翅膀的平托马索!

[dʒʌst]	[ə; eɪ]	-	['raɪdɪn]	-	,	[ə; eɪ]	-	['raɪdɪn]	-	—
Just	**a**	**-**	**ridin**	**'**	**,**	**a**	**-**	**ridin**	**'**	**—**
只是	一个	-	骑行	-	,	一个	-	骑行	-	—

只是骑着车，骑着车——

['nʌθɪn]	-	[aɪ'd]	[laɪk]	[hɑːf]	[səʊ]	[wel]
Nothin	**'**	**I'd**	**like**	**half**	**so**	**well**
什么也没有	-	ID	喜欢	一半	所以	出色地

没有什么比这更让我满意的了。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[raʊndɪn]	-	[ʌp]	[ðə; ði]	['sɪnəz]
As	**a**	**-**	**roundin**	**'**	**up**	**the**	**sinners**
作为	一个	-	圆环	-	向上	这	罪人

围捕罪人

[ðæt]	[hæv; həv]	['wɔndə]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hel]	,
That	**have**	**wandered**	**out**	**of**	**Hell**	**,**
那	有	漫步	出去	的	地狱	,

那些从地狱里游荡出来的，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	-	['raɪdɪn]	-	.	[	-	]
And	**a**	**-**	**ridin**	**'**	**.**	**[**	**16**	**]**
和	一个	-	骑行	-	.	[	-	]

骑着。[16]

[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leðə(r)]
THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**LEATHER**
这	歌曲	的	这	皮革

皮革之歌

[wen]	[maɪ]	[treɪl]	['stretʃɪz]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]
When	**my**	**trail**	**stretches**	**out**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**sky**
什么时候	我的	踪迹	伸展	出去	到	这	边缘	的	这	天空

当我的足迹延伸至天空的边缘

[θruː]	[ðə; ði]	['dezət]	[səʊ]	['empti]	[ænd; ənd]	[braɪt]	,
Through	**the**	**desert**	**so**	**empty**	**and**	**bright**	**,**
通过	这	沙漠	所以	空的	和	明亮的	,

穿过空旷而明亮的沙漠，

[wen]	[aɪm]	['wɑːtʃɪn]	-	[ðə; ði]	[maɪlz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[gəʊ]	['krɔːlɪn]	-	[baɪ]
When	**I'm**	**watchin**	**'**	**the**	**miles**	**as**	**they**	**go**	**crawlin**	**'**	**by**
什么时候	我是	观看	-	这	英里	作为	他们	去	爬行	-	经过

当我看着里程表缓慢地滚动时

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	-	['hoʊpɪn]	-	[aɪl]	[get]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[naɪt]	,
And	**a**	**-**	**hopin**	**'**	**I'll**	**get**	**there**	**by**	**night**	**,**
和	一个	-	霍平	-	患病的	得到	那里	经过	夜晚	,

希望我能在晚上到达那里。

[ðen]	[maɪ]	[hɔːz]	['nevə(r)]	[spiːks]	[θruː]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	['sʌni]	[deɪ]	,
Then	**my**	**hawse**	**never**	**speaks**	**through**	**the**	**long**	**sunny**	**day**	**,**
然后	我的	锚索	绝不	说话	通过	这	长的	阳光明媚	天	,

那么，在漫长的晴天里，我的缆绳就再也没有发出声音了。

[bʌt; bət]	[maɪ]	['sæd(ə)l]	[hiː; hi]	[sɪŋz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kriːki]	[əʊld]	[weɪ]	:
But	**my**	**saddle**	**he**	**sings**	**in**	**his**	**creaky**	**old**	**way**	**:**
但	我的	鞍	他	唱歌	在	他的	吱吱作响	老的	方式	:

但他用他那吱吱作响的老声音唱着我的马鞍：

" ['iːzi] — ['iːzi] — ['iːzi] —
" Easy — easy — easy —
" 简单的 — 简单的 — 简单的 —

“简单——简单——简单——

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [peɪs] [eɪnt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
For a temperit pace ain't a crime .
为了 一个 - 步伐 不是 一个 犯罪 .

保持适中的步伐并非罪过。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
Let your mount hit it steady , but give him his ease ,
让 你的 山 打 它 稳定的 , 但 给 他 他的 舒适 ,

让你的坐骑稳稳地骑上去，但也要给他一些轻松。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['hæməz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [briːz] .
For the sun hammers hard and there's never a breeze .
为了 这 太阳 锤子 难的 和 有 绝不 一个 微风 .

烈日当空，一丝微风都没有。

[wiː; wi] [kɪn] [ɡet] [ðeə(r)] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
We kin get there in plenty of time .
我们 亲属 得到 那里 在 很多 的 时间 .

我们肯定能及时赶到。

" [wen] [aɪm] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['krɪtə(r)] [ðæts] [hɪt] [ðə; ði] [haɪ] [ləʊp] ,
" When I'm after some critter that's hit the high lope ,
" 什么时候 我是 后 一些 小动物 那就是 打 这 高的 洛珀 ,

“当我追捕那些跑到高处的小动物时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - - - [maɪ] [hɔːz] [tɪl] [hiː; hi] [flaɪz] ,
And a - spurrin ' my hawse till he flies ,
和 一个 - - - 我的 锚索 直到 他 苍蝇 ,

一路狂奔，直到他飞翔，

[wen] [aɪm] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'rəʊɪn] - [maɪ] [rəʊp]
When I'm watchin ' the chances for throwin ' my rope
什么时候 我是 观看 - 这 机会 为了 投掷 - 我的 绳索

当我观察抛绳子的机会时

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['wɪŋkɪn] - [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
And a - winkin ' the sweat from my eyes ,
和 一个 - 眨眼 - 这 汗 从 我的 眼睛 ,

我眨了眨眼，擦去眼里的汗水。

[ðen] [ðə; ði] ['leðəz] [ðeɪ] [skwiːl] [wɪð] [ðə; ði] [lʌndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪŋ]
Then the leathers they squeal with the lunge and the swing
然后 这 皮革 他们 尖叫 和 这 弓步 和 这 摇摆

然后，皮革发出刺耳的尖叫声，伴随着猛扑和摆动。

[ænd; ənd] [ai] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [l'aɪvlɪe] [tjuːn] [ðæt] [ðeɪ] [sɪŋ] :
And I work to the livelier tune that they sing :
和 我 工作 到 这 更活泼 调 那 他们 唱歌 :

我则以他们欢快的歌声为指引：

" [riːtʃ] - [ɪm] !
" Reach ' im !
" 抵达 - 我是 !

抓住他！

[riːtʃ] - [ɪm] !
reach ' im !
抵达 - 我是 !

抓住他！

[riːtʃ] - [ɪm] !
reach ' im !
抵达 - 我是 !

抓住他!

[ɪf] [juː; jʊ]['lɑːðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːl] !
If you lather your hawse to the heel !
如果 你 泡沫 你的 锚索 到 这 脚跟 !

如果你把缆绳一直涂到脚跟!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] ;
There's a time to be slow and a time to be quick ;
有 一个 时间 到 是 慢的 和 一个 时间 到 是 快的 ;

有时需要慢,有时需要快;

['nevə(r)][maɪnd] [ɪf] [ɪts] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] —
Never mind if it's rough and the bushes are thick —
绝不 头脑 如果 它是 粗糙的 和 这 灌木丛 是 厚的 —

就算路面崎岖、灌木丛生也没关系——

[pʊl] [jɔː(r); jə(r)][hæt] [daʊn] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] !
Pull your hat down and fling in the steel !
拉 你的 帽子 向下 和 一扔 在 这 钢 !

拉低帽子,扔出钢钉!

" [wen] [aɪv] ['rʌsl] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] [aɪm] ['ætʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [rest]
" When I've rustled all day till I'm achin ' for rest
" 什么时候我已经 沙沙作响 全部 天 直到 我是 阿钦 - 为了 休息

当我忙碌了一整天,累得筋疲力尽,只想好好休息的时候

[ænd; ənd][aɪm] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [naɪt] - [gɑːd] [tuː; tə][raɪd] ,
And I'm ordered a night - guard to ride ,
和 我是 订购 一个 夜晚 - 警卫 到 骑 ,

我被命令派一名夜间保安骑马巡逻。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪəd]['lɪt(ə)l] [muːn] ['hæŋɪŋ] - [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west]
With the tired little moon hangin ' low in the west
和 这 疲劳的 小的 月亮 悬挂 - 低的 在 这 西方

疲惫的小月亮低垂在西方

[ænd; ənd][maɪ] ['sliːpinəs] ['faɪtɪn] - [maɪ] [praɪd] ,
And my sleepiness fightin ' my pride ,
和 我的 困倦 战斗 - 我的 自豪 ,

而我的睡意与我的自尊心作斗争,

[ðen] [ai][nɒd][ænd; ənd][ai] [blɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [hɜːd] [bɪ'ləʊ]
Then I nod and I blink at the dark herd below
然后 我 点头 和 我 眨 在 这 黑暗的 一群 以下

然后我点点头,眨了眨眼,望向下方的黑色兽群。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][maɪ] [hɔːz] ['peɪsɪz] [sləʊ] :
And the saddle he sings as my hawse paces slow :
和 这 鞍 他 唱歌 作为 我的 锚索 步幅 慢的 :

马鞍在他耳边轻声吟唱,我的马鞍缓缓踱步:

" ['sliːpi] — ['sliːpi] — ['sliːpi] —
" Sleepy — sleepy — sleepy —
" 困 — 困 — 困 —

“困——困——困——

[wiː; wi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [tuː; tə] [kiːp] ,
We was ordered a close watch to keep ,
我们 曾是 订购 一个 关闭 手表 到 保持 ,

我们奉命严密监视,

[bʌt; bət] [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['draʊzi] [əʊld] [kiː] ;
But I'll sing you a song in a drowsy old key ;
但 患病的 唱歌 你 一个 歌曲 在 一个 昏昏欲睡 老的 钥匙 ;

但我会用慵懒的古老嗓音为你唱首歌;

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] - [snuːzɪn] -
All the world is a - snoozin '
全部 这 世界 是 一个 - 打盹 -

全世界都在酣睡

[səʊ] [waɪ] ['ʃʊdnt] [wiː; wi] ?
so why shouldn't we ?
所以 为什么 不应该 我们 ?

那我们为什么不应该这样做呢?

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['pɑːdnə(r)] [maɪn] , [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Go to sleep , pardner mine , go to sleep .
去 到 睡觉 , 伙伴 矿 , 去 到 睡觉 .

睡吧，我的伙伴，睡吧。

" [[ˌpiː 'dʒiː]]
" [pg]
" [页]

[pg]

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] .
" There's a time to be slow and a time to be quick .
" 有 一个 时间 到 是 慢的 和 一个 时间 到 是 快的 .

“有时候需要慢，有时候需要快。”

" [[ˌpiː 'dʒiː]] [-]
" [pg] [19]
" [页] [-]

[pg][19]

[ə; eɪ][bæd] [hɑːf] ['aʊə(r)]
A BAD HALF HOUR
一个 坏的 一半 小时

糟糕的半小时

['wʌndə(r)] [waɪ] [ai] [fiːl] [səʊ] ['restləs] ;
Wonder why I feel so restless ;
想知道 为什么 我 感觉 所以 不安 ;

不知道为什么我感觉如此焦躁不安;

[muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [stɪl] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Moon is shinin ' still and bright ,
月亮 是 希宁 - 仍然 和 明亮的 ,

月亮依旧明亮闪耀，

['kæt(ə)l] [ɔːl] [ɪz] ['rɛstɪn] - ['iːzi] ,
Cattle all is restin ' easy ,
牛 全部 是 休息 - 简单的 ,

牛群都安然无恙。

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] - [sliːp] [tə'naɪt] .
But I just kaint sleep tonight .
但 我 只是 - 睡觉 今晚 .

但我今晚根本睡不着。

[eɪnt] [nəʊ]['kæktəs][ɪn][maɪ] ['blæŋkɪts] ,
Ain't no cactus in my blankets ,
不是 不 仙人掌 在 我的 毯子 ,

我的毯子里可没有仙人掌。

[doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [fiːl] [səʊ] [hɑːd] —
Don't know why they feel so hard —
不 知道 为什么 他们 感觉 所以 难的 —

不知道为什么它们感觉这么硬——

- [les] [ɪts] - - [dʒɪm] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] -
' Less it's Warblin ' Jim a - singin '
- 较少的 它是 - - 吉姆 一个 - 唱歌 -

除非是沃布林·吉姆在唱歌

" ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] " [aʊt] [ɒn] [gɑːd] .
" Annie Laurie " out on guard .
" 安妮 劳里 " 出去 在 警卫 .

《安妮·劳瑞》严阵以待。

" ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] " — [wɪʃ] [id] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Annie Laurie " — wish he'd quit it !
" 安妮 劳里 " — 希望 他会 辞职 它 !

《安妮·劳瑞》——真希望他能放弃！

['kʊd(ə)nt] [sliːp] [naʊ] [ɪf] [ai] [traɪd] .
Couldn't sleep now if I tried .
不能 睡觉 现在 如果 我 尝试 .

现在就算想睡也睡不着。

[meɪks] [ðə; ði] [naɪt] [siːm] [bɪg] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] ,
Makes the night seem big and lonesome ,
制作 这 夜晚 似乎 大的 和 寂寞 ,

让夜晚显得漫长而孤独。

[ænd; ənd] [maɪ] [θrəʊt] [fiːlz] [sɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] .
And my throat feels sore inside .
和 我的 喉 感觉 疮 里面 .

我感觉喉咙里面很痛。

[haʊ] [maɪ] ['æni] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
How my Annie used to sing it !
如何 我的 安妮 用过的 到 唱歌 它 !

我的安妮以前就是这么唱的！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [geɪ]
And it sounded good and gay
和 它 听起来 好的 和 同性恋

听起来不错，挺欢快的。

[naɪts] [ai] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [frɒm; frəm] ['dɑːnsɪz]
Nights I drove her home from dances
夜晚 我 驾驶 她 家 从 舞蹈

那些我开车送她从舞会回家的夜晚

[wen] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] ['tɜːrnɪn] - [greɪ] .
When the east was turnin ' gray .
什么时候 这 东方 曾是 转弯 - 灰色的 .

当东方渐渐变得灰蒙蒙的时候。

[jes] , " [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['snəʊdrɪft]
Yes , " her brow was like the snowdrift
是的 , " 她 眉头 曾是 喜欢 这 雪堆

是的，“她的眉毛像雪堆一样”。

" [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] ['kwaɪət] [striːmz] ,
" And her eyes like quiet streams ,
" 和 她 眼睛 喜欢 安静的 溪流 ,

她的眼睛像静谧的溪流，

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] " — [ai] [stɪl] [kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
" And her face " — I still kin see it
" 和 她 脸 " — 我 仍然 亲属 看 它

“还有她的脸”——我至今仍能想起它

[mʌtʃ] [tuː] ['friːkwənt] [ɪn][maɪ] [driːmz] ;
Much too frequent in my dreams ;
很多 也 频繁 在 我的 梦境 ;

在我的梦里出现的频率太高了；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['trembli]
And her hand was soft and trembly
和 她 手 曾是 柔软的 和 颤抖

她的手柔软而颤抖。

[ðæt] [naɪt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] ,
That night underneath the tree ,
那 夜晚 下 这 树 ,

那天晚上，在树下，

[wen] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
When I couldn't help but tell her
什么时候 我 不能 帮助 但 告诉 她

当我忍不住告诉她的时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] " [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
She was " all the world to me .
她 曾是 " 全部 这 世界 到 我 .

她对我来说就是全世界。

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][fəʊks] [sed] [ai][wɒz; wəz] " - , "
" But her folks said I was " shif'less , "
" 但 她 各位 说 我 曾是 " - , "

但她父母说我“没本事”，

" [waɪld] , "
" Wild , "
" 荒野 , "

“荒野，”

" [ʌn'setld] , " — [ðeɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
" unsettled , " — they was right ,
" 不安的 , " — 他们 曾是 正确的 ,

“不安”——他们说得对，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [liːnd] [tuː; tə] ['pʌntʃɪn] - ['kæt(ə)l]
For I leaned to punchin ' cattle
为了 我 倾斜 到 打孔 - 牛

因为我倾向于打牛

[ænd; ənd][aɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tə'naɪt] .
And I'm at it still tonight .
和 我是 在 它 仍然 今晚 .

今晚我还在继续。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [jʌŋ] [dɒk] ['wɪlkɪnz] —
And she married young Doc Wilkins —
和 她 已婚 年轻的 医生 威尔金斯 —

她嫁给了年轻的威尔金斯医生——

[əʊ] [maɪ] [lɔːd] !
Oh my Lord !
哦 我的 主 !

我的天哪！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] !
but that was hard !
但 那 曾是 难的 !

但这真的很难！

[wɪʃ] [ðæt] [fuːl] [wʊd] [kwɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪn] -
Wish that fool would quit his singin '
希望 那 傻子 会 辞职 他的 唱歌 -

真希望那个傻瓜别再唱歌了。

" ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] " [aʊt] [ɒn] [gɑːd] !
" Annie Laurie " out on guard !
" 安妮 劳里 " 出去 在 警卫 !

"安妮·劳瑞"出动警戒！

[əʊ] , [ai] [dʒʌst] - [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪŋkɪn] -
Oh , I just kaint stand it thinkin '
哦 , 我 只是 - 站立 它 思考 -

哦，我简直无法忍受这种想法。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ðen] .
Of the things that happened then .
的 这 事物 那 发生 然后 .

当时发生的事情。

[gʊd] [əʊld] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'pæst] [ˌem 'iː] !
Good old times , and all apast me !
好的 老的 时代 , 和 全部 过去 我 !

美好的旧时光，都已成为过去！

['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] —
Never seem to come again —
绝不 似乎 到 来 再次 —

似乎再也不会来了——

[maɪ] [tɜːn] ?
My turn ?
我的 转动 ?

轮到我了吗？

[ʃʊə(r)] .
Sure .
当然 .

当然。

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
I'll come a - runnin ' .
患病的 来 一个 - 跑步 - .

我马上就来。

[wɔːm] [ˌem 'iː] [ʌp] [sʌm; səm] ['kɒfi] , [pɑːd] —
Warm me up some coffee , pard —
温暖的 我 向上 一些 咖啡 , 帕尔德 —

给我泡杯咖啡，伙计——

[bʌt; bət] [aɪl] [stɒp] [ðæt] [dʒɪm] [frɒm; frəm] ['sɪŋɪn] -
But I'll stop that Jim from singin '
但 患病的 停止 那 吉姆 从 唱歌 -

但我会阻止吉姆唱歌。

" ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] " [aʊt] [ɒn] [gɑːd] . [-]
" Annie Laurie " out on guard . [22]
" 安妮 劳里 " 出去 在 警卫 . [-]

《安妮·劳瑞》出场警戒。[22]

[frɒm; frəm] [taʊn]
FROM TOWN
从 镇
来自镇上

[wɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd][wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] [hɔːnt] [əʊ] - [men] ,
We're the children of the open and we hate the haunts o ' men ,
是 这 孩子们 的 这 打开 和 我们 恨 这 闹鬼的地方 o - 男人 ,
我们是自由之子，我们憎恨人类的巢穴。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði][meɪl] .
But we had to come to town to get the mail .
但 我们 有 到 来 到 镇 到 得到 这 邮件 .
但我们必须进城去取邮件。

[ænd; ənd] [wɪr] ['raɪdɪn] - [həʊm][æt; ət] ['deɪbreɪk] — - [kɔːz] [ðə; ði][eə(r)][ɪz]['kuːlə(r)] [ðen] —
And we're ridin ' home at daybreak — ' cause the air is cooler then —
和 是 骑行 - 家 在 拂晓 — - 原因 这 空气 是 冷却器 然后 —
我们黎明时分骑车回家——因为那时空气比较凉爽——

[ɔːl] - [sɛpt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [stɒpt] [bɪ'haɪnd][ɪn][dʒeɪl] .
All ' cept one of us that stopped behind in jail .
全部 - 除外 一 的 我们 那 停止 在后面 在 监狱 .
除了我们当中一个留在监狱里的人之外，其他人都走了。

['ʃɔːrtiz] [nəʊz][woʊnt][beə(r)] [pɛrədɪn] - , [bɪlz] [ɒf] [aɪ] [ɪz] ['dɑːkli] ['fædɪn] - ,
Shorty's nose won't bear paradin ' , Bill's off eye is darkly fadin ' ,
矮个子的 鼻子 惯于 熊 游行 - , 法案的 离开 眼睛 是 黑暗 褪色 - ,
肖蒂的鼻子受不了游行了，比尔的左眼视力正在逐渐衰退。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['tɔɪlɪts] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'reɪ] ,
All our toilets show a touch of disarray ,
全部 我们的 洗手间 展示 一个 触碰 的 混乱 ,
我们所有的厕所都有些凌乱。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['sɪti] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [raʊnd] [ɒv; əv] [straɪf]
For we found that city life is a constant round of strife
为了 我们 成立 那 城市 生活 是 一个 持续的 圆形的 的 冲突
因为我们发现，城市生活是一个永无休止的冲突循环。

[ænd; ənd][wiː; wi] [eɪnt] [ðə; ði] [briːd] [fɔː(r); fə(r)] - - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [freɪ] .
And we ain't the breed for shyin ' from a fray .
和 我们 不是 这 品种 为了 - - 从 一个 磨损 .
我们可不是那种会逃避战斗的种族。

[tʃɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] - , ['pɑːdnə(r)][dɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [iːst] [tɜːnz] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)]
Chant your warwhoop , pardners dear , while the east turns pale with fear
呗 你的 - , 伙伴们 亲爱的 , 尽管 这 东方 转弯 苍白 和 害怕
亲爱的伙伴们，高声呐喊吧，当东方因恐惧而变得苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] [ɪz] [trɛmblɪn] - [ɔːl] [ə'raʊn] -
And the chaparral is tremblin ' all aroun '
和 这 灌木丛 是 颤抖 - 全部 周围 -
周围的灌木丛都在颤抖。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['wɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑr] ; [wɪr] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [driːm] [ɒv; əv]['terə(r)]
For we're wicked to the marrer ; we're a midnight dream of terror
为了 是 邪恶 到 这 玛雷尔 ; 是 一个 午夜 梦 的 恐怖
因为我们邪恶至极；我们是午夜恐怖的梦魇

[wen] [wɪr] ['raɪdɪn] - [ʌp][ðə; ði] ['rɒki] [treɪl][frɒm; frəm] [taʊn] !
When we're ridin ' up the rocky trail from town !
什么时候 是 骑行 - 向上 这 岩石 踪迹 从 镇 !
当我们骑车沿着崎岖的小路从镇上上来的时候！

[wiː; wi] [ə'kwaɪəd] ['aʊə(r)] ['heɪsti] ['tempə(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði] ['sentɪpiːd] .
We acquired our hasty temper from our friend , the centipede .
我们 获得 我们的 仓促 脾气 从 我们的 朋友 , 这 蜈 .

我们的暴躁脾气是从我们的朋友——蜈蚣那里学来的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [wiː; wi] [lɜːnt] [tuː; tə] [gɑːd] ['aʊə(r)] [raɪts] .
From the rattlesnake we learnt to guard our rights .
从 这 响尾蛇 我们 学会了 到 警卫 我们的 权利 .

我们从响尾蛇身上学会了捍卫自己的权利。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðəd] ['faɪtɪn] - ['pɔɪntəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] ['brɒŋkəʊ] [stiːd]
We have gathered fightin ' pointers from the famous bronco steed
我们 有 聚集 战斗 - 指针 从 这 著名的 野马 骏马

我们从这匹著名的野马身上收集了一些战斗技巧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒbkæt] [tiːtʃt] [ˌjuː 'es] - [ðæt] [baɪts] .
And the bobcat teached us reppertee that bites .
和 这 山猫 教导 我们 - 那 咬 .

山猫教会了我们"会咬人"的技巧。

[səʊ] [wen] [sʌm; səm] [haɪ] - ['kɒləd] ['hɛrɪn] - [dʒiə] [ðə; ði] [gɑːb] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['wɛrɪn] -
So when some high - collared herrin ' jeered the garb that I was wearin '
所以 什么时候 一些 高的 - 项圈 赫林 - 嘲笑 这 外衣 那 我 曾是 穿着 -

所以，当一些穿着高领衬衫的泼妇嘲笑我穿的衣服时

- - [lɒŋ] [tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒt] [weə(r)] ['tɔːkɪn] - [endz] ,
' Twas't long till we had got where talkin ' ends ,
- - 长的 直到 我们 有 得到 在哪里 谈话 - 结束 ,

没过多久，我们的谈话就结束了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [et] [hɪz; ɪz] [ˌɪl'brɛd] [tʃæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['dɑːbi] [hæt] ,
And he et his illbred chat , with a sauce of derby hat ,
和 他 等 他的 没教养的 聊天 , 和 一个 酱 的 德比 帽子 ,

他戴着德比帽，粗鲁地闲聊着。

[waɪl] [maɪ] ['meri] ['pɑːdnə(r)] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
While my merry pardners entertained his friends .
尽管 我的 欢乐 伙伴们 娱乐 他的 朋友们 .

当我的快乐伙伴们招待他的朋友们时。

[sɪŋ] - [ɜː(r)] [aʊt] , [maɪ] ['bʌkəruː] !
Sing ' er out , my buckeroos !
唱歌 - 呃 出去 , 我的 牛仔 !

放声歌唱吧，我的小伙子们！

[let] [ðə; ði] ['dezət] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .
Let the desert hear the news .
让 这 沙漠 听到 这 消息 .

让沙漠听到这个消息。

[tel] [ðə; ði] [stɑːz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [rʌbd] [ðə; ði] ['hɔːti] [daʊn] .
Tell the stars the way we rubbed the haughty down .
告诉 这 明星 这 方式 我们 摩擦 这 傲慢 向下 .

告诉星星们我们是如何驯服傲慢的。

[wɪr] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [wʊlvz] [ə; eɪ] - - - [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] ['aʊə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊlɪn] -
We're the fiercest wolves a - prowlin ' and it's just our night for howlin '
是 这 最凶猛 狼 一个 - - - 和 它是 只是 我们的 夜晚 为了 豪林 -

我们是最凶猛的狼群，今晚是属于我们嚎叫的夜晚！

[wen] [wɪr] ['raɪdɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] [treɪl] [frɒm; frəm] [taʊn] .
When we're ridin ' up the rocky trail from town .
什么时候 是 骑行 - 向上 这 岩石 踪迹 从 镇 .

当我们骑车沿着崎岖的小路从镇上上来的时候。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [lɒt] [ænd; ənd]['æbrəm] [splɪt] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [reɪndʒ] [ɪn] [hɑːvz] ,
Since the days that Lot and Abram split the Jordan range in halves ,
自从 这 天 那 很多 和 亚伯兰 分裂 这 约旦 范围 在 一半 ,

自从罗得和亚伯兰将约旦河一分为二以来，

[dʒʌst] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðeə(r)] ['pʌntʃə(r)] [ˌwʊdnt] [faɪt] ,
Just to fix it so their punchers wouldn't fight ,
只是 到 使固定 它 所以 他们的 拳击手 不会 斗争 ,

只是为了解决这个问题，防止他们的拳击手互相打架。

[sɪns] [əʊld] ['dʒeɪkəb] [skɪnd] [hɪz; ɪz] [dæd] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] - [krɒp] [ɒv; əv] [kɑːvz]
Since old Jacob skinned his dad - in - law for six years ' crop of calves
自从 老的 雅各布 去皮 他的 爸爸 - 在 - 法律 为了 六 年 - 庄稼 的 小牛

从老雅各布剥了他岳父六年牛犊的皮开始

[ænd; ənd] [ðen] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪnən] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
And then hit the trail for Canaan in the night ,
和 然后 打 这 踪迹 为了 迦南 在 这 夜晚 ,

然后趁着夜色踏上前往迦南的征程。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] - [mɒŋ] [ðə; ði] [men] [ðæt] ['fɒləʊ] ['kæt(ə)l]
There has been a taste for battle ' mong the men that follow cattle
那里 有 到过 一个 品尝 为了 战斗 - 蒙 这 男人 那 跟随 牛

在放牧牛群的男人们当中，一直弥漫着一种好战的嗜好。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['dɔːɪn] - [θɪŋz] [ðæts] [waɪld] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
And a love of doin ' things that's wild and strange ,
和 一个 爱 的 做 - 事物 那就是 荒野 和 奇怪的 ,

而且喜欢做那些疯狂而古怪的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['leɪbənz] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['spekld] [hɜːrdz]
And the warmth of Laban's words when he missed his speckled herds
和 这 温暖 的 拉班氏分级 字 什么时候 他 错过 他的 斑驳的 畜群

拉班思念着他那斑驳的牛群时，话语中充满了温暖。

[stɪl] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
Still is useful in the language of the range .
仍然 是 有用 在 这 语言 的 这 范围 .

在这一范围内仍然很有用。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðəd] ['faɪtɪn] - ['pɔɪntəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] ['brɒŋkəʊ] [stiːd] .
" We have gathered fightin ' pointers from the famous bronco steed .
" 我们 有 聚集 战斗 - 指针 从 这 著名的 野马 骏马 .

“我们从这匹著名的野马身上学到了很多战斗技巧。”

" [[ˌpiː 'dʒiː]] [-]
" [pg] [25]
" [页] [-]

[pg][25]

[sɪŋ] - [ɜː(r)] [aʊt] , [maɪ] [bəʊld] [kaɪ'əʊtiːz] !
Sing ' er out , my bold coyotes !
唱歌 - 呃 出去 , 我的 大胆的 郊狼 !

放声歌唱吧，我的勇敢郊狼们！

['leðə(r)] [fɪsts] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [θrəʊt] ,
leather fists and leather throats ,
皮革 拳头 和 皮革 喉咙 ,

皮革拳头和皮革喉咙，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][weə(r)][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] - [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] .

For we wear the brand of Ishm'el like a crown .

为了 我们 穿 这 品牌 的 - 喜欢 一个 王冠 .

因为我们佩戴着以实玛利的印记，如同佩戴王冠。

[wɪr] [ðə; ði] [sʌnz] [əʊ] - [ˌdesəˈleɪʃn] , [wɪr] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] —

We're the sons o ' desolation , we're the outlaws of creation —

是 这 儿子们 o - 荒凉 , 是 这 亡命之徒 的 创建 —

我们是荒芜之子，我们是造物的亡命之徒——

[iː] — [jəʊ] ! [ə; eɪ] - [ˈraɪdɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɒki] [treɪl] [frɒm; frəm] [taʊn] ! [-]

Ee — yow ! a - ridin ' up the rocky trail from town ! [26]

呃 — 哟 ! 一个 - 骑行 - 向上 这 岩石 踪迹 从 镇 ! [-]

哎哟！骑着马从镇上沿着崎岖的小路上来！[26]

[ə; eɪ] [ˈkaʊˌbɔɪz] [preə(r)]

A COWBOY'S PRAYER

一个 牛仔们 祷告

牛仔的祈祷

([ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈmʌðə(r)])

(Written for Mother)

(书面 为了 母亲)

（献给母亲）

[əʊ] [lɔːd] .

Oh Lord .

哦 主 .

我的天哪。

[aɪv] [ˈnevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [weə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɡrəʊ] .

I've never lived where churches grow .

我已经 绝不 居住地 在哪里 教堂 生长 .

我从未在教会发展壮大的地方生活过。

[ai] [lʌv] [kriˈeɪʃ(ə)n][ˈbetə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd]

I love creation better as it stood

我 爱 创建 更好的 作为 它 站立

我更喜欢它原本的样子。

[ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [lɒŋ] [əˈɡəʊ]

That day You finished it so long ago

那 天 你 完成的 它 所以 长的 前

那天，你很久以前就完成了它。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊd] .

And looked upon Your work and called it good .

和 看起来 之上 你的 工作 和 称为 它 好的 .

他审视了你的作为，并称赞它很好。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˈʌðə(r)z][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lait]

I know that others find You in the light

我 知道 那 其他的 寻找 你 在 这 光

我知道其他人会在光芒中找到你。

[ðæts] [ˈsɪftɪd] [daʊn] [θruː] [ˈtɪntɪd] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] ,

That's sifted down through tinted window panes ,

那就是 筛过的 向下 通过 有色 窗户 窗格 ,

那是透过有色玻璃窗过滤下来的。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [juː; jʊ][nɪə(r)] [təˈnaɪt]

And yet I seem to feel You near tonight

和 然而 我 似乎 到 感觉 你 靠近 今晚

然而，今晚我似乎感觉你就在我身边。

[ɪn] [ðɪs] [dɪm] , ['kwaɪət] ['stɑːlaɪt] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] .
In this dim , quiet starlight on the plains .
在 这 暗淡 , 安静的 星光 在 这 平原 .

在平原上这昏暗、静谧的星光中。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːd] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [pleɪst] [səʊ] [wel] ,
I thank You , Lord , that I am placed so well ,
我 感谢 你 , 主 , 那 我 是 放置 所以 出色地 ,

主啊，我感谢您让我拥有如此美好的处境。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['friːdəm] [səʊ] [kəm'pliːt] ;
That You have made my freedom so complete ;
那 你 有 制成 我的 自由 所以 完全的 ;

祢使我获得了如此彻底的自由;

[ðæt] [aɪm][nəʊ] [sleɪv] [ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] , [klɒk] [ɔː(r)] [bel] ,
That I'm no slave of whistle , clock or bell ,
那 我是 不 奴隶 的 哨 , 钟 或者 钟 ,

我并非哨声、钟声或铃声的奴隶，

[nɔː(r)] [wiːk] - [aɪd] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔːl][ænd; ənd] [striːt] .
Nor weak - eyed prisoner of wall and street .
也不 虚弱的 - 眼睛 囚犯 的 墙 和 街道 .

也不是困于高墙街道的目光短浅的囚徒。

[dʒʌst][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][æz; əz] [aɪv] [bɪ'gʌn]
Just let me live my life as I've begun
只是 让 我 居住 我的 生活 作为 我已经 开始

就让我像现在这样继续生活吧

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] [ðæts] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
And give me work that's open to the sky ;
和 给 我 工作 那就是 打开 到 这 天空 ;

给我一份可以仰望天空的工作;

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːdnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][sʌn] ,
Make me a pardner of the wind and sun ,
制作 我 一个 伙伴 的 这 风 和 太阳 ,

让我成为风和太阳的伙伴吧。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][ɑːsk][ə; eɪ][laɪf] [ðæts] [sɒft][ɔː(r)] [haɪ] .
And I won't ask a life that's soft or high .
和 我 惯于 问 一个 生活 那就是 柔软的 或者 高的 .

我不会追求安逸或高尚的生活。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði][mæn] [ðæts] [daʊn] ;
Let me be easy on the man that's down ;
让 我 是 简单的 在 这 男人 那就是 向下 ;

让我对那个倒下的人宽容一些;

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][skweə(r)][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wɪð] [ɔːl] .
Let me be square and generous with all .
让 我 是 正方形 和 慷慨的 和 全部 .

让我对每个人都坦诚宽容。

[aɪm] ['keələs] ['sʌmtaɪmz] , [lɔːd] , [wen] [aɪm][ɪn] [taʊn] ,
I'm careless sometimes , Lord , when I'm in town ,
我是 粗心 有时 , 主 , 什么时候 我是 在 镇 ,

主啊，我有时在城里的时候会粗心大意。

[bʌt; bət]['nevə(r)][let] - [ɪm] [seɪ] [aɪm] [miːn] [ɔː(r)] [smɔːl] !
But never let ' em say I'm mean or small !
但 绝不 让 - 呃 说 我是 意思是 或者 小的 !

但千万别让他们说我卑鄙或渺小!

[meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][bɪɡ][ænd; ənd]['əʊpən][æz; əz][ðə; ði][pleɪnz] ,
Make me as big and open as the plains ,
制作 我 作为 大的 和 打开 作为 这 平原 ,

让我像平原一样辽阔无垠,

[æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːz] [bɪ'twiːn] [maɪ] [niːz] ,
As honest as the hawse between my knees ,
作为 诚实的 作为 这 锚索 之间 我的 膝盖 ,

像我膝盖间的缆绳一样诚实,

[kliːn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪnz] ,
Clean as the wind that blows behind the rains ,
干净的 作为 这 风 那 打击 在后面 这 雨 ,

像雨后吹来的风一样干净,

[friː] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] [ðæt] ['sɜːklz] [daʊn] [ðə; ði] [briːz] !
Free as the hawk that circles down the breeze !
自由的 作为 这 鹰 那 界 向下 这 微风 !

像翱翔于微风中的雄鹰一样自由!

[fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [lɔːd] , [ɪf] ['sʌmtaɪmz] [ai] [fə'get] .
Forgive me , Lord , if sometimes I forget .
原谅 我 , 主 , 如果 有时 我 忘记 .

主啊，如果我有时忘记了，请原谅我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪd] .
You know about the reasons that are hid .
你 知道 关于 这 原因 那 是 隐藏 .

你知道那些隐藏的原因。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɡɔːl][ænd; ənd] [fret] ;
You understand the things that gall and fret ;
你 理解 这 事物 那 瘘 和 烦恼 ;

你明白那些令人恼怒和烦恼的事情;

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['mʌðə(r)][dɪd] .
You know me better than my mother did .
你 知道 我 更好的 比 我的 母亲 做过 .

你比我母亲更了解我。

[dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ɔːl] [ðæts] [dʌn] [ænd; ənd] [sed]
Just keep an eye on all that's done and said
只是 保持 一个 眼睛 在 全部 那就是 完毕 和 说

密切关注所有已发生和已说过的事情。

[ænd; ənd] [raɪt] [ˌem 'iː] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ai] [tɜːn] [ə'saɪd] ,
And right me , sometimes , when I turn aside ,
和 正确的 我 , 有时 , 什么时候 我 转动 旁边 ,

而有时，当我转过身去时，对吧,

[ænd; ənd] [ɡaɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɪm] [treɪl] [ə'hed]
And guide me on the long , dim trail ahead
和 指导 我 在 这 长的 , 暗淡 踪迹 前方

请指引我走过前方漫长而昏暗的道路

[ðæt] ['stretʃɪz] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] . [-]
That stretches upward toward the Great Divide . [29]
那 伸展 向上 朝向 这 伟大的 划分 . [-]

一直延伸到大分水岭。[29]

[ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl]
THE CHRISTMAS TRAIL
这 圣诞节 踪迹

圣诞小径

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - [kəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɪps] [ɒv; əv] [snəʊ]
The wind is blowin ' cold down the mountain tips of snow
这 风 是 吹 - 寒冷的 向下 这 山 尖端 的 雪

寒风从雪山之巅呼啸而下。

[ænd; ənd] - [krɒs] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] ['leɪɪn] - [braʊn] [ænd; ənd] [ded] ;
And ' cross the ranges layin ' brown and dead ;
和 - 叉 这 范围 躺着 - 棕色的 和 死的 ;

横跨山脉，遍地枯黄死去；

[ɪts] ['kraɪɪn] - [θruː] [ðə; ði] ['væli] [triːz] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ]
It's cryin ' through the valley trees that wear the mistletoe
它是 哭泣 - 通过 这 谷 树木 那 穿 这 槲寄生

它透过挂满槲寄生的山谷树木哭泣

[ænd; ənd] [mɔrnɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] .
And mournin ' with the gray clouds overhead .
和 哀悼 - 和 这 灰色的 云 开销 .

头顶乌云密布，一片哀伤。

[jet] [ɪts] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [fiːt]
Yet it's sweet with the beat of my little hawse's feet
然而 它是 甜的 和 这 打 的 我的 小的 - 脚

然而，伴着我家小马驹的蹄声，却如此甜蜜。

[ænd; ənd] [ai] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [bluː] ,
And I whistle like the air was warm and blue ,
和 我 哨 喜欢 这 空气 曾是 温暖的 和 蓝色的 ,

我吹着口哨，仿佛空气温暖而湛蓝。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['raɪdɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [əʊld] [fəʊks] ,
For I'm ridin ' up the Christmas trail to you , Old folks ,
为了 我是 骑行 - 向上 这 圣诞节 踪迹 到 你 , 老的 各位 ,

因为我正沿着圣诞小径向你们走来，老人们，

[aɪm] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'm a - ridin ' up the Christmas trail to you .
我是 一个 - 骑行 - 向上 这 圣诞节 踪迹 到 你 .

我正沿着圣诞小径向你走来。

[əʊ] , [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [wen] [ðə; ði] ['wɪni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]
Oh , mebbe it was good when the whinny of the Spring
哦 , 也许 它 曾是 好的 什么时候 这 嘶鸣 的 这 春天

哦，也许春天的嘶鸣声是件好事。

[hæd; həd] ['hwiːdl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['hɑːpɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːrz] ,
Had wheedled me to hoppin ' of the bars ,
有 哄骗 我 到 跳跃 - 的 这 酒吧 ,

他哄骗我跳出酒吧，

[ænd; ənd] ['lɪvɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlɪn] - ['bʌzərdz] [wɪŋ]
And livin ' in the shadow of a sailin ' buzzard's wing
和 生活 - 在 这 阴影 的 一个 航行 - 秃鹰的 翼

生活在翱翔的秃鹰翅膀的阴影下

[ænd; ənd] ['sliːpɪn] - [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [stɑːz] .
And sleepin ' underneath a roof of stars .
和 睡觉 - 下 一个 屋顶 的 明星 .

在星空下安然入睡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [braɪt] ['kæmpfaɪə(r)] [laɪt] ['əʊnli] ['dɑːnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] ,
But the bright campfire light only dances for a night ,
但 这 明亮的 营火 光 仅有的 舞蹈 为了 一个 夜晚 ,

但明亮的篝火光芒只闪耀一夜。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊm] - ['faɪə(r)] [bɜːnz] [fər'evə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [truː] ,
While the home - fire burns forever clear and true ,
尽管 这 家 - 火 烧伤 永远 清除 和 真的 ,

只要家里的炉火永远明亮而真挚地燃烧着,

[səʊ] - [raʊnd] [ðə; ði][jɪə(r)][ai]['sɜːk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld][fəʊks] ,
So ' round the year I circle back to you , Old folks ,
所以 - 圆形的 这 年 我 圆圈 后退 到 你 , 老的 各位 ,

所以一年到头，我都会回到你们身边，老人们。

- [raʊnd] [ðə; ði]['roʊvɪn] - [jɪə(r)][ai]['sɜːk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
' Round the rovin ' year I circle back to you .
- 圆形的 这 罗文 - 年 我 圆圈 后退 到 你 .

一年到头，我总会回到你身边。

[əʊ] , [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [wen] [ðə; ði] ['rekləs] ['sʌmə(r)] [sʌn]
Oh , mebbe it was good when the reckless Summer sun
哦 , 也许 它 曾是 好的 什么时候 这 鲁莽 夏天 太阳

哦，或许在肆意挥洒阳光的夏日里，那也是件好事。

[hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [θruː] [maɪ][veɪns] ,
Had shot a charge of fire through my veins ,
有 射击 一个 收费 的 火 通过 我的 静脉 ,

一股火焰仿佛贯穿了我的血管,

[ænd; ənd][ai] [mɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪski] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn]
And I milled around the whiskey and the fightin ' and the fun
和 我 磨碎 大约 这 威士忌酒 和 这 战斗 - 和 这 乐趣

我四处闲逛，看着威士忌、打架和各种乐趣。

- [mɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] - ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] .
' Mong the other mav'ricks drifted from the plains .
- 蒙 这 其他 - 漂移 从 这 平原 .

“在其他特立独行的人中，有人从平原漂泊而来。”

[eɪ] !
Ay !
哎 !

哎!

[ðə; ði][pɒt] ['bʌb(ə)ld] [hɒt] , [waɪl] [juː; jʊ] ['rekən] [aɪ'd] [fə'gɒt] ,
the pot bubbled hot , while you reckoned I'd forgot ,
这 锅 冒泡 热的 , 尽管 你 估计 ID 忘了 ,

锅里的水还在沸腾冒泡，而你却以为我已经忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [smæk] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stjuː] ,
And the devil smacked the young blood in his stew ,
和 这 魔鬼 猛击 这 年轻的 血 在 他的 炖 ,

魔鬼狠狠地抽打着炖菜里的年轻血液,

[jet] [aɪm]['lʌvɪn] - ['evri] [maɪl] [ðæts] ['nɪərə(r)][juː; jʊ] , [gʊd] [fəʊks] ,
Yet I'm lovin ' every mile that's nearer you , Good folks ,
然而 我是 爱 - 每一个 英里 那就是 更近 你 , 好的 各位 ,

但我爱每一段离你更近的路，好朋友们。

['lʌvɪn] - ['evri] ['blesɪd; blest][maɪl] [ðæts] ['nɪərə(r)][juː; jʊ] .
Lovin ' every blessed mile that's nearer you .
洛文 - 每一个 蒙福 英里 那就是 更近 你 .

珍惜与你更近的每一英里美好时光。

[əʊ] , [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['raʊndʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl]
Oh , mebbe it was good at the roundup in the Fall
哦 , 也许 它 曾是 好的 在 这 围捕 在 这 落下

哦，也许它在秋季的围捕中表现出色。

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [bɔlɪn] - [dʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes][ræn] ,
When the clouds of bawlin ' dust before us ran ,
什么时候 这 云 的 嚎叫 - 灰尘 前 我们 跑 ,

当眼前尘土飞扬、喧嚣奔涌之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈsæd(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈdraɪvɪn] - [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɔːl]
And the pride of rope and saddle was a - drivin ' of us all
和 这 自豪 的 绳索 和 鞍 曾是 一个 - 驾驶 - 的 我们 全部

而绳索和马鞍的骄傲，驱使着我们所有人。

[tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [nɜːv] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] , [mæn] [ænd; ənd] [mæn] .
To a stretch of nerve and muscle , man and man .
到 一个 拉紧 的 神经 和 肌肉 , 男人 和 男人 .

连同神经和肌肉，男人和男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [daɪd] [wen] [ðə; ði][mæn] [gɒt] [ˈwɪəri] [aɪd] ; [-]
But the pride sort of died when the man got weary eyed ; [32]
但 这 自豪 种类 的 死亡 什么时候 这 男人 得到 厌倦 眼睛 ; [-]

但当那人眼神疲惫时，他的骄傲也就消失了；[32]

- [twɒz] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [bɔɪ] [ðæt] [rəʊd] [ðə; ði] [naɪt] - [gɑːd] [θruː] ,
' Twas a sleepy boy that rode the night - guard through ,
- 那是 一个 困 男生 那 骑 这 夜晚 - 警卫 通过 ,

是一个昏昏欲睡的男孩骑着夜班保安穿过街道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [hɪmˈself] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld][fəʊks] ,
And he dreamed himself along a trail to you , Old folks ,
和 他 梦见 他自己 沿着 一个 踪迹 到 你 , 老的 各位 ,

他梦见自己沿着一条小路走向你们，老人们。

[driːmd] [hɪmˈself] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [treɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Dreamed himself along a happy trail to you .
梦见 他自己 沿着 一个 快乐的 踪迹 到 你 .

他梦见自己沿着一条幸福的小路走向你。

[ðə; ði][ˈkaɪˌoʊtiːz][ˈwɪntə(r)] [haʊl] [kʌts] [ðə; ði] [dʌsk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,
The coyote's Winter howl cuts the dusk behind the hill ,
这 郊狼的 冬天 嚎 削减 这 黄昏 在后面 这 爬坡道 ,

郊狼的冬日嚎叫划破了山后暮色的天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ræntʃɪz] [ˈʃaɪnɪn] - [ˈwɪndəʊ] [ai][kɪn] [siː] ,
But the ranch's shinin ' window I kin see ,
但 这 牧场的 希宁 - 窗户 我 亲属 看 ,

但我能看到牧场闪闪发光的窗户，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][doʊnt] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] , [ai] [ˈrekən] , [ˈnevə(r)] [wɪl] ,
And though I don't deserve it and , I reckon , never will ,
和 尽管 我 不 应得 它 和 , 我 估计 , 绝不 将要 ,

虽然我不配，而且我想，永远也不会配，

[ðɛəl] [biː; bi] [ruːm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [kep] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
There'll be room beside the fire kep ' for me .
将会 是 房间 旁 这 火 保持 - 为了 我 .

火库旁边会有我的位置。

[skɪmp] [maɪ] [pleɪt] - [kɔːz] [aɪm] [leɪt] .
Skimp my plate ' cause I'm late .
吝啬 我的 盘子 - 原因 我是 晚的 .

因为我迟到了，所以盘子里的食物就少盛一些吧。

[let] [ˌem ˈiː][hɪt][ðə; ði][əʊld][kɪd] [geɪt] ,
Let me hit the old kid gait ,
让 我 打 这 老的 孩子 步态 ,

让我来模仿一下老小孩的步态，

[fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] [aɪm]['stʌmbəlɪn] - ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
For tonight I'm stumblin ' tired of the new
为了 今晚 我是 踉跄跄 - 疲劳的 的 这 新的

今晚我对新的一切都感到厌倦了。

[ænd; ənd][aɪm]['raɪdɪn] - [ʌp][ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl][tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld][fəʊks] ,
And I'm ridin ' up the Christmas trail to you , Old folks ,
和 我是 骑行 - 向上 这 圣诞节 踪迹 到 你 , 老的 各位 ,

我正沿着圣诞小径向你们走来，老人们。

[aɪm][ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - [ʌp][ðə; ði] ['krɪsməs] [treɪl][tuː; tə][juː; jʊ] . [-]
I'm a - ridin ' up the Christmas trail to you . [33]
我是 一个 - 骑行 - 向上 这 圣诞节 踪迹 到 你 . [-]

我正沿着圣诞小径向你走来。[33]

[ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ə'feə(r)]
A BORDER AFFAIR
一个 边界 事务

边境事件

['spæniʃ] [ɪz][ðə; ði]['lʌvɪn] - [tʌŋ] ,
Spanish is the lovin ' tongue ,
西班牙语 是 这 爱 - 舌头 ,

西班牙语是充满爱意的语言，

[sɒft] [æz; əz]['mjuːzɪk] , [lait] [æz; əz] [spreɪ] .
Soft as music , light as spray .
柔软的 作为 音乐 , 光 作为 喷 .

如音乐般柔和，如喷雾般轻盈。

- [twɒz] [ə; eɪ][gɜːl][ai] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ,
' Twas a girl I learnt it from ,
- 那是 一个 女孩 我 学会了 它 从 ,

是跟一个女孩学的。

['lɪvɪn] - [daʊn] ['sɒnərə] [wei] .
Livin ' down Sonora way .
生活 - 向下 索诺拉 方式 .

住在索诺拉附近。

[ai][doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,
I don't look much like a lover ,
我 不 看 很多 喜欢 一个 情人 ,

我看起来不太像个情人，

[jet] [ai] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɜːdz] ['əʊvə(r)]
Yet I say her love words over
然而 我 说 她 爱 字 超过

然而，我还是会念诵她那些情话。

['ɒf(ə)n] [wen] [aɪm][ɔːl] [ə'ləʊn] —
Often when I'm all alone —
经常 什么时候 我是 全部 独自的 —

很多时候，当我独自一人时——

" [miː]['æmɔː] , [miː][ˌkɔːrə'zoʊn] .
" Mi amor , mi corazon .
" 米 爱 , 米 心 .

"Mi amor, mi corazon.

" [naɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [aɪ'd] [raɪd]
" Nights when she knew where I'd ride
" 夜晚 什么时候 她 知道 在哪里 ID 骑

"那些夜晚，她知道我会骑车去哪里。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [spɜːz] ,
She would listen for my spurs ,
她 会 听 为了 我的 马刺 ,

她会侧耳倾听我的马刺声。

[flɪŋ] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)]['əʊpən][waɪd] ,
Fling the big door open wide ,
一扔 这 大的 门 打开 宽的 ,

猛地推开大门,

[reɪz] [ðem; ðəm] ['læfɪn] - [aɪz] [ɒv; əv] [hɜːz]
Raise them laughin ' eyes of hers
增加 他们 笑 - 眼睛 的 她的

抬起她那双会笑的眼睛

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wʊd] [naɪ] [stɒp] ['biːtɪn] -
And my heart would nigh stop beatin '
和 我的 心 会 夜 停止 殴打 -

我的心脏几乎停止了跳动

[wen] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] ['griːtɪn] - ,
When I heard her tender greetin ' ,
什么时候 我 听到 她 投标 问候 - ,

当我听到她温柔的问候时,

['wɪspəd] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə'ləʊn] —
Whispered soft for me alone —
低声说道 柔软的 为了 我 独自的 —

只对我轻声细语——

" [miː]['æmɔː] !
" Mi amor !
" 米 爱 !

“我的爱人!”

[miː][ˌkɔːrə'zoʊn] !
mi corazon !
米 心 !

我的心!

" ['muːnlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['pætiəʊ] ,
" Moonlight in the patio ,
" 月光 在 这 露台 ,

“庭院里的月光,

[əʊld][sɪ'njɔːɹə] ['nɑːdɪn] - [nɪə(r)] ,
Old Señora noddin ' near ,
老的 夫人 点头 - 靠近 ,

老太太在附近点头,

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['hwɑːnɑː]['tɔːkɪn] - [ləʊ]
Me and Juana talkin ' low
我 和 胡安娜 谈话 - 低的

我和胡安娜低声交谈

[səʊ][ðə; ði]['mɑːdre]['kʊd(ə)nt][hɪə(r)] —
So the Madre couldn't hear —
所以 这 母亲 不能 听到 —

所以母亲听不见——

[haʊ] [ðəʊz] ['aʊəz] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] - ['flaɪɪn] - !
How those hours would go a - flyin ' !
如何 那些 小时 会 去 一个 - 飞行 - !

时间过得真快啊!

[ænd; ənd] [tuː] [suːn] [aɪ'd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [saɪn] -
And too soon I'd hear her sighin '
和 也 很快 ID 听到 她 叹息 -

很快我就会听到她的叹息声。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɒri] [təʊn] —
In her little sorry tone —
在 她 小的 对不起 语气 —

她用略带歉意的语气说道——

" [ˌædi'ɒs] , [miː][ˌkɔːrə'zoʊn] !
" Adios , mi corazon !
" 再见 , 米 心 !

"再见，我的心！"

" [bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [ai][hæd; həd][tuː; tə][flai]
" But one time I had to fly
" 但 一 时间 我 有 到 飞

但有一次我不得不坐飞机。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['gæmblɪn] - [faɪt] ,
For a foolish gamblin ' fight ,
为了 一个 愚蠢 赌徒 - 斗争 ,

为了一场愚蠢的赌博，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ə; eɪ] [swɪft] [ˌgʊd'baɪ]
And we said a swift goodbye
和 我们 说 一个 迅速 再见

我们匆匆道别。

[ɪn] [ðæt] [blæk] , [ʌn'lʌki] [naɪt] .
In that black , unlucky night .
在 那 黑色的 , 倒霉 夜晚 .

在那个黑暗、不祥的夜晚。

[wen] [aɪ'd] [luːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [frɒm; frəm] [klɪŋgɪn] -
When I'd loosed her arms from clingin '
什么时候 ID 松开 她 武器 从 黏着 -

当我松开她紧紧抓住我的手臂时

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [huːf] [kep] - ['rɪŋɪn] -
With her words the hoofs kep ' ringin '
和 她 字 这 蹄子 保持 - 铃声 -

她的话语让马蹄声不断响起

[æz; əz][ai] ['gæləp] [nɔːθ] [ə'ləʊn] —
As I galloped north alone —
作为 我 疾驰 北 独自的 —

我独自策马向北疾驰——

" [ˌædi'ɒs] , [miː][ˌkɔːrə'zoʊn] !
" Adios , mi corazon !
" 再见 , 米 心 !

"再见，我的心！"

" ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] .
" Never seen her since that night .
" 绝不 已见 她 自从 那 夜晚 .

“从那天晚上之后，我就再也没见过她。”

[ai] - [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I kaint cross the Line , you know .
我 - 叉 这 线 , 你 知道 .

你知道，我不能越界。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['meks][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [waɪt] ;
She was Mex and I was white ;
她 曾是 墨西哥 和 我 曾是 白色的 ;
她是墨西哥人，我是白人；

[laɪk] [æz; əz][nɒt] [ɪts] ['betə(r)][səʊ] .
Like as not it's better so .
喜欢 作为 不是 它是 更好的 所以 .
看起来这样更好。

[jet] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)]
Yet I've always sort of missed her
然而 我已经 总是 种类 的 错过 她
但我一直有点想念她。

[sɪns] [ðæt] [lɑːst][waɪld] [naɪt] [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
Since that last wild night I kissed her ,
自从 那 最后的 荒野 夜晚 我 亲吻 她 ,
自从我上次疯狂地吻了她之后，

[left] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [əʊn] —
Left her heart and lost my own —
左边 她 心 和 丢失的 我的 自己的 —
离开了她的心，却失去了自己的心——

" [ˌædi'ɒs] , [miː][ˌkɔːrə'zoʊn] ! " [-]
" Adios , mi corazon ! " [36]
" 再见 , 米 心 ! " [-]
“再见，我的心！”[36]

[ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ['ɔːkɪstrə]
THE BUNK - HOUSE ORCHESTRA
这 假寐 - 房子 乐队
宿舍乐团

['ræŋg(ə)l] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] - [hɑːrps] , [dræg][jɔː(r); jə(r)]['bændʒəʊ][aʊt] ,
Wrangle up your mouth - harps , drag your banjo out ,
争吵 向上 你的 嘴 - 竖琴 , 拖 你的 班卓琴 出去 ,
把你们的口琴拿出来，把你们的班卓琴拖出来，

[tjuːn] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [gɪ'tɑːrɑː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [twæŋ] [raɪt] [staʊt] ,
Tune your old guitarra till she twangs right stout ,
调 你的 老的 吉他 直到 她 拨弦 正确的 肥硕 ,
把你那把旧吉他调到音色浑厚有力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɒn][ðə; ði][pleɪn] ,
For the snow is on the mountains and the wind is on the plain ,
为了 这 雪 是 在 这 山脉 和 这 风 是 在 这 清楚的 ,
因为山上有雪，平原上有风。

[bʌt; bət][wiːl; wil][kʌt][ðə; ði] ['tʃɪmniz] ['moʊnɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvlɪɐ] [rɪ'freɪn] .
But we'll cut the chimney's moanin ' with a livelier refrain .
但 出色地 切 这 烟囱的 呻吟 - 和 一个 更活泼 避免 .
但我们会用更欢快的旋律来盖过烟囱的哀鸣。

['ʃaɪnɪn] - - ['dəʊbi] ['faɪəpleɪs] , ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] —
Shinin ' ' dobe fireplace , shadows on the wall —
希宁 - - 多比鱼 壁炉 , 阴影 在 这 墙 —
闪亮的土坯壁炉，墙上的影子——

([siː] [əʊld] ['ʃɔːrtiz] - [təʊz] [ə; eɪ] - - - [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] :)
(See old Shorty's friv'lous toes a - twitchin ' at the call :)
(看 老的 矮个子的 - 脚趾 一个 - - - 在 这 称呼 :)
（瞧瞧老矮子那双娇嫩的脚趾头，一听到召唤就抖个不停:）

[ɪts]	[ðə; ði]	[best]	[grænd]	[haɪ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	[lɔː]
It's	**the**	**best**	**grand**	**high**	**that**	**there**	**is**	**within**	**the**	**law**
它是	这	最好的	盛大	高的	那	那里	是	之内	这	法律

这是法律允许范围内最棒的极致快感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阳光与马鞍皮革(Sun and Saddle Leather)
第2/3页

[wen] ['sev(ə)n]['dʒɒli] ['pʌntʃə(r)] ['tæk(ə)l] " ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
When seven jolly punchers tackle " Turkey in the Straw .
什么时候 七 快乐的 拳击手 处理 " 火鸡 在 这 稻草 .

当七位快乐的拳击手挑战“稻草里的火鸡”时。

" ['friːzi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪz] [raɪd] , ['leŋθi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪl] ,
" Freezy was the day's ride , lengthy was the trail ,
" 冰冻 曾是 这 天 骑 , 冗长 曾是 这 踪迹 ,

“当天的骑行天气寒冷，路途漫长。”

[ɛvɹi] [stɪə(r)][wɒz; wəz] ['hɔːti] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːtʃt] [teɪl] ,
Ev'ry steer was haughty with a high arched tail ,
每一个 转向 曾是 傲慢 和 一个 高的 拱形 尾巴 ,

每头牛都傲慢地翘着尾巴，

[bʌt; bət][wiː; wi] [held] - [ɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʌvd] - [ɪm] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɔːŋgɪn] - [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd]
But we held ' em and we shoved ' em , for our longin ' hearts were tried
但 我们 握住 - 呃 和 我们 推搡 - 呃 , 为了 我们的 长因 - 心 是 尝试

但我们紧紧抓住他们，推搡他们，因为我们渴望的心经受了考验。

[baɪ][ə; eɪ] [jɝːnɪn] - [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd]['aʊə(r)][dɪə(r)]['faɪəsaɪd] .
By a yearnin ' for tobacker and our dear fireside .
经过 一个 渴望 - 为了 - 和 我们的 亲爱的 炉边 .

渴望回到托贝克和我们亲爱的炉边。

[swɪŋ] - [ɜː(r)]['ɪntuː][stɒp] - [taɪm] , [doʊnt][juː; jʊ][let] - [ɜː(r)] [druːp] !
Swing ' er into stop - time , don't you let ' er droop !
摇摆 - 呃 进入 停止 - 时间 , 不 你 让 - 呃 下垂 !

让它保持静止，别让它垮下来！

([jʊr; jər] [ə'baʊt] [æz; əz] ['tjuːnfl] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wɪð] [ðə; ði] [kruːp] !)
(You're about as tuneful as a coyote with the croup !)
(你是 关于 作为 悦耳动听 作为 一个 郊狼 和 这 哮吼 !)

（你的歌声简直像得了哮喘的郊狼一样难听！）

[eɪ] , [ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [bɪt] [wen] [wiː; wi] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [drɔː] ,
Ay , the cold wind bit when we drifted down the draw ,
哎 , 这 寒冷的 风 少量 什么时候 我们 漂移 向下 这 画 ,

哎，我们顺着山沟往下漂的时候，冷风刮得真厉害。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['drɪftɪd] [ɒn][tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd][tuː; tə] " ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
But we drifted on to comfort and to " Turkey in the Straw .
但 我们 漂移 在 到 舒适 和 到 " 火鸡 在 这 稻草 .

但我们渐渐沉浸在舒适之中，听起了《稻草里的火鸡》。

" [snɑːrlɪn] - [wen] [ðə; ði][reɪn] [wɪpt] , ['kʌsɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] —
" Snarlin ' when the rain whipped , cussin ' at the ford —
" 咆哮 - 什么时候 这 雨 鞭打 , 咒骂 - 在 这 福特 —

“暴雨来袭时咆哮，在浅滩上咒骂——”

[ɛvɹi] [maɪl][ɒv; əv] ['twenti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪskɔːd] ,
Ev'ry mile of twenty was a long discord ,
每一个 英里 的 二十 曾是 一个 长的 Discord ,

每二十英里都是一段漫长的不和谐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] - - ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪts]['glɔːri][ɪz] [kəm'pliːt]
But the night is brimmin ' music and its glory is complete
但 这 夜晚 是 - - 音乐 和 它是 荣耀 是 完全的

但夜色中充满了音乐，它的辉煌已然完美。

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['ræzl] - ['dæzld] [baɪ][ðə; ði][flɪp][əʊ] - ['ʃɔːrtiz] [fiːt] !
When the eye is razzle - dazzled by the flip o ' Shorty's feet !
什么时候 这 眼睛 是 炫目 - 眼花缭乱 经过 这 翻动 o - 矮个子的 脚 !

当眼睛被肖蒂的脚趾翻转弄得眼花缭乱时！

['snæpi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] , [naʊ] , [fɪl] [ʃiː; ʃi][ʌp][ænd; ənd] [ʃuːts] !
Snappy for the dance , now , fill she up and shoots !
轻快 为了 这 舞蹈 , 现在 , 充满 她 向上 和 芽 !

舞步轻快，现在，给她装满酒，然后射击！

([doʊnt][hiː; hi] [biːt] [ðə; ði]['dɛvəlz] [waɪf][fɔː(r); fə(r)] - - [ɪn] - [ɪz] [buːts] ?)
(Don't he beat the devil's wife for jiggin ' in ' is boots ?)
(不 他 打 这 魔鬼的 妻子 为了 - - 在 - 是 靴子 ?)

（他难道没因为魔鬼的妻子穿着他的靴子跳舞而揍她吗？）

['ʃɔːti] [gɒt] [θrəʊd] [haɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔː] ,
Shorty got throwed high and we laughed till he was raw ,
矮子 得到 扔 高的 和 我们 笑了 直到 他 曾是 生的 ,

小个子被高高抛起，我们笑得他脸都红了。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [hiːz] [dʌn] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː][prænsɪn] - " ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .
But tonight he's done forgot it prancin ' " Turkey in the Straw .
但 今晚 他是 完毕 忘了 它 普兰辛 - " 火鸡 在 这 稻草 .

但今晚他却忘了这回事，蹦蹦跳跳地唱起了《稻草里的火鸡》。

" ['reɪni] [dɑːk] [ɔː(r)] ['faɪəlaɪt] , ['beɪkən][raɪnd][ɔː(r)][paɪ] ,
" Rainy dark or firelight , bacon rind or pie ,
" 下雨 黑暗的 或者 火光 , 熏肉 果皮 或者 馅饼 ,

雨夜的黑暗还是篝火的光芒，培根皮还是馅饼，

['lɪvɪn] - [ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ðæt] [doʊnt] [kʌm] [haɪ] ;
Livin ' is a luxury that don't come high ;
生活 - 是 一个 奢华 那 不 来 高的 ;

生活是一种不劳而获的奢侈品；

[əʊ] , [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] - [waɪl] ['aʊə(r)] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [lʌk] [ə'laʊ] ,
Oh , be happy and onruly while our years and luck allow ,
哦 , 是 快乐的 和 - 尽管 我们的 年 和 运气 允许 ,

哦，趁着岁月和好运还允许，尽情快乐、自由自在吧！

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][daɪ][ɔː(r)] ['mæri] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'ɪəz] [frɒm; frəm] [naʊ] !
For we all must die or marry less than forty years from now !
为了 我们 全部 必须 死 或者 结婚 较少的 比 四十 年 从 现在 !

因为我们所有人要么会在四十年内死去，要么会结婚！

['laɪvli] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] !
Lively on the last turn !
热闹 在 这 最后的 转动 !

最后一段路程精彩纷呈！

[ləʊp] - [ɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
lope ' er to the death !
洛珀 - 呃 到 这 死亡 !

让他跑到死！

(['red.iz] [səʊl] [ɪz] ['wɪlɪn] - [bʌt; bət] [hiːz] ['gɛtɪn] - [ʃɔːt] [əʊ] - [breθ] .)
(Reddy's soul is willin ' but he's gettin ' short o ' breath .)
(雷迪的 灵魂 是 威林 - 但 他是 获得 - 短的 o - 气息 .)

（雷迪心甘情愿，但他呼吸困难。）

[eɪ] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɪnd] [sɪŋz] [ænd; ənd][əʊld] ['trʌb(ə)l] [sʌks] [hɪz; ɪz] [pɔː]
Ay , the storm wind sings and old trouble sucks his paw
哎 ， 这 风暴 风 唱歌 和 老的 麻烦 真糟糕 他的 爪子
哎，暴风在歌唱，旧日的麻烦吮吸着他的爪子

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪəlaɪt] [set][tuː; tə] " ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ! " [-]
When we have an hour of firelight set to " Turkey in the Straw ! " [40]
什么时候 我们 有 一个 小时 的 火光 放 到 " 火鸡 在 这 稻草 ! " [-]
当我们有一小时的篝火，播放着"稻草里的火鸡！"[40]

[ðə; ði] ['aʊtlɔː]
THE OUTLAW
这 取缔
亡命之徒

[wen] [maɪ][rəʊp] [teɪks] [həʊld][ɒn][ə; eɪ] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] ,
When my rope takes hold on a two - year - old ,
什么时候 我的 绳索 需要 抓住 在 一个 二 - 年 - 老的 ，
当我的绳子勒住一个两岁孩子时，

[baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɔː(r)][ðə; ði] [nek] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːn] ,
By the foot or the neck or the horn ,
经过 这 脚 或者 这 脖子 或者 这 喇叭 ，
用脚、脖子或角，

[hiː; hi][kɪn] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [faɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gəʊ] [waɪt]
He kin plunge and fight till his eyes go white
他 亲属 暴跌 和 斗争 直到 他的 眼睛 去 白色的
他能奋勇拼搏，直到双眼发白。

[bʌt; bət] [aɪl] [θrəʊ] [hɪm][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][jʊr; jər] [bɔːn] .
But I'll throw him as sure as you're born .
但 患病的 扔 他 作为 当然 作为 你是 出生 .
但我一定会把他扔出去，就像你出生一样确定。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tɔːt] [rəʊps] [sɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['bændʒəʊ] [strɪŋ]
Though the taut ropes sing like a banjo string
尽管 这 紧绷 绳索 唱歌 喜欢 一个 班卓琴 细绳
尽管绷紧的绳索发出像班卓琴弦一样的鸣叫声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɪgəʊ] [kriːk] [ænd; ənd] [streɪn] ,
And the latigoes creak and strain ,
和 这 拉蒂戈斯 吱嘎声 和 拉紧 ，
紧绷的肌腱发出嘎吱声，绷紧着。

[jet] [ai][gɒt][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtlɔː] [stɪə(r)]
Yet I got no fear of an outlaw steer
然而 我 得到 不 害怕 的 一个 取缔 转向
但我一点也不怕那头不速之客。

[ænd; ənd] [aɪl] ['tʌmb(ə)l][hɪm][ɒn][ðə; ði][pleɪn] .
And I'll tumble him on the plain .
和 患病的 翻滚 他 在 这 清楚的 .
我会把他摔倒在平原上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][stɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [biːst] ,
For a man is a man , but a steer is a beast ,
为了 一个 男人 是 一个 男人 ， 但 一个 转向 是 一个 兽 ，
人就是人，牛就是牲畜。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,
And the man is the boss of the herd ,
和 这 男人 是 这 老板 的 这 一群 ，
而这个人就是这群牛的首领。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪgɪst] [tuː; tə] [liːst] ,
And each of the bunch , from the biggest to least ,
和 每个 的 这 束 , 从 这 最大 到 至少 ,

这些物体，从最大到最小，每一个都是

[mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [wɜːd] .
Must come down when he says the word .
必须 来 向下 什么时候 他 说道 这 单词 .

他一声令下，你就得下来。

[[ˌpiː ˈdʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [ðə; ði] [tɔːt] [rəʊps] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbændʒəʊ] [strɪŋ]
" The taut ropes sing like a banjo string
" 这 紧绷 绳索 唱歌 喜欢 一个 班卓琴 细绳

绷紧的绳索发出如同班卓琴弦般的鸣叫声

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætɪgəʊ] [kriːk] [ænd; ənd] [streɪn] .
And the latigoes creak and strain .
和 这 拉蒂戈斯 吱嘎声 和 拉紧 .

紧绷的肌肉发出嘎吱声，绷紧了肌肉。

" [[ˌpiː ˈdʒiː]] [-]
" [pg] [41]
" [页] [-]

[pg][41]

[wen] [maɪ][leg] [swɪŋz] - [krɒs] [ɒn][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [hɔːz]
When my leg swings ' cross on an outlaw hawse
什么时候 我的 腿 摇摆 - 叉 在 一个 取缔 锚索

当我的腿在亡命之徒的缆绳上摆动时

[ænd; ənd][maɪ] [spɜːz] [klɪntʃ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][haɪd] ,
And my spurs clinch into his hide ,
和 我的 马刺 成交 进入 他的 隐藏 ,

我的马刺紧紧刺入他的皮毛，

[hiː; hi][kɪn] - [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [dɪtʃ] ,
He kin r'ar and pitch over hill and ditch ,
他 亲属 - 和 沥青 超过 爬坡道 和 沟 ,

他能翻过山丘和沟渠，

[bʌt; bət][weərˈevə(r)][hiː; hi][gəʊz] [aɪl] [raɪd] .
But wherever he goes I'll ride .
但 无论 他 去 患病的 骑 .

但无论他去哪里，我都会跟随他。

[let] - [ɪm][spɪn][ænd; ənd][flɒp] [laɪk][ə; eɪ][ˈkreɪzi][tɒp]
Let ' im spin and flop like a crazy top
让 - 我是 旋转 和 失败 喜欢 一个 疯狂的 顶部

让他像个疯陀螺一样旋转翻滚吧

[ɔː(r)] [flɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] - [wɪpt] [sməʊk] ,
Or flit like a wind - whipped smoke ,
或者 掠过 喜欢 一个 风 - 鞭打 抽烟 ,

或者像被风吹拂的烟雾一样飘忽不定，

[bʌt; bət] [hiːl] [nəʊ] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][maɪ] [ˈraʊ(ə)l] [hiːl]
But he'll know the feel of my rowelled heel
但 地狱 知道 这 感觉 的 我的 罗威尔德 脚跟

但他会感受到我那带轮铁鞋的触感。

[tɪl] [hiːz] ['hæpi] [tuː; tə] [əʊn] [hiːz] [brəʊk] .
Till he's happy to own he's broke .
直到 他是 快乐的 到 自己的 他是 打破 .

直到他乐意承认自己破产为止。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [bruːt] ,
For a man is a man and a hawse is a brute ,
为了 一个 男人 是 一个 男人 和 一个 锚索 是 一个 蛮力 ,

人就是人，而缆绳就是畜生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːz] [meɪ] [biː; bi] [prɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn]
And the hawse may be prince of his clan
和 这 锚索 可能 是 王子 的 他的 氏族

而那艘船的船首像或许就是他所在氏族的王子。

[bʌt; bət] [hiːl] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] - [ʃɒd] [buːt]
But he'll bow to the bit and the steel - shod boot
但 地狱 弓 到 这 少量 和 这 钢 - 鞋子 启动

但他终究会屈服于缰绳和铁靴。

[ænd; ənd] [əʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɒs] [ɪz][ðə; ði][mæn] .
And own that his boss is the man .
和 自己的 那 他的 老板 是 这 男人 .

而且他承认他的老板很了不起。

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)l][æt; ət][rest] [ˌʌndə'niːθ] [maɪ][vest]
When the devil at rest underneath my vest
什么时候 这 魔鬼 在 休息 下 我的 背心

当魔鬼安息在我背心下时

[gets] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔː]
Gets up and begins to paw
获得 向上 和 开始 到 爪子

起身开始用爪子刨地。

[ænd; ənd][maɪ][hɒt] [tʌŋ] [streɪnz] [æt; ət][ɪts]['braɪd(ə)l][reɪnz] ,
And my hot tongue strains at its bridle reins ,
和 我的 热的 舌头 菌株 在 它是 辔 缰绳 ,

我的舌头滚烫，仿佛挣脱了缰绳的束缚。

[ðen] [ai]['tæk(ə)l][ðə; ði]['riːəl] ['aʊtlɔː] .
Then I tackle the real outlaw .
然后 我 处理 这 真实的 取缔 .

然后我再去对付真正的亡命之徒。

[wen] [ai][get] [plʌm] [rail] [ænd; ənd][maɪ] [sens] [gəʊz] [waɪld]
When I get plumb riled and my sense goes wild
什么时候 我 得到 垂直 激怒 和 我的 感觉 去 荒野

当我彻底被激怒，失去理智时，我的情绪就会失控。

[ænd; ənd][maɪ]['tempə(r)][ɪz] ['frækʃəs] [grəʊd] ,
And my temper is fractious growed ,
和 我的 脾气 是 易怒的 生长 ,

我的脾气变得越来越暴躁，

[ɪf] [hiːl] [hʌmp] [hɪz; ɪz] [nek] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪflɪn] - [spek] ,
If he'll hump his neck just a triflin ' speck ,
如果 地狱 驼峰 他的 脖子 只是 一个 特里夫林 - 斑点 ,

如果他稍微扭动一下脖子，

[ðen] [ɪts] [d'ɒləz] [tuː; tə]['daɪmz][aɪm] [θrəʊd] .
Then it's dollars to dimes I'm throwed .
然后 它是 美元 到 一角硬币 我是 扔 .

然后我就被扔进了硬币和一角硬币的漩涡里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [hiːz] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [biːst] .

For a man is a man , but he's partly a beast .

为了 一个 男人 是 一个 男人 , 但 他是 部分 一个 兽 .

人虽为人，但人身上也有一部分兽性。

[hiː; hi][kɪn][bræg] [tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [def] ,

He kin brag till he makes you deaf ,

他 亲属 吹牛 直到 他 制作 你 聋 ,

他能吹嘘到你耳聋。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ləʊn] [bruːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

But the one lone brute , from the west to the east ,

但 这 一 孤独 蛮力 , 从 这 西方 到 这 东方 ,

但有一个孤零零的恶棍，从西到东，

[ðæt] [hiː; hi] - [kwaɪt] [breɪk] [ɪz] - . [-]

That he kaint quite break is himse'f . [43]

那 他 - 相当 休息 是 - . [-]

他不能完全打破的是他自己。[43]

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['bəʊstfl] [bɪl]

THE LEGEND OF BOASTFUL BILL

这 传奇 的 自夸 账单

自夸比尔的传说

[æt; ət][ə; eɪ] ['raʊndʌp] [ɒn][ðə; ði] - ,

At a roundup on the Gily ,

在 一个 围捕 在 这 - ,

在吉利河的一次围捕中，

[wʌn] [swiːt] ['mɔːrnɪn] - [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

One sweet mornin ' long ago ,

一 甜的 早晨 - 长的 前 ,

很久以前一个美好的早晨，

[ten] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [θrəʊd] [raɪt] ['friːli]

Ten of us was throwed right freely

十 的 我们 曾是 扔 正确的 自由

我们十个人被自由地扔了出去。

[baɪ][ə; eɪ] [hɔːz] [frɒm; frəm]['aɪdəhəʊ] .

By a hawse from Idaho .

经过 一个 锚索 从 爱达荷州 .

通过爱达荷州的缆绳。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [id] [gəʊ] - [ə; eɪ] - ['bɛgɪn] -

And we thought he'd go - a - beggin '

和 我们 想法 他会 去 - 一个 - 开始 -

我们以为他会去乞求。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [praɪd]

For a man to break his pride

为了 一个 男人 到 休息 他的 自豪

一个男人要打破他的骄傲

[tɪl] , [ə; eɪ] - ['hɪtʃɪn] - [ʌp] [wʌn] ['lɛgɪn] ,

Till , a - hitchin ' up one leggin ,

直到 , 一个 - 希钦 - 向上 一 紧身裤 ,

直到，抬起一条腿，

['bəʊstfl] [bɪl] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd] [kraɪd] —

Boastful Bill cut loose and cried —

自夸 账单 切 松动的 和 哭 —

自夸的比尔突然放声大哭——

" [aɪm][ə; eɪ] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [hɜːt] ;
" I'm a on'ry proposition for to hurt ;
" 我是 一个 - 主张 为了 到 伤害 ;

"我是一个只会伤害别人的危险人物;

[ai][fʊl'fɪl][maɪ] ['ɜːθli] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][kwɜːt] ;
I fulfil my earthly mission with a quirt ;
我 实现 我的 尘世的 使命 和 一个 奎特 ;

我以马鞭完成我的尘世使命;

[ai][kɪn] [raɪd][ðə; ði] [haɪɪst] ['lɪvə(r)]
I kin ride the highest liver
我 亲属 骑 这 最高 肝

我可以骑最高的肝脏

- [twiːn] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd]['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] ,
' Tween the Gulf and Powder River ,
- 青少年 这 海湾 和 粉末 河 ,

在墨西哥湾和粉河之间,

[ænd; ənd] [aɪl] [breɪk] [ðɪs] [θɪŋ] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ'd] [flɜːt] .
And I'll break this thing as easy as I'd flirt .
和 患病的 休息 这 事物 作为 简单的 作为 ID 调情 .

我会像调情一样轻松地打破这个规则。

" [səʊ] [bɪl] [klaɪmd] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['fjʊəri]
" So Bill climbed the Northern Fury
" 所以 账单 攀登 这 北方 愤怒

于是比尔攀登了北方狂怒号

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mæŋgld] [ʌp][ðə; ði][eə(r)]
And they mangled up the air
和 他们 残缺不全 向上 这 空气

他们把空气弄得一团糟。

[tɪl] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri]
Till a native of Missouri
直到 一个 本国的 的 密苏里州

蒂尔是密苏里州人

[wʊd] [hæv; həv] [əʊnd] [hɪz; ɪz][bræg][wɒz; wəz][feə(r)] .
Would have owned his brag was fair .
会 有 拥有 他的 吹牛 曾是 公平的 .

我觉得他吹嘘得没错。

[ðəʊ] [ðə; ði] [plʌndʒ] [kep] - [hɪm] ['riː.lɪn] -
Though the plunges kep ' him reelin '
尽管 这 暴跌 保持 - 他 瑞林 -

尽管跌倒让他晕头转向

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,
And the wind it flapped his shirt ,
和 这 风 它 拍打 他的 衬衫 ,

风吹动了他的衬衫,

[laʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] - [skwɛlɪn] -
Loud above the hawse's squealin '
大声 多于 这 - 告密 -

盖过了缆绳的吱吱声

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['aʊə(r)] [frend] [ə'sɜːt]
We could hear our friend assert
我们 可以 听到 我们的 朋友 断言

我们能听到朋友断言

" [aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] - [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
" I'm the one to take such rakin's as a joke .
" 我是 这 一 到 拿 这样的 - 作为 一个 开玩笑 .

“我倒觉得这种闲言碎语挺搞笑的。”

[sʌm; səm][wʌn][hænd][ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] [mækɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sməʊk] !
Some one hand me up the makin's of a smoke !
一些 一 手 我 向上 这 迈金的 的 一个 抽烟 !

谁能给我传授一下如何抽烟!

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [feɪm] [niːdz] - -
If you think my fame needs bright'nin '
如果 你 思考 我的 名声 需求 - -

如果你认为我的名气需要被提升

- , [aɪl] [rəʊp][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪn] -
W'y , I'll rope a streak of lightnin '
- , 患病的 绳索 一个 条纹 的 闪电 -

为什么，我要抓住一道闪电

[ænd; ənd] [aɪl] [sɪntʃ] - [ɪm][ʌp][ænd; ənd][spɜː(r)] - [ɪm] [tɪl] [hiːz] [brəʊk] .
And I'll cinch ' im up and spur ' im till he's broke .
和 患病的 肚带 - 我是 向上 和 刺 - 我是 直到 他是 打破 .

我会把他勒紧裤腰带，鞭策他直到他精疲力竭。

" [ðen] [wʌn]['keɪpə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n]
" Then one caper of repulsion
" 然后 一 跳跃 的 排斥

然后是一场令人反感的闹剧

[brəʊk] [ðæt] - [bæk] [ɪn] [tuː] .
Broke that hawse's back in two .
打破 那 - 后退 在 二 .

把缆绳的后部弄断了。

[sintʃ] [snæpt] [ɪn][ðə; ði] [kən'vʌlʃn] ;
Cinches snapped in the convulsion ;
束带 啪啪 在 这 抽搐 ;

痉挛中，束带断裂;

['skaɪwədz][mæn][ænd; ənd]['sæd(ə)l] [fluː] .
Skyward man and saddle flew .
向天空 男人 和 鞍 飞翔 .

人和马鞍一起飞向天空。

[ʌp][hiː; hi] ['maʊntɪd] , ['nevə(r)] ['læ^in] - ,
Up he mounted , never laggin ' ,
向上 他 安装 , 绝不 滞后 - ,

他奋力向上攀登，从未落后。

[waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] [θruː] ['aʊə(r)] [tɪəz] ,
While we watched him through our tears ,
尽管 我们 观看 他 通过 我们的 眼泪 ,

我们含着泪看着他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [θɪn] [bɪt][ɒv; əv] ['brægɪn] -
And his last thin bit of braggin '
和 他的 最后的 薄的 少量 的 吹牛 -

他最后那点可怜的吹嘘

[keɪm] [ə; eɪ] - ['drɑːpɪn] - [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] .
Came a - droppin ' to our ears .
来 一个 - 掉落 - 到 我们的 耳朵 .

滴到我们耳朵里。

" [ɪf] [jʊd] ['evə(r)] [wɒtʃt] [maɪ]['hæbɪts] ['veri] [kləʊz]
" If you'd ever watched my habits very close
" 如果 你会 曾经 观看 我的 习惯 非常 关闭

“如果你仔细观察过我的习惯，你就会明白我的意思了。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [aɪv] [brəʊk] [sʌtʃ] ['ræbɪts] [baɪ][ðə; ði] [grəʊs] .
You would know I've broke such rabbits by the gross .
你 会 知道 我已经 打破 这样的 兔子 经过 这 总的 .

你应该能数出我养过的兔子有多少只。

[ai][hæv; həv] [kep] - [maɪ]['tælənt]['haɪdɪn] - ;
I have kep ' my talent hidin ' ;
我 有 保持 - 我的 天赋 隐藏 - ;

我一直隐藏着我的才能；

[aɪm] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:θli] ['raɪdɪn] -
I'm too good for earthly ridin '
我是 也 好的 为了 尘世的 骑行 -

我太优秀了，不适合尘世的骑行

[ænd; ənd][aɪm] [ɒf] [tu:; tə] [bʌst] [ðə; ði] [laɪtnɪnz] , — [ˌædi'ɒs] !
And I'm off to bust the lightnin's , — Adios !
和 我是 离开 到 摔碎 这 闪电 , — 再见 !

我要去捕捉闪电了，——再见！

" [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] [sɪns] [ðæt] [ə'senʃn] .
" Years have gone since that ascension .
" 年 有 已消失 自从 那 升天 .

“自那次登基以来，已经过去了多年。”

['bəʊstfl] [bɪl] [eɪnt] ['nevə(r)] [lɪt] ,
Boastful Bill ain't never lit ,
自夸 账单 不是 绝不 点燃 ,

自夸的比尔从没点燃过，

[səʊ][wi:; wi] ['rekən] [ðæt] [hi:z] - -
So we reckon that he's wrenchin '
所以 我们 估计 那 他是 - -

所以我们认为他正在捣鼓

[sʌm; səm] [sə'lestiəl] ['aʊtˌlɔ:z] [bɪt] .
Some celestial outlaw's bit .
一些 天体 亡命之徒 少量 .

某个天界亡命之徒的片段。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [reɪn] [bi:ts] ['aʊə(r)] [sl'ɪkəz]
When the night rain beats our slickers
什么时候 这 夜晚 雨 节拍 我们的 雨衣

当夜雨打湿我们的雨衣

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz][swɪft][ænd; ənd] [staʊt]
And the wind is swift and stout
和 这 风 是 迅速 和 肥硕

风势迅猛强劲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪn] - [fleəz] [ænd; ənd] ['flɪkəz] ,
And the lightnin ' flares and flickers ,
和 这 闪电 - 信号弹 和 闪烁 ,

闪电划破夜空，闪烁不定。

[wi:; wi][kɪn] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][hɪm] [ʃaʊt] —
We kin sometimes hear him shout —
我们 亲属 有时 听到 他 喊 —

我们有时会听到他喊叫——

" [aɪm][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] - ['twɪstɪn] - ['wʌndə(r)][ɒn][ðə; ði][flaɪ] ;
" I'm a bronco - twistin ' wonder on the fly ;
" 我是 一个 野马 - 扭扭 - 想知道 在 这 飞 ;

"我是个能瞬间扭转野马的奇才；

[aɪm][ðə; ði]['raɪdɪn] - [sʌn] - [ɒv; əv] - ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
I'm the ridin ' son - of - thunder of the sky .
我是 这 骑行 - 儿子 - 的 - 雷 的 这 天空 .

我是翱翔天际的雷神之子。

[haɪ] ! [juː; jʊ] - , [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)][w'aɪndəz]
Hi ! you earthlin's , shut your winders
你好 ! 你 - , 关闭 你的 卷绕器

嗨！你们这些地球人，闭上你们的窗户！

[waɪl] [wɪr] ['rɪpɪn] - [klaʊdz] [tuː; tə] ['flɪndəz] .
While we're rippin ' clouds to flinders .
尽管 是 撕裂 - 云 到 燧石 .

当我们把云朵撕成碎片的时候。

[ɪf] [ðɪs] [bluː] - [aɪd] ['dɑːrlɪn] - [kɪks] [æt; ət][juː; jʊ] , [juː; jʊ][daɪ] !
If this blue - eyed darlin ' kicks at you , you die !
如果 这 蓝色的 - 眼睛 亲爱的 - 踢 在 你 , 你 死 !

如果这个蓝眼睛的小可爱踢你一脚，你就死定了！

" ['stɑːdʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃæps] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] ,
" Stardust on his chaps and saddle ,
" 星尘 在 他的 小伙子们 和 鞍 ,

"他的皮裤和马鞍上都沾满了星尘，

['skɔːnf(ə)l] [stɪl] [ɒv; əv][dʒɑː(r)][ænd; ənd][dʒəʊlt] ,
Scornful still of jar and jolt ,
轻蔑的 仍然 的 罐 和 颠簸 ,

轻蔑地颤抖着，

[hiːl] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] , [ə'stræd(ə)l]
He'll come back some day , astraddle
地狱 来 后退 一些 天 , 跨骑

他总有一天会回来的，跨坐在

[ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːld] - [feɪst] ['θʌndəbəʊlt] .
Of a bald - faced thunderbolt .
的 一个 秃 - 面对 霹雳 .

一道光秃秃的闪电。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] - [skɪnd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
And the thin - skinned generation
和 这 薄的 - 去皮 一代

还有那一代敏感的人。

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪm][ænd; ənd]['dɪstənt] [deɪ]
Of that dim and distant day
的 那 暗淡 和 遥远 天

在那遥远而昏暗的日子

[ʃʊə(r)] [wɪl] [steə(r)] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
Sure will stare with admiration
当然 将要 盯 和 钦佩

肯定会带着钦佩的目光注视着。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][əʊld] ['bəʊstfl] [seɪ] —
When they hear old Boastful say —
什么时候 他们 听到 老的 自夸 说 —

当他们听到老吹牛老头说——

" [ai][wɒz; wəz][fɜːst] , [æz; əz][əʊld] [ɔːl] [kən'fest] .
" I was first , as old rawhiders all confessed .
" 我 曾是 第一的 , 作为 老的 生皮 全部 坦白 .

"我是第一个，所有老皮匠都承认这一点。"

[naʊ] [aɪm][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [rʌf] ['raɪdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] .
Now I'm last of all rough riders , and the best .
现在 我是 最后的 的 全部 粗糙的 骑手 , 和 这 最好的 .

现在我是所有骑兵中最后也是最好的。

[hʌ] ! [juː; jʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['deɪnti] [f'ləʊtəz] ,
Huh ! you soft and dainty floaters ,
嗯 ! 你 柔软的 和 纤巧 漂浮物 ,

哼！你们这些柔软娇小的漂浮物，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][m'əʊtəz] —
With your a'roplanes and motors —
和 你的 - 和 电机 —

有了你们的飞机和发动机——

[hʌ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [greɪt] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ! " [-]
Huh ! are you the great grandchildren of the West ! " [48]
嗯 ! 是 你 这 伟大的 孙辈 的 这 西方 ! " [-]

哼！你们是西方的曾孙吗！[48]

[ðə; ði] [taɪd] ['mævərɪk]
THE TIED MAVERICK
这 系 特立独行者

平局的特立独行者

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] !
Lay on the iron !
莱 在 这 铁 !

躺在熨斗上！

[ðə; ði][taɪ][həʊldz][fɑːst]
the tie holds fast
这 领带 持有 快速地

领带牢牢系着

[ænd; ənd][maɪ][waɪld]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kləuziz] .
And my wild record closes .
和 我的 荒野 记录 关闭 .

我的疯狂记录就此结束。

[ðɪs] ['mævərɪk] [ɪz] [daʊn] [æt; ət][lɑːst]
This maverick is down at last
这 特立独行者 是 向下 在 最后的

这个特立独行的人终于倒下了。

[dʒʌst] [rəʊpt] [ænd; ənd][taɪd] [wɪð] ['rəʊzɪz] .
Just roped and tied with roses .
只是 绳索 和 系 和 玫瑰 .

只是用绳子绑起来，再用玫瑰花装饰。

[ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [gɜːrlz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
And one small girl's to blame for it ,
和 一 小的 女孩们 到 责备 为了 它 ,

而这一切都要归咎于一个小女孩。

[jet] [ai][doʊnt] [faɪt] [wɪð] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] —
Yet I don't fight with shame for it —
然而 我 不 斗争 和 耻辱 为了 它 —

但我并不为此感到羞耻——

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] ; [aɪm] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Lay on the iron ; I'm game for it ,
莱 在 这 铁 ； 我是 游戏 为了 它 ，

躺在熨斗上；我乐意效劳。

[dʒʌst] [rəʊpt] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] ['rəʊzɪz] .
Just roped and tied with roses .
只是 绳索 和 系 和 玫瑰 .

只是用绳子绑起来，再用玫瑰花装饰。

[ai] [ləup] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst][bænd]
I loped among the wildest band
我 斜切 之中 这 最狂野的 乐队

我漫步在最狂野的乐队中

[ɒv; əv]['sæd(ə)l] - ['heɪtɪn] - ['wɪnəz] —
Of saddle - hatin ' winners —
的 鞍 - 讨厌 - 获奖者 —

那些痛恨马鞍的赢家——

[geɪ] [kəʊlts] [ðæt] ['nevə(r)] [felt] [ə; eɪ][brænd]
Gay colts that never felt a brand
同性恋 小马驹 那 绝不 毛毡 一个 品牌

从未感受过烙印的同性恋小马驹

[ænd; ənd] [skɑːd] [əʊld] ['aʊtlɔː] ['sɪnəz] .
And scarred old outlaw sinners .
和 疤痕 老的 取缔 罪人 .

还有那些伤痕累累的老罪犯。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [reɪn] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
The wind was rein and guide to us ;
这 风 曾是 缰绳 和 指导 到 我们 ；

风是我们的缰绳和向导；

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]['pɑːstʃə(r)] [waɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
The world was pasture wide to us
这 世界 曾是 牧场 宽的 到 我们

世界对我们来说就像一片广阔的牧场。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][waɪld] [neɪm] [wɒz; wəz] [praɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] —
And our wild name was pride to us —
和 我们的 荒野 姓名 曾是 自豪 到 我们 —

我们引以为傲的就是我们那狂野的名字——

[haɪ] ['hedɪd] ['brɒŋkəʊ] ['sɪnəz] !
High headed bronco sinners !
高的 标题 野马 罪人 ！

傲慢自大的罪人！

[səʊ] , [luːs] [ænd; ənd] [lait] [wiː; wi] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd] [fɔːt]
So , loose and light we raced and fought
所以 ， 松动的 和 光 我们 比赛 和 战斗

于是，我们轻装上阵，奔跑战斗。

[ænd; ənd] ['evri] [reɪndʒ] [wiː; wi] ['teɪstɪd] ,
And every range we tasted ,
和 每一个 范围 我们 尝过 ，

我们品尝过的每一个系列，

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [aɪm] [kə'rɑːld] [ænd; ənd] [kɔːt] ,
But now , since I'm corralled and caught ,
但 现在 ， 自从 我是 围捕 和 捕捉 ，

但现在，既然我已经被困住了，

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] .
I know them days were wasted .
我 知道 他们 天 是 浪费 .

我知道那些日子都白白浪费了。

[frɒm; frəm] [naʊ] , [ðə; ði] [ɔːl] - [deɪ] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
From now , the all - day gait for me ,
从 现在 , 这 全部 - 天 步态 为了 我 ,

从现在开始，我将全天保持这种步态。

[ðə; ði] [treɪl] [ðæts] [hɑːd] [bʌt; bət] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
The trail that's hard but straight for me ,
这 踪迹 那就是 难的 但 直的 为了 我 ,

对我来说，这条路虽然难走，但却笔直。

[fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [ðæt] [treɪl] , [huːl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
For down that trail , who'll wait for me !
为了 向下 那 踪迹 , 谁会 等待 为了 我 !

谁会在那条小路上等我呢！

[eɪ] !
Ay !
哎 !

哎！

[ðem; ðəm] [əʊld] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] !
them old days were wasted !
他们 老的 天 是 浪费 !

那些旧时光都白白浪费了！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪm] [brəʊk] , [aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi]
But though I'm broke , I'll never be
但 尽管 我是 打破 , 患病的 绝不 是

虽然我身无分文，但我永远不会

[ə; eɪ] ['sæd(ə)l] - [mɑːkt] [əʊld] ['grəʊnə] ,
A saddle - marked old groaner ,
一个 鞍 - 标记 老的 呻吟者 ,

一匹身上有马鞍印记的老马，呻吟声不断。

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] ['wɜːθləs] [brɒnk] [laɪk] [ˌem 'iː]
For never worthless bronc like me
为了 绝不 毫无价值 野马 喜欢 我

像我这样永远不会一文不值的野马

[gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['əʊnə(r)] .
Got such a gentle owner .
得到 这样的 一个 温和的 所有者 .

主人真是太好了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəʊlt] [deɪz] [glæd] [æz; əz] [maɪn]
There could be colt days glad as mine
那里 可以 是 小马 天 高兴的 作为 矿

或许会有像我一样快乐的小马驹日子。

[ɔː(r)] ['aʊtlɔː] [rʌnz] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [maɪn]
Or outlaw runs as mad as mine
或者 取缔 跑步 作为 疯狂的 作为 矿

或者像我一样，亡命之徒也疯狂地逃亡。

[ɔː(r)] [rəʊp] - [flʌŋ] [fɔːls] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [maɪn] ,
Or rope - flung falls as bad as mine ,
或者 绳索 - 扔 瀑布 作为 坏的 作为 矿 ,

或者像我一样，从绳索上摔下来，情况很糟糕。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊnə(r)] .
But never such an owner .
但 绝不 这样的 一个 所有者 .

但从未遇到过这样的主人。

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [red] !
Lay on the iron , and lay it red !
莱 在 这 铁 , 和 躺 它 红色的 !

放上熨斗，把它熨成红色！

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ænd; ənd]['klevə(r)] .
I'll take it kind and clever .
患病的 拿 它 种类 和 聪明的 .

我会把它当作善意而巧妙的礼物。

[huː] [ˌwʊdnt] [həʊld][ə; eɪ]['praʊdə(r)] [hed]
Who wouldn't hold a prouder head
WHO 不会 抓住 一个 更骄傲 头

谁能不昂首挺胸呢?

[tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [mɑːk] [fər'evə(r)] ?
To wear that mark forever ?
到 穿 那 标记 永远 ?

永远带着这个印记吗?

[aɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [ænd; ənd] [streɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ;
I'll never break and stray from her ;
患病的 绝不 休息 和 流浪 从 她 ;

我永远不会背叛她；

[aɪ'd] [stɑːv] [ænd; ənd][daɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
I'd starve and die away from her .
ID 饿死 和 死 离开 从 她 .

如果离开她，我会饿死。

[leɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] — [ɪts] [pleɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] —
Lay on the iron — it's play from her —
莱 在 这 铁 — 它是 玩 从 她 —

躺在熨斗上——这是她的表演——

[ænd; ənd][brænd][ˌem 'iː] [hɜːz] [fər'evə(r)] ! [-]
And brand me hers forever ! [51]
和 品牌 我 她的 永远 ! [-]

永远把我烙上她的印记！[51]

[ə; eɪ] ['raʊndʌp] ['lʌləbaɪ]
A ROUNDUP LULLABY
一个 围捕 催眠曲

一场乡村音乐摇篮曲

['dezət] [bluː] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['muːnʃaɪn] ,
Desert blue and silver in the still moonshine ,
沙漠 蓝色的 和 银 在 这 仍然 私酿酒 ,

月光下，沙漠呈现出蓝银色的光芒。

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['jæpɪn] - ['leɪzi][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
Coyote yappin ' lazy on the hill ,
郊狼 喋喋不休 - 懒惰的 在 这 爬坡道 ,

山坡上，郊狼懒洋洋地叫着。

['sliːpi] [wɪŋks] [ɒv; əv] ['laɪtnɪn] - [daʊn] [ðə; ði][fɑː(r)][skaɪ][laɪn] ,
Sleepy winks of lightnin ' down the far sky line ,
困 眨眼 的 闪电 - 向下 这 远的 天空 线 ,

远处的天际线上，闪电闪烁着慵懒的光芒。

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪn] - ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] .
Time for millin ' cattle to be still .
时间 为了 米林 - 牛 到 是 仍然 .

是时候让碾米厂的牛群安静下来了。

[səʊ] — [əʊ] [naʊ] , [ðə; ði] [laɪtnɪnz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
So — o now , the lightnin's far away ,
所以 — o 现在 , 这 闪电 远的 离开 ,

所以——哦，现在，闪电离得很远了，

[ðə; ði] ['kaɪˌoʊtiːz] - ['skɪri] ;
The coyote's nothiny skeery ;
这 郊狼的 - 斯凯里 ;

郊狼一点也不可怕；

[hiːz] ['sɪŋɪn] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪəri] —
He's singin ' to his dearie —
他是 唱歌 - 到 他的 亲爱的 —

他正在为他的爱人唱歌——

[hiː] — [jə] , - !
Hee — ya , tammalalleday !
熙 — 是的 , - !

嘿——呀，tammalalleday！

['set(ə)l] [daʊn] , [juː; jʊ] ['kæt(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - .
Settle down , you cattle , till the mornin ' .
定居 向下 , 你 牛 , 直到 这 早晨 - .

都给我安静下来，你们这些牲口，等到天亮。

['nʌθɪn] - [aʊt] [ðə; ði] ['heɪzi] [reɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [fəʊks] [niːd] ,
Nothin ' out the hazy range that you folks need ,
什么也没有 - 出去 这 朦胧 范围 那 你 各位 需要 ,

没有你们需要的那种模糊范围之外的东西，

['nʌθɪn] - [wiː; wi] [kɪn] [siː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] .
Nothin ' we kin see to take your eye .
什么也没有 - 我们 亲属 看 到 拿 你的 眼睛 .

我们看不到任何能吸引你目光的东西。

[jet] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jʊd] [ɔːl] [stæm'piːd] ,
Yet we got to watch you or you'd all stampede ,
然而 我们 得到 到 手表 你 或者 你会 全部 踩踏 ,

但我们必须看着你们，否则你们都会蜂拥而至。

[plʌndʒɪn] - [daʊn] [sʌm; səm] - ['rɔɪoʊ] [bæŋk] [tuː; tə] [daɪ] .
Plungin ' down some ' royo bank to die .
猛冲 - 向下 一些 - 罗约 银行 到 死 .

纵身跃入某个“红土银行”送死。

[səʊ] — [əʊ] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [steɪ] ;
So — o , now , for still the shadows stay ;
所以 — o , 现在 , 为了 仍然 这 阴影 停留 ;

所以——哦，现在，阴影依然存在；

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['stedi] ;
The moon is slow and steady ;
这 月亮 是 慢的 和 稳定的 ;

月亮运行缓慢而稳定；

[ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [wen] [hiːz] ['redi] .
The sun comes when he's ready .
这 太阳 来 什么时候 他是 准备好 .

太阳会在他准备好的时候升起。

[hiː] — [jə] , - !
Hee — ya , tammalalleday !
熙 — 是的 , - !

嘿——呀，tammalalleday！

[nəʊ][juːz] ['rʌnɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .
No use runnin ' out to meet the mornin ' .
不 使用 跑步 - 出去 到 见面 这 早晨 - .

跑出去迎接清晨是没用的。

[kaʊz] [ænd; ənd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [wen] [ðə; ði] [lait] [grəuz] [dɪm] ,
Cows and men are foolish when the light grows dim ,
牛 和 男人 是 愚蠢 什么时候 这 光 生长 暗淡 ，

天色渐暗时，牛和人都会变得愚蠢。

['driːmɪn] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lænd] [tuː] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siː] .
Dreamin ' of a land too far to see .
梦境 - 的 一个 土地 也 远的 到 看 .

梦想着一片遥远而无法看到的土地。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [driːm] , [ɪz]['weɪvɪn] - [grɑːs] [ænd; ənd] [striːmz] [ðæt] [brɪm]
There , you dream , is wavin ' grass and streams that brim
那里 ， 你 梦 ， 是 挥手 - 草 和 溪流 那 帽檐

在那里，你梦见摇曳的青草和盈满水流的溪水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And it often seems the same to me .
和 它 经常 似乎 这 相同的 到 我 .

在我看来，情况往往也一样。

[səʊ] — [əʊ] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [driːmz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [peɪ] .
So — o , now , for dreams they never pay .
所以 — o ， 现在 ， 为了 梦境 他们 绝不 支付 .

所以——哦，现在，梦想永远不会有回报。

[ðə; ði] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌjuː 'es]['blɪŋkɪn] - ,
The dust it keeps us blinkin ' ,
这 灰尘 它 保持 我们 眨眼 - ，

尘土让我们睁不开眼，

[wɪr] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪn] - .
We're seven miles from drinkin ' .
是 七 英里 从 喝酒 - .

我们离喝酒的地方还有七英里。

[hiː] — [jə] , - !
Hee — ya , tammalalleday !
熙 — 是的 , - !

嘿——呀，tammalalleday！

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - .
But we got to stand it till the mornin ' .
但 我们 得到 到 站立 它 直到 这 早晨 - .

但我们必须坚持到天亮。

['məʊstli] [ɪts] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [wɜːld] ['aʊə(r)] [treɪl] [wɪndz; waɪndz] [θruː] .
Mostly it's a moonlight world our trail winds through .
大多 它是 一个 月光 世界 我们的 踪迹 风 通过 .

我们蜿蜒前行的，大部分时间都是在月光下。

- [siː] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['sæd(ə)l] [hɔːnz] .
Kaint see much beyond our saddle horns .
- 看 很多 超过 我们的 鞍 角 .

凯恩特看到的远不止我们的鞍角。

['ɔːlweɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪz] ['mɪsti] ['sɪlvə(r)] - [bluː] ;
Always far away is misty silver - blue ;
总是 远的 离开 是 蒙蒙 银 - 蓝色的 ;

远处总是笼罩着一层朦胧的银蓝色;

['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'fʊt] [ɪts] [rɒks] [ænd; ənd] [θɔːnz] .
Always underfoot it's rocks and thorns .
总是 脚下 它是 岩石 和 荆棘 .

脚下全是石头和荆棘。

[səʊ] — [əʊ] , [naʊ] .
So — o , now .
所以 — o , 现在 .

所以——哦，现在。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [ə'weɪ] —
It must be this away —
它 必须 是 这 离开 —

一定是这样——

[ðə; ði] ['ləʊnsəm] [aʊl] [ə; eɪ] - ['kælɪn] - ,
The lonesome owl a - callin ' ,
这 寂寞 猫头鹰 一个 - 卡林 - ,

孤独的猫头鹰在呼唤，

[ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] - - .
The mournful coyote squallin ' .
这 悲哀 郊狼 - - .

哀嚎的郊狼。

[hiː] — [jə] , - !
Hee — ya , tammalalleday !
熙 — 是的 , - !

嘿——呀，tammalalleday!

[mɑːkɪn] - [bɜdz] [doʊnt] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - .
Mockin - birds don't sing until the mornin ' .
模仿 - 鸟类 不 唱歌 直到 这 早晨 - .

嘲鸫要到清晨才会鸣叫。

['ɔːlweɪz] ['siːɪn] - - - [driːmz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] - [bluː] ,
Always seein ' ' wayoff dreams of silver - blue ,
总是 看到 - - - 梦境 的 银 - 蓝色的 ,

总是看到遥远的银蓝色的梦境，

['ɔːlweɪz] ['fiːlɪn] - [θɔːnz] [ðæt] [slæb] [ænd; ənd] [stɪŋ] .
Always feelin ' thorns that slab and sting .
总是 感觉 - 荆棘 那 板 和 蜇 .

总感觉身上有刺扎人，刺痛难忍。

[jet] [stæmpidɪn] - ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [driːm] [kʌm] [truː] ,
Yet stampedin ' never made a dream come true ,
然而 印章 - 绝不 制成 一个 梦 来 真的 ,

然而，疯狂的奔跑从未让梦想成真。

[səʊ] [ai] [raɪd] [ə'raʊnd] [maɪ'self] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
So I ride around myself and sing .
所以 我 骑 大约 我 和 唱歌 .

于是我就独自骑着车四处转悠，唱歌。

[səʊ] — [əʊ] , [naʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] ,
So — o , now , a man has got to stay ,
所以 — o , 现在 , 一个 男人 有 得到 到 停留 ,

所以——哦，现在，男人必须留下来，

[ə; eɪ] - [liː'kiːn] - [ɔː(r)][ə; eɪ] - ['heɪtɪn] - ,
A - likin ' or a - hatin ' ,
一个 - 点赞 - 或者 一个 - 讨厌 - ,

喜欢还是讨厌，

[bʌt; bət] ['wɜːkɪn] - [ɒn][ænd; ənd] [weɪtɪn] - .
But workin ' on and waitin ' .
但 工作 - 在 和 等待 - .

但还在继续努力和等待。

[hiː] — [jə] , - !
Hee — ya , tammalalleday !
熙 — 是的 , - !

嘿——呀，tammalalleday！

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - . [-]
All of us are waitin ' for the mornin ' . [55]
全部 的 我们 是 等待 - 为了 这 早晨 - . [-]

我们都在等待黎明的到来。[55]

[ðə; ði] [treɪl] [əʊ] - [lʌv]
THE TRAIL O ' LOVE
这 踪迹 哦 - 爱

爱的旅程

[maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd]['slendə(r)]
My love was swift and slender
我的 爱 曾是 迅速 和 苗条

我的爱迅疾而短暂。

[æz; əz][æn; ən] ['æntɪləʊp] [æt; ət] [pleɪ] ,
As an antelope at play ,
作为 一个 羚羊 在 玩 ,

就像一只正在玩耍的羚羊，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd]['tendə(r)]
And her eyes were gray and tender
和 她 眼睛 是 灰色的 和 投标

她的眼睛是灰色的，温柔的。

[æz; əz][ðə; ði] [iːst] [æt; ət] [breɪk] [əʊ] - [deɪ] ,
As the east at break o ' day ,
作为 这 东方 在 休息 o - 天 ,

黎明时分的东方

[ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['ʃeɪki] [hɑːtɪd]
And I sure was shaky hearted
和 我 当然 曾是 摇晃 心地

我当时确实心神不宁。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl]
And her flower face was pale
和 她 花 脸 曾是 苍白

她那花脸苍白无力。

[ɒn] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [naɪt] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
On that silver night we parted ,
在 那 银 夜晚 我们 分手了 ,

在那个银色的夜晚，我们分别了。

[wen] [ai] [sæŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] :
When I sang along the trail :
什么时候 我 唱 沿着 这 踪迹 :

当我沿着小路唱歌时：

[fər'evə(r)] — [fər'evə(r)] —
Forever — forever —
永远 — 永远 —

永远——永远——

[əʊ] , [muːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [paɪn] ,
Oh , moon above the pine ,
哦 , 月亮 多于 这 松树 ,

哦，松树上的月亮，

[laɪk] [ðə; ði] ['mætɪn] - [bɝdz] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ,
Like the matin ' birds in Springtime ,
喜欢 这 晨间 - 鸟类 在 春天 ,

就像春天清晨的鸟儿一样，

[ai] [wɪl] ['twɪtə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [ʃaɪn] .
I will twitter while you shine .
我 将要 叽叽喳喳 尽管 你 闪耀 .

你闪耀的时候，我会在推特上发帖。

[rɪtʃ] [æz; əz] [ɔː(r)] [wɪð] [gəʊld] [ə; eɪ] - ['gloʊɪn] - ,
Rich as ore with gold a - glowin ' ,
富有的 作为 矿石 和 金子 一个 - 发光 - ,

富含金矿，闪闪发光。

[swiːt] [æz; əz] [spɑːrklɪn] - [sprɪŋz] [ə; eɪ] - ['floʊɪn] - ,
Sweet as sparklin ' springs a - flowin ' ,
甜的 作为 斯帕克林 - 弹簧 一个 - 流入 - ,

甜美如潺潺流淌的闪亮泉水，

[strɒŋ] [æz; əz] ['redwʊd] ['evə(r)] [grəu in] - ,
Strong as redwoods ever growin ' ,
强的 作为 红杉 曾经 成长中 - ,

像红杉一样坚韧，永不停息地生长。

[səʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [lʌv] [əʊ] - [maɪn] .
So will be this love o ' mine .
所以 将要 是 这 爱 o - 矿 .

我的这份爱也将如此。

[ai] [rəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
I rode across the river
我 骑 穿过 这 河

我骑马过了河

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [dɪ'vaɪd] ,
And beyond the far divide ,
和 超过 这 远的 划分 ,

而在这遥远的鸿沟之外，

[tɪl] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] " [fər'evə(r)]
Till the echo of " forever
直到 这 回声 的 " 永远

直到“永远”的回响

" ['stægəd] [feɪnt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [daɪd] .
" Staggered faint behind and died .
" 交错 头晕的 在后面 和 死亡 .

“踉跄后退，昏倒在地，然后死去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [smaɪld] [ænd; ənd] ['bekən]
For the long trail smiled and beckoned
为了 这 长的 踪迹 微笑 和 招手

漫长的旅途仿佛在微笑召唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [wɪnd] [bləʊd] [səʊ] [swiːt] ，
And the free wind blowed so sweet ,
和 这 自由的 风 吹 所以 甜的 ，

自由的风吹得如此甜美，

[ðæt] [laɪfs] ['geɪɪst] [tjuːn] , [ai] ['rekən] ，
That life's gayest tune , I reckoned ,
那 生活的 同性恋 调 ， 我 估计 ，

我想，那是人生中最欢快的曲调。

[wɒz; wəz][maɪ] - ['rɪŋɪn] - [fiːt] .
Was my hawse's ringin ' feet .
曾是 我的 - 铃声 - 脚 .

是我的缆绳在嗡嗡作响。

[fər'evə(r)] — [fər'evə(r)] —
Forever — forever —
永远 — 永远 —

永远——永远——

[əʊ] ，[stɑːz] ， [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪ] ，
Oh , stars , look down and sigh ,
哦 ， 明星 ， 看 向下 和 叹 ，

哦，星星们，请低头叹息吧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [sprɪŋ] [wɪl] ['spɑːk(ə)l]
For a poison spring will sparkle
为了 一个 毒 春天 将要 火花

毒泉会闪闪发光

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪn] - ['drɪŋkə(r)][daɪ] .
And the trustin ' drinker die .
和 这 信任 - 饮酒者 死 .

而那个轻信他人的酒鬼就此丧命。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊvɪn] - [bɜːd] [wɪl] ['twɪtə(r)]
And a rovin ' bird will twitter
和 一个 罗文 - 鸟 将要 叽叽喳喳

一只四处游荡的鸟儿会啁啾鸣叫

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [rɒk] [wɪl] ['glɪtə(r)]
And a worthless rock will glitter
和 一个 毫无价值 岩石 将要 闪光

一块毫无价值的石头也会闪闪发光

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [lʌv] [ɪz]['bɪtə(r)]
And the maiden's love is bitter
和 这 少女的 爱 是 苦的

少女的爱是苦涩的。

[wen] [ðə; ði] [mænz] [ɪz] [pruːvd] [ə; eɪ] [laɪ] .
When the man's is proved a lie .
什么时候 这 男人的 是 已证实 一个 说谎 .

当这个人被证明说谎时。

[lɑːst] [ðə; ði]['roʊvərz]['sɜːk(ə)l] - -
Last the rover's circle guidin '
最后的 这 漫游车的 圆圈 - -

最后，探测车的圆圈引导

[brɔːt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
Brought me where I used to be ,
带来 我 在哪里 我 用过的 到 是 ，

把我带回了以前的地方，

[ænd; ənd][ai][met][hɜː(r); hə(r)] , ['geɪli] ['raɪdɪn] -
And I met her , gaily ridin '
和 我 遇见 她 , 兴高采烈地 骑行 -

我遇见了她，她正兴高采烈地骑马。

[wɪð] [ə; eɪ] ['smɑːtə] [mæn][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
With a smarter man than me .
和 一个 更聪明 男人 比 我 .

和一个比我聪明的人在一起。

[ðen] [ai] [reɪzd] [maɪ] ['dʌsti] ['kʌvə(r)]
Then I raised my dusty cover
然后 我 提高 我的 尘土飞扬 覆盖

然后我掀开了沾满灰尘的盖子

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)] ,
But she didn't see nor hear ,
但 她 没有 看 也不 听到 ,

但她既没看见也没听见。

[səʊ][ai] [hʌmd] [ðə; ði][əʊld][tjuːn]['əʊvə(r)] ,
So I hummed the old tune over ,
所以 我 哼唱 这 老的 调 超过 ,

于是我哼起了那首老歌，

['læfɪn] - [ɪn][maɪ] - [ɪə(r)] :
Laughin ' in my hawse's ear :
笑 - 在 我的 - 耳朵 :

在我丈夫耳边大笑：

[ɪf] [ðə; ði] ['snəʊfleɪk] [speks] [ðə; ði] ['dezət]
If the snowflake specks the desert
如果 这 雪花 斑点 这 沙漠

如果雪花点缀着沙漠

[ɔː(r)][ðə; ði] ['jʌkə] [bluːmz] [ə'waɪl] .
Or the yucca blooms awhile .
或者 这 丝兰 花朵 一会儿 .

或者丝兰会开一阵子花。

[eɪ] !
Ay !
哎 !

哎！

[wɒt] [gluːm] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kʌvəz]
what gloom the mountain covers
什么 愁云 这 山 封面

山峦掩映下的幽暗

[weə(r)] [ðə; ði]['drɪftɪn] - [klaʊd] [ʃeɪd] ['hɒvəz] !
Where the driftin ' cloud shade hovers !
在哪里 这 漂流 - 云 阴影 悬停 !

飘浮的云朵投下阴影的地方！

[eɪ] !
Ay !
哎 !

哎！

[ðə; ði][treɪl][əʊ] - ['pɑːtɪd] ['lʌvəz] ,
the trail o ' parted lovers ,
这 踪迹 o - 分手了 恋人 ,

离别恋人的踪迹，

[weə(r)] " [fər'evə(r)] " [lɑːsts] [ə; eɪ] [maɪl] ! [-]
Where " forever " lasts a mile ! [58]
在哪里 " 永远 " 持续时间 一个 英里 ! [-]

"永远"在这里只持续一英里！[58]

- -
BACHIN '
- -

巴钦

['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪd] ; ['aʊə(r)] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ;
Our lives are hid ; our trails are strange ;
我们的 生活 是 隐藏 ; 我们的 小径 是 奇怪的 ;

我们的生活隐秘；我们的足迹奇异；

[wɪr] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [west]
We're scattered through the West
是 疏散 通过 这 西方

我们分散在西部各地。

[ɪn] ['kænjən] [kuːl] , [ɒn] ['blɪstəd] [reɪndʒ]
In canyon cool , on blistered range
在 峡谷 凉爽的 , 在 起泡的 范围

峡谷凉爽，山峦起伏

[ɔː(r)] ['wɪndi] ['maʊntən] [krest] .
Or windy mountain crest .
或者 刮风 山 波峰 .

或者风大的山脊。

[weər'evə(r)] ['neɪtʃə(r)] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz]
Wherever Nature drops her ears
无论 自然 滴 她 耳朵

无论大自然在哪里垂下耳朵

[ænd; ənd] [bɛəz] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [tuː; tə] [skrætʃ] ,
And bares her claws to scratch ,
和 裸露 她 爪子 到 划痕 ,

然后露出利爪抓挠，

[frɒm; frəm] ['juːmə] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [frʌn'tɪr] ,
From Yuma to the north frontiers ,
从 尤马 到 这 北 前沿 ,

从尤马到北部边境，

[jʊl] ['laɪkli] [faɪnd] [ðə; ði] [bætʃ] - ,
You'll likely find the bach ' ,
你会 可能 寻找 这 巴赫 - ,

你很可能会找到那间度假小屋。

[juː; jʊ] [wɪl] ,
You will ,
你 将要 ,

你会，

[ðə; ði] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['səʊbə(r)] [bætʃ] - !
The shy and sober bach ' !
这 害羞的 和 清醒 巴赫 - !

害羞又清醒的单身汉！

['aʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Our days are sun and storm and mist ,
我们的 天 是 太阳 和 风暴 和 薄雾 ,

我们的日子时而阳光灿烂，时而暴风雨肆虐，时而雾气弥漫。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] [laɪf] ,
The same as any life ,
这 相同的 作为 任何 生活 ,

和其他任何生命一样，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [lɪst]
Except that in our trouble list
除了 那 在 我们的 麻烦 列表

除了我们的故障清单之外

[wiː; wi]['nevə(r)] [kaʊnt] [ə; eɪ][waɪf] .
We never count a wife .
我们 绝不 数数 一个 妻子 .

我们从不把妻子算在内。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiːz] [ləʊn] ,
Each has a reason why he's lone ,
每个 有 一个 原因 为什么 他是 孤独 ,

每个人都有自己孤独的理由。

[bʌt; bət] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] - [niːθ] [hɪz; ɪz][hæt] ;
But keeps it ' neath his hat ;
但 保持 它 - 下方 他的 帽子 ;

但他对此守口如瓶；

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] ,
Or , if he's got to tell some one ,
或者 , 如果 他是 得到 到 告诉 一些 一 ,

或者，如果他必须告诉别人的话，

[kən'faid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæt] ,
Confides it to his cat ,
倾诉 它 到 他的 猫 ,

他向他的猫吐露了这件事。

[hiː; hi] [dʌz] ,
He does ,
他 做 ,

他会的。

[dʒʌst] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæt] .
Just tells it to his cat .
只是 讲述 它 到 他的 猫 .

他只是跟他的猫说了。

[wɪr] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld][ɔː(r)] [sləʊ] [ɔː(r)][fɑːst] ,
We're young or old or slow or fast ,
是 年轻的 或者 老的 或者 慢的 或者 快速地 ,

我们无论年轻还是年老，无论行动迟缓还是行动迅速，

[bʌt; bət][ɔːl] [plʌm] - .
But all plumb versatyle .
但 全部 垂直 - .

但所有款式都非常百搭。

[ðə; ði] ['maɪti] [bætʃ] - [ðæt] ['faɪərz][ðə; ði][blɑːst]
The mighty bach ' that fires the blast
这 强大的 巴赫 - 那 火灾 这 爆炸

引发爆炸的强大巴赫

[kɪn] [sɜːv] [ʌp] [biːnz] [ɪn] [staɪl] .
Kin serve up beans in style .
亲属 服务 向上 豆子 在 风格 .

Kin 用优雅的方式烹制豆子。

[ðə; ði] [bætʃ] - [ðæt] [rəʊps] [ðə; ði] [plʌndʒɪn] - [kaʊz]
The bach ' that ropes the plungin ' cows
这 巴赫 - 那 绳索 这 猛冲 - 牛

套住跳水牛的小屋

[kɪn] [mɪks] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [truː] —
Kin mix the biscuits true —
亲属 混合 这 饼干 真的 —

Kin 把饼干混合在一起——

[wiː; wi] [ɜːn] ['aʊə(r)] [grʌb] [baɪ] ['drɪpɪn] - [braʊz]
We earn our grub by drippin ' brows
我们 赚 我们的 幼虫 经过 滴水 - 眉毛

我们靠流泪的眉毛挣饭吃

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - [ɪm] [tuː] ,
And cook it by ' em too ,
和 厨师 它 经过 - 呃 也 ,

而且他们也会帮忙烹饪。

[wiː; wi] [duː; də] ,
We do ,
我们 做 ,

是的，

[wiː; wi] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - [ɪm] [tuː] .
We cook it by ' em too .
我们 厨师 它 经过 - 呃 也 .

我们也用他们的方法做。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [briːð] [ˌʌn'brændɪd] [eə(r)] ,
We like to breathe unbranded air ,
我们 喜欢 到 呼吸 无品牌 空气 ,

我们喜欢呼吸无品牌的空气，

[biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [maɪnd] ,
Be free of foot and mind ,
是 自由的 的 脚 和 头脑 ,

解放你的双脚和心灵。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɔː(r)] [steɪ] , [ɔː(r)] [sɪŋ] [ɔː(r)] [sweə(r)] ,
And go or stay , or sing or swear ,
和 去 或者 停留 , 或者 唱歌 或者 发誓 ,

去或留，唱歌或咒骂，

[wɪtʃ'evə(r)] [wɪr] [ɪn'klaɪnd] .
Whichever we're inclined .
任何 是 倾斜 .

无论我们倾向于哪一种。

[æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [klɪə(r)] ,
An appetite , a conscience clear ,
一个 食欲 , 一个 良心 清除 ,

食欲，良心清白

[ə; eɪ] [paɪp] [ðæts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [əʊld]
A pipe that's rich and old
一个 管道 那就是 富有的 和 老的

一根古老而富有韵味的烟斗

[ɑː(r); ə(r)] [lʌvz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [bles] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)]
Are loves that always bless and cheer
是 爱 那 总是 保佑 和 欢呼

是那些总是带来祝福和喜悦的爱。

[ænd; ənd]['nevə(r)][kraɪ][nɔː(r)][skəʊld] ,
And never cry nor scold ,
和 绝不 哭 也不 骂 ,

不要哭泣，也不要责骂，

[ðeɪ] [doʊnt] .
They don't .
他们 不 .

他们不。

[ðeɪ] ['nevə(r)][kraɪ][nɔː(r)][skəʊld] .
They never cry nor scold .
他们 绝不 哭 也不 骂 .

他们从不哭闹，也不责骂。

[əʊld]['ædəm] [bætʃ] [sʌm; səm]['eɪdʒɪz] [bæk]
Old Adam bached some ages back
老的 亚当 单身汉 一些 年龄 后退

老亚当很久以前就单身了。

[ænd; ənd] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][səʊ] [friː] ,
And smoked his pipe so free ,
和 熏制 他的 管道 所以 自由的 ,

他自由自在地抽着烟斗，

[ə; eɪ] - [loʊfɪn] - [ɪn][ə; eɪ][pɑːm] - [liːf] [ʃæk]
A - loafin ' in a palm - leaf shack
一个 - 洛芬 - 在 一个 棕榈 - 叶子 窝棚

在棕榈叶小屋里悠闲地躺着

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['mæŋgəʊ] [triː] .
Beneath a mango tree .
下面 一个 芒果 树 .

在芒果树下。

[id] [best][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə] - - [weɪz] ,
He'd best have stuck to bachin ' ways ,
他会 最好的 有 卡住 到 - - 方式 ,

他最好还是继续过单身生活吧。

[ænd; ənd]['skrɪptʃə(r)] [pruːvz] [ðə; ði] [seɪm] ,
And scripture proves the same ,
和 圣经 证明 这 相同的 ,

圣经也证明了这一点。

[fɔː(r); fə(r)]['ædəmz]['əʊnli] ['hæpi] [deɪz]
For Adam's only happy days
为了 亚当的 仅有的 快乐的 天

亚当唯一快乐的日子

[wɒz; wəz] - [fɔː(r)][ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] ,
Was ' fore the woman came ,
曾是 - 前 这 女士 来了 ,

在女人到来之前，

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ,
They was ,
他们 曾是 ,

他们是，

[ɔːl] - [fɔː(r)][ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] . [-]
All ' fore the woman came . [61]
全部 - 前 这 女士 来了 . [-]

这一切都发生在女人到来之前。[61]

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [treɪl]
THE GLORY TRAIL
这 荣耀 踪迹

荣耀之路

- [wei] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði] ,
' Way high up the Mogollons ,
- 方式 高的 向上 这 莫戈隆斯 ,

“在莫戈隆山脉的高处，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] ,
Among the mountain tops ,
之中 这 山 最高额 ,

在群山之巅，

[ə; eɪ] ['laɪən] [kli:nd] [ə; eɪ] - [baʊnz]
A lion cleaned a yearlin's bones
一个 狮子 已清洗 一个 - 骨头

一头狮子正在清理一岁幼狮的骨头

[ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfl] [tʃɒps] ,
And licked his thankful chops ,
和 舔过 他的 感恩 排骨 ,

他舔了舔感激的嘴唇，

[wen] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ,
When on the picture who should ride ,
什么时候 在 这 图片 WHO 应该 骑 ,

照片上谁应该骑?

[ə; eɪ] - ['trɪpɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] [sləʊp] ,
A - trippin ' down a slope ,
一个 - 绊脚石 - 向下 一个 坡 ,

沿着斜坡滑行，

[bʌt; bət] [haɪ] - [tʃɪn] [bɒb] , [wɪð] ['sɪnfl] [praɪd]
But High - Chin Bob , with sinful pride
但 高的 - 下巴 鲍勃 , 和 罪恶的 自豪

但高下巴鲍勃，带着罪恶的骄傲

[ænd; ənd] - - ['hʌŋgri] [rəʊp] .
And mav'rick - hungry rope .
和 - - 饥饿的 绳索 .

还有那根桀骜不驯、渴望冒险的绳子。

" [əʊ] , ['glɔ:ri] [bi:; bi] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " [sez] [hi:; hi] ,
" Oh , glory be to me , " says he ,
" 哦 , 荣耀 是 到 我 , " 说道 他 ,

他说：“哦，荣耀归于我！”

" [ænd; ənd] [feɪmz] - - ['flaʊəz] !
" And fame's unfadin ' flowers !
" 和 名声 - - 花朵 !

“名誉永不凋零！”

[ɔ:l] - - [hændz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ;
All meddlin ' hands are far away ;
全部 - - 双手 是 远的 离开 ;

所有爱管闲事的人都远在天边；

[ai] [raɪd] [maɪ] [gʊd] [tɒp] - [hɔ:z] [tə'deɪ]
I ride my good top - hawse today
我 骑 我的 好的 顶部 - 锚索 今天

今天我骑着我的好顶缆车。

[ænd; ənd][aɪm][tɒp] - [rəʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi][dʒeɪ] — —
And I'm top - rope of the Lazy J — —
和 我是 顶部 - 绳索 的 这 懒惰的 J — —

而我正站在懒惰J的顶绳上——

[haɪ] ! ['kɪti] [kæt] , [jʊr; jər]['aʊəz] !
Hi ! kitty cat , you're ours !
你好 ! 猫咪 猫 , 你是 我们的 !

嗨！小猫咪，你是我们的！

" [ðæt] ['laɪən] [lik] [hɪz; ɪz] [pɔː] [səʊ] [braʊn]
" That lion licked his paw so brown
" 那 狮子 舔过 他的 爪子 所以 棕色的

那只狮子舔了舔爪子，爪子都变成棕色了。

[ænd; ənd] [driːmd] [sɒft] [driːmz] [ɒv; əv] [viːl] —
And dreamed soft dreams of veal —
和 梦见 柔软的 梦境 的 小牛肉 —

梦里都是小牛肉——

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - - [luːp] [sʌŋ] [daʊn]
And then the circlin ' loop sung down
和 然后 这 - - 环形 唱 向下

然后，盘旋的旋律缓缓落下。

[ænd; ənd] [rəʊpt] [hɪm] - [raʊnd] [hɪz; ɪz] [miːl] .
And roped him ' round his meal .
和 绳索 他 - 圆形的 他的 一顿饭 .

然后把他用绳子绑住了，让他吃饭。

[hiː; hi] [jaul] [kwɪk] ['fjʊəri][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
He yowled quick fury to the world
他 嚎叫 快的 愤怒 到 这 世界

他向世界发出迅猛的怒吼

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [jeld] [bæk] ;
Till all the hills yelled back ;
直到 全部 这 丘陵 大喊 后退 ;

直到群山齐声回应；

[ðə; ði][tɒp] - [hɔːz] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] [ænd; ənd] [wɜːl]
The top - hawse gave a snort and whirled
这 顶部 - 锚索 给予 一个 哼哼 和 旋转

顶缆发出一声轻响，然后旋转起来

[ænd; ənd][bɒb] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [slæk] .
And Bob caught up the slack .
和 鲍勃 捕捉 向上 这 松弛 .

鲍勃弥补了空缺。

" [əʊ] , ['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [lɑːfs] [hiː; hi] .
" Oh , glory be to me , " laughs he .
" 哦 , 荣耀 是 到 我 , " 笑声 他 .

“哦，荣耀归于我！”他笑着说。

" [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['glɔːri] [treɪl] .
" We hit the glory trail .
" 我们 打 这 荣耀 踪迹 .

我们踏上了荣耀之路。

[nəʊ]['hjuːmən][mæn][æz; əz][ai][hæv; həv] [riːd]
No human man as I have read
不 人类 男人 作为 我 有 读

我读过的所有人类男性都没有。

[dɑːrst] [luːp] [ə; eɪ]['rædʒɪn] - ['laɪənz] [hed] ,
Darst loop a ragin ' lion's head ,
达斯特 环形 一个 愤怒 - 狮子的 头 ,

Darst 绕着狂怒的狮子头转圈，

[nɔː(r)]['evə(r)] [hɔːz] [kʊd; kəd][dræg][wʌn] [ded]
Nor ever hawse could drag one dead
也不 曾经 锚索 可以 拖 一 死的

即使是缆绳也无法拖走死人

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][təʊld][ðə; ði] [teɪl] .
Until we told the tale .
直到 我们 讲述 这 故事 .

直到我们把这个故事讲出来。

" - [wei] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði]
" ' Way high up the Mogollons
" - 方式 高的 向上 这 莫戈隆斯

“在莫戈隆山脉的高处

[ðæt] [tɒp] - [hɔːz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] ,
That top - hawse done his best ,
那 顶部 - 锚索 完毕 他的 最好的 ,

那根顶缆已经尽力了，

[θruː] ['wɪpɪn] - [brʌʃ] [ænd; ənd]['rætəlɪn] - [stəʊnz] ,
Through whippin ' brush and rattlin ' stones ,
通过 鞭子 - 刷子 和 拉特林 - 石头 ,

穿过灌木丛和嘎嘎作响的石头，

[frɒm; frəm]['kænjən] - [flɔː(r)][tuː; tə] [krest] .
From canyon - floor to crest .
从 峡谷 - 地面 到 波峰 .

从峡谷底部到山脊。

[bʌt; bət]['evə(r)] [wen] [bɒb] [tɜːnd] [ænd; ənd] [həʊpt]
But ever when Bob turned and hoped
但 曾经 什么时候 鲍勃 转向 和 希望

但每当鲍勃转身抱有希望时

[ə; eɪ] [lɪmp] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][faɪnd] ,
A limp remains to find ,
一个 跛行 遗迹 到 寻找 ,

跛脚的症状仍需寻找，

[ə; eɪ] [red] - [aɪd] ['laɪən] , ['beli] [rəʊpt]
A red - eyed lion , belly roped
一个 红色的 - 眼睛 狮子 , 腹部 绳索

一只红眼狮子，腹部被绳索束缚

[bʌt; bət] ['helθi] , [ləup] [bɪ'haɪnd] .
But healthy , loped behind .
但 健康 , 斜切 在后面 .

但身体健康，步履蹒跚。

" [əʊ] , ['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] " [grʌnts] [hiː; hi] .
" Oh , glory be to me " grunts he .
" 哦 , 荣耀 是 到 我 " 咕哝声 他 .

“哦，荣耀归于我！”他咕哝道。

" [ðɪs] ['glɔːri] [treɪl] [ɪz] [rʌf] ,
" This glory trail is rough ,
" 这 荣耀 踪迹 是 粗糙的 ,

这条通往荣耀的道路崎岖不平。

[jet] ['iːv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [mɔːn]
Yet even till the Judgment Morn
然而 甚至 直到 这 判断 早晨

即使直到审判日早晨

[aɪl] [kiːp] [ðɪs] ['dæli] - [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] ,
I'll keep this dally ' round the horn ,
患病的 保持 这 玩弄 - 圆形的 这 喇叭 ,

我会继续绕着这个圈子转悠。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] ['eni] ['hɪərəʊ] [bɔːn]
For never any hero born
为了 绝不 任何 英雄 出生

从来没有英雄诞生

[kʊd; kəd] [stuːp] [tuː; tə]['hɒlə(r)] : [nʌf] ! -
Could stoop to holler : Nuff ! '
可以 哈腰 到 抱怨 : 足够 ! -

甚至可以弯腰大喊：够了！

" [θriː] [sʌnz] [hæd; həd] [rəʊd] [ðeə(r)]['sɜːk(ə)l] [həʊm]
" Three suns had rode their circle home
" 三 太阳 有 骑 他们的 圆圈 家

三个太阳绕着它们的圆圈回家了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɛzərts] [rɪm] ,
Beyond the desert's rim ,
超过 这 沙漠的 轮缘 ,

沙漠边缘之外，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)][stɑː(r)] - [hɜːrdz] [luːs] [tuː; tə] [rəʊm]
And turned their star - herds loose to roam
和 转向 他们的 星星 - 畜群 松动的 到 漫游

然后放任他们的星群四处游荡

[ðə; ði]['reɪndʒɪz] [haɪ] [ænd; ənd][dɪm] ;
The ranges high and dim ;
这 范围 高的 和 暗淡 ;

范围从高到低；

[jet] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [krɒs]
Yet up and down and ' round and ' cross
然而 向上 和 向下 和 - 圆形的 和 - 叉

然而，上上下下、绕圈、交叉

[bɒb] ['paʊndɪd] , [wiːk] [ænd; ənd][wɒn] ,
Bob pounded , weak and wan ,
鲍勃 猛击 , 虚弱的 和 万 ,

鲍勃虚弱无力，面色苍白。

[fɔː(r); fə(r)][praɪd] [stɪl] [gluːd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːz]
For pride still glued him to his hawse
为了 自豪 仍然 胶合 他 到 他的 锚索

因为骄傲仍然让他紧紧抓住缰绳不放。

[ænd; ənd]['glɔːri] [drəʊv] [hɪm][ɒn] .
And glory drove him on .
和 荣耀 驾驶 他 在 .

荣耀驱使着他不断前进。

" [əʊ] , ['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [saɪz] [hiː; hi] .
" Oh , glory be to me , " sighs he .
" 哦 , 荣耀 是 到 我 , " 叹息 他 .

“哦，荣耀归于我，”他叹息道。

" [hiː; hi] - [biː; bi] [drʌg] [tuː; tə] [deθ] ,
" He kaint be drug to death ,
" 他 - 是 药品 到 死亡 ,

"他不可能被毒死。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt]
But now I know beyond a doubt
但 现在 我 知道 超过 一个 怀疑

但现在我确信无疑。

[ðem; ðəm] ['hɪərəʊz] [ai] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt]
Them heroes I have read about
他们 英雄 我 有 读 关于

我读过的那些英雄的故事

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [fuːlz] [ðæt] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
Was only fools that stuck it out
曾是 仅有的 傻瓜 那 卡住 它 出去

只有傻瓜才会坚持下去。

[tuː; tə] [end] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [breθ] .
To end of mortal breath .
到 结尾 的 凡人 气息 .

直至生命终结。

" - [wei] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði]
" ' Way high up the Mogollons
" - 方式 高的 向上 这 莫戈隆斯

"在莫戈隆山脉的高处

[ə; eɪ] ['prɒspekt] [mæn] [dɪd] [sweə(r)]
A prospect man did swear
一个 前景 男人 做过 发誓

一名应征者确实发誓

[ðæt] [muːn] [driːmz] ['meltɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bəʊnz]
That moon dreams melted down his bones
那 月亮 梦境 融化 向下 他的 骨头

那轮月梦融化了他的骨头

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [heə(r)] :
And hoisted up his hair :
和 吊起 向上 他的 头发 :

他撩起头发：

[ə; eɪ] ['rɪbi] [kaʊ] - [hɔːz] ['θʌndə] [baɪ] ,
A ribby cow - hawse thundered by ,
一个 肋骨 奶牛 - 锚索 雷鸣 经过 ,

一头肋骨粗壮的牛车轰隆隆地驶过，

[ə; eɪ] ['laɪən] [treɪld] [ə'lɒŋ] ,
A lion trailed along ,
一个 狮子 拖着 沿着 ,

一头狮子尾随其后，

[ə; eɪ] ['raɪdə(r)] , - [bʌt; bət] [tʃɪn] [ɒn] [haɪ] ,
A rider , ga'nt but chin on high ,
一个 骑士 , - 但 下巴 在 高的 ,

骑手昂首挺胸，

[jeld] [aʊt] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [sɒŋ] .
Yelled out a crazy song .
大喊 出去 一个 疯狂的 歌曲 .

大声唱了一首疯狂的歌。

" [əʊ] , ['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [kraɪz] [hiː; hi] ,
" Oh , glory be to me ! " cries he ,
" 哦 , 荣耀 是 到 我 ! " 哭泣 他 ,

"哦，荣耀归于我！"他喊道。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] [nuːs] !
" And to my noble noose !
" 和 到 我的 高贵 套索 !

"至于我高贵的绞索！"

[əʊ] , ['streɪndʒə(r)] , [tel] [maɪ] [pɑːd] [bɪ'ləʊ]
Oh , stranger , tell my pards below
哦 , 陌生人 , 告诉 我的 豹子 以下

哦，陌生人，请告诉我下面的朋友们

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] - - [driːm] [ɪn] [təʊ] ,
I took a rampin ' dream in tow ,
我 采取 一个 - - 梦 在 拖 ,

我带着一个狂野的梦想前行，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['nevə(r)] [leɪ] [hɪm] [ləʊ] ,
And if I never lay him low ,
和 如果 我 绝不 躺 他 低的 ,

如果我始终无法彻底击败他，

[aɪl] ['nevə(r)] [tɜːn] [hɪm] [luːs] ! " [-]
I'll never turn him loose ! " [65]
患病的 绝不 转动 他 松动的 ! " [-]

我绝不会放了他！[65]

['beɪkən]
BACON
熏肉

熏肉

[jʊr; jər] ['sɔːlti] [ænd; ənd] ['griːsi] [ænd; ənd] ['sməʊki] [æz; əz] [sɪn]
You're salty and greasy and smoky as sin
你是 咸 和 腻 和 烟 作为 罪

你又咸又油腻，还带着罪恶的烟熏味。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [grʌb] [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] .
But of all grub we love you the best .
但 的 全部 幼虫 我们 爱 你 这 最好的 .

但是，在所有食物中，我们最爱的还是你。

[juː; jʊ] [stʌk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] ['naɪɪst] [ɒv; əv] [kɪn]
You stuck to us closer than nighest of kin
你 卡住 到 我们 更近 比 最近的 的 亲属

你对我们比至亲还要亲近。

[ænd; ənd] [helpt] [ˌjuː 'es] [wɪn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
And helped us win out in the West ,
和 帮助 我们 赢 出去 在 这 西方 ,

并帮助我们在西部赛区取得胜利，

[juː; jʊ] [frəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['lærəmi] [treɪl] ;
You froze with us up on the Laramie trail ;
你 冻住了 和 我们 向上 在 这 拉勒米 踪迹 ;

在拉勒米小径上，你和我们一起被冻住了；

[juː; jʊ] [swet] [wɪð] [ˌjuː 'es] [daʊn] [æt; ət] ['tuːsɒn] ;
You sweat with us down at Tucson ;
你 汗 和 我们 向下 在 图森 ;

你和我们一起在图森挥汗如雨；

[wen] ['ɪndʒən][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz] [peɪl]
When Injun was painted and white man was pale
什么时候 印第安人 曾是 绘 和 白色的 男人 曾是 苍白

印第安人脸上涂着颜料，而白人则面色苍白。

[ju:; jʊ] [nɜ:vd] [ju: 'es][tu:; tə][grɪp]['aʊə(r)][lɑ:st] [tʃɑ:ns] [baɪ][ðə; ði][teɪl]
You nerved us to grip our last chance by the tail
你 神经质 我们 到 紧握 我们的 最后的 机会 经过 这 尾巴

你让我们鼓起勇气，抓住了最后的机会。

[ænd; ənd][ləʊd] [ʌp] ['aʊə(r)][kəʊlts][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] .
And load up our Colts and hang on .
和 加载 向上 我们的 小马队 和 悬挂 在 .

装好我们的小马队，坚持住。

[ju:v] ['sizl] [baɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd]['meɪsə][ænd; ənd][pleɪn]
You've sizzled by mountain and mesa and plain
你已经 滋滋作响 经过 山 和 台面 和 清楚的

你已经掠过山脉、台地和平原

['əʊvə(r)]['kæmp,faiə][ɒv; əv] ['seɪdʒbrʌʃ] [ænd; ənd][əʊk] ;
Over campfires of sagebrush and oak ;
超过 篝火 的 鼠尾草 和 橡木 ;

在蒿属植物和橡树的篝火旁;

[ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðæt] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plæt] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn]
The breezes that blow from the Platte to the main
这 微风 那 吹 从 这 普拉特 到 这 主要的

从普拉特河吹向大西洋的微风

[hæv; həv] ['kærid] [jɔ:(r); jə(r)] ['seɪvəri] [sməʊk] .
Have carried your savory smoke .
有 携带 你的 美味的 抽烟 .

带着你那美味的烟雾。

[jʊr; jər] ['frendli] [tu:; tə]['maɪnə(r)][ɔ:(r)]['pʌntʃə(r)][ɔ:(r)] [pri:st] ;
You're friendly to miner or puncher or priest ;
你是 友好的 到 矿工 或者 冲床 或者 牧师 ;

你对矿工、拳击手或牧师都很友好;

[jʊr; jər][æz; əz] [gʊd] [ɪn][dɪ'sembə(r)][æz; əz] [meɪ] ;
You're as good in December as May ;
你是 作为 好的 在 十二月 作为 可能 ;

你十二月的状态和五月一样好;

[ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] [keɪm] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [freʃ] [mi:t] [hæd; həd] [si:st]
You always came in when the fresh meat had ceased
你 总是 来了 在 什么时候 这 新鲜的 肉 有 停止

你总是等到新鲜肉都卖完了才来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [kɔ:s] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][tu:; tə] ['westwəd] [wɒz; wəz] [gri:zd]
And the rough course of empire to westward was greased
和 这 粗糙的 课程 的 帝国 到 向西 曾是 涂油

帝国向西扩张的艰难历程被润滑了起来。

[baɪ][ðə; ði]['beɪkən][wi:; wi][fraɪd][ɒn][ðə; ði] [wei] .
By the bacon we fried on the way .
经过 这 熏肉 我们 油煎 在 这 方式 .

用我们路上煎的培根。

[wɪv] [sed] [ðæt][ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [men][tu:; tə] [i:t]
We've said that you weren't fit for white men to eat
我们已经 说 那 你 不是 合身 为了 白色的 男人 到 吃

我们说过，你不配让白人吃。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['vɜ:tju:z][wi:; wi]['ɒf(ə)n] [fə'get] .
And your virtues we often forget .
和 你的 美德 我们 经常 忘记 .

我们常常忘记你的美德。

[wɪv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][baɪ] [nems] [ðæt] [ai] [rɪ'pi:t] ,
We've called you by names that I darsn't repeat ,
我们已经 称为 你 经过 姓名 那 我 达斯恩特 重复 ,

我们曾用我不敢重复的难听的词语称呼你，

[bʌt; bət][wi:; wi] [lʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][sweə(r)][baɪ][ju:; jʊ] [jet] .
But we love you and swear by you yet .
但 我们 爱 你 和 发誓 经过 你 然而 .

但我们依然爱你，依然对你忠诚。

[hɪrz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [əʊld]['beɪkən] , [fæt] , [li:n] [stri:k] [ænd; ənd]['rɪn] - ,
Here's to you , old bacon , fat , lean streak and rin ' ,
这里是 到 你 , 老的 熏肉 , 胖的 , 倾斜 条纹 和 rin - ,

敬你一杯，老培根，肥的，瘦的，还有肋眼牛排！

[ɔ:l] [ðə; ði] ['westənəz] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [təʊst] ,
All the westerners join in the toast ,
全部 这 西方人 加入 在 这 吐司 ,

所有西方人都举杯祝酒。

[frɒm; frəm][me'ski:t; 'meski:t][ænd; ənd] ['jʌkə] [tu:; tə] ['seɪdʒbrʌʃ] [ænd; ənd][paɪn] ,
From mesquite and yucca to sagebrush and pine ,
从 牧豆树 和 丝兰 到 鼠尾草 和 松树 ,

从牧豆树和丝兰到蒿属植物和松树，

[frɒm; frəm]['kænədə] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['meksɪkən] [laɪn] ,
From Canada down to the Mexican Line ,
从 加拿大 向下 到 这 墨西哥 线 ,

从加拿大一直到墨西哥边境，

[frɒm; frəm]['əʊməhɑ:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] ! [-]
From Omaha out to the coast ! [67]
从 奥马哈 出去 到 这 海岸 ! [-]

从奥马哈到海岸！[67]

[ðə; ði] [lɒst] ['pɑ:dnə(r)]
THE LOST PARDNER
这 丢失的 伙伴

失散的伙伴

[ai] [raɪd] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ai] [mi:t] .
I ride alone and hate the boys I meet .
我 骑 独自的 和 恨 这 男孩们 我 见面 .

我喜欢独自骑行，讨厌遇到的那些男孩。

[tə'deɪ] , [sʌm; səm] [wei] , [ðeə(r)] ['læfɪn] - [hə:ts] [ˌem 'i:][səʊ] .
Today , some way , their laughin ' hurts me so .
今天 , 一些 方式 , 他们的 笑 - 疼痛 我 所以 .

今天，不知为何，他们的笑声让我如此难过。

[ai] [heɪt] [ðə; ði] [mɑ:kɪn] - - [bɝdz] [ɪn][ðə; ði][me'ski:t; 'meski:t] —
I hate the mockin ' - birds in the mesquite —
我 恨 这 模仿 - - 鸟类 在 这 牧豆树 —

我讨厌牧豆树丛里的嘲鸫——

[ænd; ənd] [jet] [ai] [laɪkt] - [ɪm] [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] .
And yet I liked ' em just a week ago .
和 然而 我 喜欢 - 呃 只是 一个 星期 前 .

然而就在一周前，我还很喜欢它们。

[ai] [heɪt] [ðə; ði] ['stedi] [sʌn] [ðæt] [glɛə] , [ænd; ənd] [glɛə] !
I hate the steady sun that glares , and glares !
我 恨 这 稳定的 太阳 那 眩光 , 和 眩光 !

我讨厌那刺眼的阳光，一直刺眼！

[ðə; ði][bɜːd] [sɔːŋz] [meɪk] [ˌem 'iː][sɔː(r)] .
The bird songs make me sore .
这 鸟 歌曲 制作 我 疮 .

鸟鸣声让我浑身难受。

[ai] [siːm] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [k'eəz]
I seem the only thing on earth that cares
我 似乎 这 仅有的 事物 在 地球 那 关心

似乎只有我才会在乎。

- [kɔːz] [əl] [eɪnt] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] !
' Cause Al ain't here no more !
- 原因 阿尔 不是 这里 不 更多的 !

因为艾尔已经不在了！

- [twɒz] [dʒʌst][ə; eɪ]['stʌmbəlɪn] - [hɔːz] , [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][spɜː(r)] —
' Twas just a stumblin ' hawse , a tangled spur —
- 那是 只是 一个 踉跄跄 - 锚索 , 一个 纠缠不清 刺 —

那只是一根绊脚的缆绳，一根缠绕的马刺——

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [səʊ] [lɪmp] [ænd; ənd] [wiːk] ,
And , when I raised him up so limp and weak ,
和 , 什么时候 我 提高 他 向上 所以 跛行 和 虚弱的 ,

当我把他扶起来时，他软绵绵的，虚弱无力。

[wʌn] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][blɜː(r)]
One look before his eyes begun to blur
一 看 前 他的 眼睛 开始 到 模糊

他只看了一眼，眼前就开始模糊。

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [let] - [ɪm] [spiːk] !
And then — the blood that wouldn't let ' im speak !
和 然后 — 这 血 那 不会 让 - 我是 说话 !

然后——鲜血让他无法说话！

[ænd; ənd][hɪm][səʊ] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [kwɪk] [hiː; hi][daɪd] ,
And him so strong , and yet so quick he died ,
和 他 所以 强的 , 和 然而 所以 快的 他 死亡 ,

他那么强壮，却死得那么快。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][ɒn][jɪə(r)]
And after year on year
和 后 年 在 年

年复一年

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [treɪld] [ˌaɪ 'tiː][saɪd][baɪ][saɪd] ,
When we had always trailed it side by side ,
什么时候 我们 有 总是 拖着 它 边 经过 边 ,

我们一直并排拖着它，

[hiː; hi] [went] — [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][hɪə(r)] !
He went — and left me here !
他 去 — 和 左边 我 这里 !

他走了——把我一个人留在这里！

[wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [men] [duː; də]
We loved each other in the way men do
我们 喜爱 每个 其他 在 这 方式 男人 做

我们像男人那样相爱。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [spəʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [əl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
And never spoke about it , Al and me ,
和 绝不 辐 关于 它 , 阿尔 和 我 ,

我和艾尔从未谈起过这件事。

[bʌt; bət][wiː; wi][bəuθ] [noʊd] , [ænd; ənd] ['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [truː]
But we both knowed , and knowin ' it so true
但 我们 两个都 已知 , 和 知道 - 它 所以 真的

但我们俩都知道，而且知道得如此真实

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] ['wʊmənz] [kɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] .
Was more than any woman's kiss could be .
曾是 更多的 比 任何 女性的 吻 可以 是 .

远胜过任何女人的吻。

[wiː; wi] [noʊd] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [smuːð] [ɔː(r)] [rʌf] ,
We knowed — and if the way was smooth or rough ,
我们 已知 — 和 如果 这 方式 曾是 光滑的 或者 粗糙的 ,

我们知道——无论道路平坦还是崎岖，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ʃaɪn] [ɔː(r)][pɔː(r)] ,
The weather shine or pour ,
这 天气 闪耀 或者 倒 ,

无论晴天还是暴雨，

[waɪl] [ai][hæd; həd][hɪm][ðə; ði][rest] [siːmd] [gʊd] [ɪ'nʌf] —
While I had him the rest seemed good enough —
尽管 我 有 他 这 休息 似乎 好的 足够的 —

在他陪伴我的这段时间里，其他方面似乎都还不错——

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] !
But he ain't here no more !
但 他 不是 这里 不 更多的 !

但他已经不在了！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][lɑːst][dɪ'vaɪd] ?
What is there out beyond the last divide ?
什么 是 那里 出去 超过 这 最后的 划分 ?

最后一道分界线之外是什么？

[siːm] [laɪk] [ðæt] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi][kəʊld][ænd; ənd][dɪm] .
Seems like that country must be cold and dim .
似乎 喜欢 那 国家 必须 是 寒冷的 和 暗淡 .

看来那个国家一定很寒冷昏暗。

[id] [mɪs] [ðɪs] ['sʌni] [reɪndʒ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][raɪd] ,
He'd miss this sunny range he used to ride ,
他会 错过 这 阳光明媚 范围 他 用过的 到 骑 ,

他会想念这片他以前常骑马的阳光明媚的山脉。

[ænd; ənd] [id] [mɪs] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][duː; də][hɪm] .
And he'd miss me , the same as I do him .
和 他会 错过 我 , 这 相同的 作为 我 做 他 .

他会想念我，就像我会想念他一样。

[ɪts] [nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪn] - — [ɔːl]
It's no use thinkin ' — all
它是 不 使用 思考 - — 全部

想也没用——所有

[aɪ'd] [θɪŋk] [ɔː(r)] [seɪ]
I'd think or say
ID 思考 或者 说

我会想或说

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .
Could never make it clear .
可以 绝不 制作 它 清除 .

始终无法解释清楚。

[aʊt] [ðæt] [dɪm] [treɪl] [ðæt] ['əʊnli] [liːdz] [wʌn] [wei]
Out that dim trail that only leads one way
出去 那 暗淡 踪迹 那 仅有的 线索 一 方式

沿着那条昏暗的小路，它只通向一个方向

[hiːz] [gɒn] — [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][hɪə(r)] !
He's gone — and left me here !
他是 已消失 — 和 左边 我 这里 !

他走了——把我一个人留在这里!

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [ai] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]['raɪdɪn] - [ʌp] [bɪ'haɪnd] .
" I wait to hear him ridin ' up behind .
" 我 等待 到 听到 他 骑行 - 向上 在后面 .

我等着听见他骑马跟在后面。

" [[ˌpiː 'dʒiː]] [-]
" [pg] [69]
" [页] [-]

[pg][69]

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] ,
The range is empty and the trails are blind ,
这 范围 是 空的 和 这 小径 是 瞎的 ,

靶场空无一人，小径也看不见。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siːm] [bʌt; bət][hɑːf][maɪ'self] [tə'deɪ] .
And I don't seem but half myself today .
和 我 不 似乎 但 一半 我 今天 .

我今天似乎只剩下了一半的自己。

[ai] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]['raɪdɪn] - [ʌp] [bɪ'haɪnd]
I wait to hear him ridin ' up behind
我 等待 到 听到 他 骑行 - 向上 在后面

我等着听见他骑马跟上来。

[ænd; ənd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [niː] [rʌb] [maɪn] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [wei] .
And feel his knee rub mine the good old way .
和 感觉 他的 膝盖 擦 矿 这 好的 老的 方式 .

感受着他的膝盖以最传统的方式摩擦着我的膝盖。

[hiːz] [ded] — [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [miːnz] [nəʊ][mæn][kɪn] [tel] .
He's dead — and what that means no man kin tell .
他是 死的 — 和 什么 那 方法 不 男人 亲属 告诉 .

他死了——而这意味着什么，无人能说。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] " [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
Some call it " gone before .
一些 称呼 它 " 已消失 前 .

有人称之为“早已消失”。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

[ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət]
I don't know , but
我 不 知道 , 但

我不知道，但是

[gɒd] !
God !
上帝 !

上帝！

[ai] [nəʊ] [səʊ] [wel]
I know so well
我 知道 所以 出色地

我非常清楚

[ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ! [-]
That he ain't here no more ! [70]
那 他 不是 这里 不 更多的 ! [-]

他已经不在了！[70]

[gɑːdz] [rɪ'zɜːvz]
GOD'S RESERVES
神的 储备

上帝的储备

[wʌn] [taɪm] , - [wei] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði][jɪə(r)][mɑːrks] [feɪd] ,
One time , ' way back where the year marks fade ,
一 时间 , - 方式 后退 在哪里 这 年 标记 褪色 ,

从前，在很久很久以前，在岁月痕迹都模糊不清的地方，

[gɒd] [sed] : " [ai] [siː] [ai][mʌst; məst] [luːz] [maɪ] [west] ,
God said : " I see I must lose my West ,
上帝 说 : " 我 看 我 必须 失去 我的 西方 ,

上帝说："我明白我必须失去我的西方，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [meɪd] ,
The prettiest part of the world I made ,
这 最漂亮的 部分 的 这 世界 我 制成 ,

我创造的世界上最美的地方，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] [rest] ,
The place where I've always come to rest ,
这 地方 在哪里 我已经 总是 来 到 休息 ,

我一直以来休憩的地方，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [grəuz] [tɪl] [hiː; hi] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] [bred]
For the White Man grows till he fights for bread
为了 这 白色的 男人 生长 直到 他 战斗 为了 面包

白人不断壮大，直到他们为面包而战。

[ænd; ənd][hiː; hi][beg][ænd; ənd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spred] .
And he begs and prays for a chance to spread .
和 他 乞求 和 祈祷 为了 一个 机会 到 传播 .

他恳求并祈祷能有机会传播福音。

" [jet] [ai][woʊnt] [gɪv] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ][lɑːst] [rɪ'triːt] ;
" Yet I won't give all of my last retreat ;
" 然而 我 惯于 给 全部 的 我的 最后的 撤退 ;

"但我不会放弃我最后的退路；

[aɪl] [help][hɪm][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [treɪl] [θruː] ,
I'll help him to fight his long trail through ,
患病的 帮助 他 到 斗争 他的 长的 踪迹 通过 ,

我会帮助他走完这段漫长的路。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [sʌm; səm][lænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd] [striːt]
But I'll keep some land from his field and street
但 患病的 保持 一些 土地 从 他的 场地 和 街道

但我会从他的田地和街道上保留一些土地。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] .
The way that it was when the world was new .
这 方式 那 它 曾是 什么时候 这 世界 曾是 新的 .

世界初创之时的样子。

[hiːl] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] ,
He'll cry for it all , for that's his way ,
地狱 哭 为了 它 全部 , 为了 那就是 他的 方式 ,

他会为这一切哭泣，因为这就是他的性格。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm] [deɪ] .
And yet he may understand some day .
和 然而 他 可能 理解 一些 天 .

然而，他或许有一天会明白。

" [ænd; ənd][səʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] [bæd] [lændz] , - [wei]
" And so , from the painted Bad Lands , ' way
" 和 所以 , 从 这 绘 坏的 土地 , - 方式

“于是，从那片被描绘的荒地，‘路’

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - [biːt] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pɑː'tʃeɪ][kɪn] ,
To the sun - beat home of the ' Pache kin ,
到 这 太阳 - 打 家 的 这 - 帕切 亲属 ,

前往阳光普照的“帕切”家族的家园，

[gɒd] [strɪpt] [sʌm; səm]['pleɪsɪz][tuː; tə][sænd][ænd; ənd] [kleɪ]
God stripped some places to sand and clay
上帝 脱衣舞 一些 地方 到 沙 和 黏土

上帝将某些地方剥离成沙土和黏土。

[ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bedz] [weə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [hæd; həd] [biːn] .
And dried up the beds where the streams had been .
和 干燥 向上 这 床 在哪里 这 溪流 有 到过 .

溪流曾经流淌过的河床也干涸了。

[hiː; hi] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːvz] [wɪð] [ðiːz] [pleɪn] [saɪnz]
He marked His reserves with these plain signs
他 标记 他的 储备 和 这些 清楚的 标志

他用这些明显的标志标明了他的储备。

[ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [hɪz; ɪz]['reɪndʒəz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [laɪnz] .
And stationed His rangers to guard the lines .
和 驻 他的 护林员 到 警卫 这 线条 .

并派遣祂的游骑兵守卫防线。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [iːst] [grəʊd] [əʊld] ,
Then the White Man came , as the East growed old ,
然后 这 白色的 男人 来了 , 作为 这 东方 生长 老的 ,

然后，随着东方逐渐衰老，白人来了。

[ænd; ənd] [bleiz] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
And blazed his trail with the wreck of war .
和 燃烧的 他的 踪迹 和 这 破坏 的 战争 .

他以战争的残骸开辟了自己的道路。

[hiː; hi] [rail] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]
He riled the rivers to hunt for gold
他 激怒 这 河流 到 打猎 为了 金子

他扰乱河流，寻找黄金。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ;
And found the stuff he was lookin ' for ;
和 成立 这 东西 他 曾是 在看 - 为了 ;

他找到了他要找的东西;

[ðen] [hiː; hi] ['træmp(ə)ld] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [treɪlz] [tuː; tə] [rʌt]
Then he trampled the Injun trails to ruts
然后 他 践踏 这 印第安人 小径 到 车辙

然后他把印第安人的小路踩成了车辙。

[ænd; ənd] [gæʃt] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] ['reɪlrəʊd] [kʌts] .
And gashed through the hills with railroad cuts .
和 裂口 通过 这 丘陵 和 铁路 削减 .

铁路在山丘间开辟出一道道沟壑。

[hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɑːb] - ['waɪə(r)] ['fensɪz] [waɪd]
He flung out his barb - wire fences wide
他 扔 出去 他的 倒钩 - 金属丝 栅栏 宽的

他把带刺铁丝网大幅度地展开。

[ænd; ənd] [plaʊ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [haɪ] .
And plowed up the ground where the grass was high .
和 犁过的 向上 这 地面 在哪里 这 草 曾是 高的 .

然后把长满高草的地犁了一遍。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd]
He stripped off the trees from the mountain side
他 脱衣舞 离开 这 树木 从 这 山 边

他把山坡上的树木都砍光了。

[ænd; ənd] [graʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [rʌn] [baɪ] ,
And ground out his ore where the streams run by ,
和 地面 出去 他的 矿石 在哪里 这 溪流 跑步 经过 ,

他在溪流旁磨碎矿石,

[tɪl] [lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [rɔː(r)] ,
Till last came the cities , with smoke and roar ,
直到 最后的 来了 这 城市 , 和 抽烟 和 吼 ,

最后是城市，伴随着硝烟和轰鸣声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阳光与马鞍皮革(Sun and Saddle Leather)
第3/3页

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɒz; wəz] ['fiːlɪn] - [æt; ət] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] .
And the White Man was feelin ' at home once more .
和 这 白色的 男人 曾是 感觉 - 在 家 一次 更多的 .

白人又一次感到宾至如归。

[bʌt; bət] ['bærənnəs] , ['ləʊnlinəs] , ['sʌtʃlaɪk] [θɪŋz]
But Barrenness , Loneliness , suchlike things
但 不育 , 孤独 , 类似 事物

但是，不孕、孤独，诸如此类的事情

[ðæt] [gɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [nɜːvz] ,
That gall and grate on the White Man's nerves ,
那 瘿 和 格特 在 这 白色的 男人的 神经 ,

那真是令白人感到无比愤怒和恼火。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ðæt] [kæmpt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [sprɪŋz]
Was the rangers that camped by the bitter springs
曾是 这 护林员 那 露营 经过 这 苦的 弹簧

在苦泉边扎营的护林员是……

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [rɪ'zɜːvz] .
And guarded the lines of God's reserves .
和 守卫 这 线条 的 神的 储备 .

并守卫着上帝的后备力量。

[səʊ] [ðə; ði] [fəʊks] [ɔːl] [ʃaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dezət] [lænd] ,
So the folks all shy from the desert land ,
所以 这 各位 全部 害羞的 从 这 沙漠 土地 ,

所以大家都对沙漠地区敬而远之。

- [sɛpt] [mɛ'bi] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [kɪn] [ˌʌndə'stænd] .
' Cept mebbe a few that kin understand .
- 除外 也许 一个 很少 那 亲属 理解 .

除了少数亲戚可能理解之外。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] - [twɒz] [njuː] ,
There the world's the same as the day ' twas new ,
那里 这 世界的 这 相同的 作为 这 天 - 那是 新的 ,

那里的世界和它诞生之初一样，

[wɪð] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sməʊkləs] [skaɪ]
With the land as clean as the smokeless sky
和 这 土地 作为 干净的 作为 这 无烟 天空

土地像无烟的天空一样洁净。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [fluː] ,
And never a noise as the years have flew ,
和 绝不 一个 噪音 作为 这 年 有 飞翔 ,

岁月流逝，却始终寂静无声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] ['drɪftɪn] - [baɪ] ;
But the sound of the warm wind driftin ' by ;
但 这 声音 的 这 温暖的 风 漂流 - 经过 ;

但温暖的风吹过的声音；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'ləʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [mænz] [wɜːld] [fɑː(r)] ,
And there , alone , with the man's world far ,
和 那里 , 独自的 , 和 这 男人的 世界 远的 ,

而他独自一人，远离男人的世界，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] [huː] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
There's a chance to think who you really are .
有 一个 机会 到 思考 WHO 你 真的 是 .

这是一个思考你究竟是谁的机会。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [beə(r)] ,
And over the reach of the desert bare ,
和 超过 这 抵达 的 这 沙漠 裸 ,

越过光秃秃的沙漠，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [drɒps] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪnd] [stɪlz] ,
When the sun drops low and the day wind stills ,
什么时候 这 太阳 滴 低的 和 这 天 风 静止画面 ,

当太阳西沉，白昼的微风停息之时，

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kɪn] ['ɔːlməʊst] [siː] [hɪm] [ðeə(r)] ,
Sometimes you kin almost see Him there ,
有时 你 亲属 几乎 看 他 那里 ,

有时你几乎能在那里看到他，

[æz; əz][hiː; hi] [sɪts] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] - [greɪ] [hɪlz] ,
As He sits alone on the blue - gray hills ,
作为 他 坐着 独自的 在 这 蓝色的 - 灰色的 丘陵 ,

祂独自坐在蓝灰色的山丘上，

[ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæts] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ken]
A - thinkin ' of things that's beyond our ken
一个 - 思考 - 的 事物 那就是 超过 我们的 肯

思考一些我们无法理解的事情

[ænd; ənd] ['rɛstɪn] - [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [men] . [-]
And restin ' Himself from the noise of men . [74]
和 休息 - 他本人 从 这 噪音 的 男人 . [-]

他远离人群的喧嚣，得以休息。[74]

[ðə; ði] ['mærid] [mæn]
THE MARRIED MAN
这 已婚 男人

已婚男人

[ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] [pɑːd] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [sɪts] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)]
There's an old pard of mine that sits by his door
有 一个 老的 帕尔德 的 矿 那 坐着 经过 他的 门

我的一个老朋友就坐在他门边。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['iːvənɪn] - [skaɪz] .
And watches the evenin ' skies .
和 手表 这 晚上 - 天空 .

然后眺望傍晚的天空。

[hiːz] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] - [bɪ'fɔː(r)]
He's sat there a thousand of evenin's before
他是 卫星 那里 一个 千 的 - 前

他以前已经在那儿坐过上千个夜晚了。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] [tɪl] [hiː; hi] [daɪz] .
And I reckon he will till he dies .
和 我 估计 他 将要 直到 他 死亡 .

我估计他会一直这样下去，直到去世。

[el] ['poʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] [tɪl] [hiː; hi] [daɪz] ,
I reckon he will till he dies ,
我 估计 他 将要 直到 他 死亡 ,

我估计他会一直这样直到去世。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɪm] , ['kwaɪət] [eə(r)]
And hear through the dim , quiet air
和 听到 通过 这 暗淡 , 安静的 空气

透过昏暗寂静的空气聆听

[fɑː(r)] ['kæt(ə)l] [ðæt] [kɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [ðæt] [tʃiːp]
Far cattle that call and the crickets that cheep
远的 牛 那 称呼 和 这 蟋蟀 那 便宜

远处牛群的叫声和蟋蟀的鸣叫声

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] - [ə; eɪ] [kɪd] [tuː; tə] [sliːp]
And his woman a - singin ' a kid to sleep
和 他的 女士 一个 - 唱歌 - 一个 孩子 到 睡觉

他的女人正在唱歌哄孩子睡觉

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɒkəˌbaɪ] [tʃeə(r)] .
And the creak of her rockabye chair .
和 这 吱嘎声 的 她 摇篮曲 椅子 .

还有她摇椅的吱嘎声。

[wʌns] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [lait] [wʊd] [feɪl]
Once we made camp where the last light would fail
一次 我们 制成 营 在哪里 这 最后的 光 会 失败

我们扎营的地方，就是最后一缕阳光照不到的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] ['wʌznt] [waɪt] [tɪl] [wɪd] [stɑːt] ,
And the east wasn't white till we'd start ,
和 这 东方 不是 白色的 直到 我们会 开始 ,

直到我们开始行动，东方才变成一片白色。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [def] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl]
But now he is deaf to the call of the trail
但 现在 他 是 聋 到 这 称呼 的 这 踪迹

但现在他对审判的召唤充耳不闻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['restləs] [hɑːt] .
And the song of the restless heart .
和 这 歌曲 的 这 不安 心 .

还有那颗躁动不安的心的歌。

[el] ['poʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['restləs] [hɑːt]
the song of the restless heart
这 歌曲 的 这 不安 心

躁动之心的歌

[ðæt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔːn] !
That you hear in the wind from the dawn !
那 你 听到 在 这 风 从 这 黎明 !

你从黎明起就能在风中听到！

[hiːz] [left] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] , [friː] - [ˈfʊtɪd] [θɪŋz] ,
He's left it , with all the good , free - footed things ,
他是 左边 它 , 和 全部 这 好的 , 自由的 - 有脚的 事物 ,

他离开了，连同所有美好的、自由自在的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈlɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtaɪəd] [ˈwʊmən] [sɪŋz]
For a slow little song that a tired woman sings
为了 一个 慢的 小的 歌曲 那 一个 疲劳的 女士 唱歌

一首疲惫女人唱的慢歌

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sməʊk] [wen] [hɪz; ɪz] [draɪ] [deɪ] [ɪz] [gɒn] .
And a smoke when his dry day is gone .
和 一个 抽烟 什么时候 他的 干燥 天 是 已消失 .

当他戒酒的日子结束了，他就会抽根烟。

[aɪv] [rəʊd] [ɪn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [lændz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ,
I've rode in and told him of lands that were strange ,
我已经 骑 在 和 讲述 他 的 土地 那 是 奇怪的 ,

我骑马进去，告诉他那些陌生的土地，

[weə(r)] [aɪˈd] [ˈdrɪftɪd] [frɒm; frəm] [ˈglɔːri] [tuː; tə] [dred] .
Where I'd drifted from glory to dread .
在哪里 ID 漂移 从 荣耀 到 恐惧 .

我是如何从荣耀滑向恐惧的。

[id] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [əʊld] [reɪndʒ]
He'd tell me the news of his little old range
他会 告诉 我 这 消息 的 他的 小的 老的 范围

他会告诉我他那小老牧场的消息

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kjuːt] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [kidz] [hæd; həd] [sed] !
And the cute things his kids had said !
和 这 可爱的 事物 他的 孩子们 有 说 !

还有他孩子们说的那些可爱的话！

[el] [ˈpoʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[ðə; ði] [kjuːt] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [kidz] [hæd; həd] [sed] !
the cute things his kids had said !
这 可爱的 事物 他的 孩子们 有 说 !

他的孩子们说的话真可爱！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [sɪks] - [jɪə(r)] [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [raɪd] !
And the way six - year Billy could ride !
和 这 方式 六 - 年 比利 可以 骑 !

六岁的比利骑马的样子真棒！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] [kriːp] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪ] [ˌʃæpəˈræl]
And the dark would creep in from the gray chaparral
和 这 黑暗的 会 潜行者 在 从 这 灰色的 灌木丛

黑暗会从灰色的灌木丛中悄悄渗入。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʊd] [hʌm] , [waɪl] [ai] [ˈpiti] [maɪ] [pæl]
And the woman would hum , while I pitied my pal
和 这 女士 会 哼 , 尽管 我 可怜的 我的 朋友

那女人会哼歌，而我则同情我的朋友。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [daɪd] .
And thought of him like he had died .
和 想法 的 他 喜欢 他 有 死亡 .

我觉得他就像已经死了一样。

[hiː; hi] [raɪdz] [ɪn] [əʊld] ['sɜːklz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [əʊld] [saɪts]
He rides in old circles and looks at old sights
他 骑行 在 老的 界 和 看起来 在 老的 景点

他沿着旧路线骑行，欣赏旧景。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɒnd] .
And his life is as flat as a pond .
和 他的 生活 是 作为 平坦的 作为 一个 池塘 .

他的人生就像池塘一样平坦。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [əʊld] ['skaɪlaɪn] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [naɪts]
He loves the old skyline he watches of nights
他 爱 这 老的 天际线 他 手表 的 夜晚

他喜欢夜晚眺望的古老天际线。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] .
And he don't seem to care for beyond .
和 他 不 似乎 到 关心 为了 超过 .

他似乎对未来漠不关心。

[el] ['poʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[hiː; hi] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [bɪ'jɒnd] ,
he don't seem to dream of beyond ,
他 不 似乎 到 梦 的 超过 ,

他似乎从未梦想过来世。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] , [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
Nor the room he could find , there , for joy .
也不 这 房间 他 可以 寻找 , 那里 , 为了 喜悦 .

在那里，他找不到一丝快乐。

" [eɪnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] - ? " [sez] [ai] [wʌn] [deɪ] .
" Ain't you ever oneasy ? " says I one day .
" 不是 你 曾经 - ? " 说道 我 一 天 .

“你难道就没觉得轻松过吗？”有一天，我这样说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [dʒʌst] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] - - [wei]
But he only just smiled in a pityin ' way
但 他 仅有的 只是 微笑 在 一个 - - 方式

但他只是带着怜悯的笑容笑了笑。

[waɪl] [hiː; hi] ['breɪdɪd] [ə; eɪ] [kwɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
While he braided a quirt for his boy .
尽管 他 编织 一个 奎特 为了 他的 男生 .

他一边给儿子编辫子，一边……

[hiː; hi] [priːtʃ] [ðæt] [ai] [ɔrtɚ] [fəʊld] [ʌp] [maɪ] [wɪŋz]
He preaches that I orter fold up my wings
他 布道 那 我 或 折叠 向上 我的 翅膀

他宣扬我应该收起我的翅膀。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [waɪld] [giːs] [faɪnd] [ə; eɪ] [nest] .
And that even wild geese find a nest .
和 那 甚至 荒野 鹅 寻找 一个 巢 .

甚至连野鹅都能找到筑巢的地方。

[ðæt] " ['wʊmən] " [ænd; ənd] " ['wɪmən] " [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [θɪŋz]
That " woman " and " wimmen " are different things
那 " 女士 " 和 " 女人 " 是 不同的 事物

“woman”和“wimmen”是不同的词。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][næp]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][rest] .
And a saddle nap isn't a rest .
和 一个 鞍 午睡 不是 一个 休息 .

而且，在马鞍上打盹并不是休息。

[el] ['poʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[hiːz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
he's more for the shade and the rest
他是 更多的 为了 这 阴影 和 这 休息

他更喜欢阴凉处和其他方面。

[ænd; ənd] [hiːz] [les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] ,
And he's less for the wind and the fight ,
和 他是 较少的 为了 这 风 和 这 斗争 ,

他不太喜欢风和争斗，

[jet] [aʊt] [ɪn] [streɪndʒ] [hɪlz] , [wen] [ðə; ði] [bluː] ['ʃædəʊz] [raɪz]
Yet out in strange hills , when the blue shadows rise
然而 出去 在 奇怪的 丘陵 , 什么时候 这 蓝色的 阴影 上升

然而，在遥远的山丘上，当蓝色的阴影升起

[ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
And I'm tired from the wind and the sun in my eyes ,
和 我是 疲劳的 从 这 风 和 这 太阳 在 我的 眼睛 ,

风吹得我疲惫不堪，阳光刺得我眼睛疼。

[ai]['wʌndə(r)] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [hiːz] [raɪt] .
I wonder , sometimes , if he's right .
我 想知道 , 有时 , 如果 他是 正确的 .

我有时会想，他说的是不是对的。

[aɪv] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [aɪv] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [friː]
I've courted the wind and I've followed her free
我已经 求爱 这 风 和 我已经 随后 她 自由的

我曾与风为伴，也曾自由地追随她。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [snoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] [stɑːz] [hæv; həv] [kɪst]
From the snows that the low stars have kissed
从 这 雪 那 这 低的 明星 有 亲吻

从低垂的星辰亲吻过的雪地里

[tuː; tə][ðə; ði] [hiːv] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['weɪvi][əʊld] [siː] ,
To the heave and the dip of the wavy old sea ,
到 这 举 和 这 蘸 的 这 波浪状 老的 海 ,

随着波涛汹涌的古老大海的起伏，

[jet] [ai] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [aɪv] [mɪst] .
Yet I reckon there's somethin ' I've missed .
然而 我 估计 有 某物 - 我已经 错过 .

但我感觉我可能错过了什么。

[el] ['poʊbˌreɪ] !
El pobre !
埃尔 穷人 !

El pobre!

[jes] , [mɛ'bi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [aɪv] [mɪst] ,
Yes , mebbe there's somethin ' I've missed ,
是的 , 也许 有 某物 - 我已经 错过 ,

是的，或许我漏掉了什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [mɛˈbi] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [aɪv] [wʌn] —
And it mebbe is more than I've won —
和 它 也许 是 更多的 比 我已经 韩元 —

也许这比我赢得的还要多——

[dʒʌst][ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæts] [maɪ] [əʊn] , [waɪl] [ðə; ði] [kuːl] [ˈʃædəʊz] [kriːp] ,
Just a door that's my own , while the cool shadows creep ,
只是 一个 门 那就是 我的 自己的 , 尽管 这 凉爽的 阴影 潜行者 ,

一扇只属于我自己的门，凉爽的阴影悄然逼近。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ə; eɪ] - [ˈsɪŋɪn] - [maɪ][kɪd][tuː; tə] [sliːp]
And a woman a - singin ' my kid to sleep
和 一个 女士 一个 - 唱歌 - 我的 孩子 到 睡觉

有个女人在唱歌哄我的孩子入睡。

[wen] [aɪm][ˈtaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .
When I'm tired from the wind and the sun .
什么时候 我是 疲劳的 从 这 风 和 这 太阳 .

当我被风吹日晒弄得疲惫不堪时。

[nəʊt] . — " [el] [ˈpoʊbˌreɪ] , " [ˈspænɪʃ] , " [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] . " [-]
Note . — " El pobre , " Spanish , " Poor fellow . " [78]
笔记 . — " 埃尔 穷人 , " 西班牙语 , " 贫穷的 同伴 . " [-]

注：‘El pobre，’西班牙语，‘可怜的人。[78]

[ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [mæn]
THE OLD COW MAN
这 老的 奶牛 男人

老牧牛人

[ai][rəʊd] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈvæli] [reɪndʒ]
I rode across a valley range
我 骑 穿过 一个 谷 范围

我骑马穿越了一片山谷。

[ai][ˈhædnt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [jˈɪəz] .
I hadn't seen for years .
我 之前没有 已见 为了 年 .

我已经好几年没见过她了。

[ðə; ði][treɪl][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [spɔɪlt] [ænd; ənd][streɪndʒ]
The trail was all so spoilt and strange
这 踪迹 曾是 全部 所以 被宠坏了 和 奇怪的

这条小径完全被破坏了，而且很奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪəli] [fetʃt] [ðə; ði] [tɪəz] .
It nearly fetched the tears .
它 几乎 已获取 这 眼泪 .

差点让我热泪盈眶。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][let] [ten] [ˈfensɪz] [daʊn]
I had to let ten fences down
我 有 到 让 十 栅栏 向下

我不得不拆掉十道栅栏

([ðə; ði] [ˈfʌsi] [leɪnz] [ræn] [rɒŋ])
(The fussy lanes ran wrong)
(这 挑剔的 车道 跑 错误的)

（那些繁琐的车道运行错误）

[ænd; ənd] [iːtʃ] [njuː] [laɪn] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fraʊn]
And each new line would make me frown
和 每个 新的 线 会 制作 我 皱眉

每行新句子都会让我皱眉。

[ænd; ənd] [hʌm] [ə; eɪ] [mɔrnɪn] - [sɒŋ] .
And hum a mournin ' song .
和 哼 一个 哀悼 - 歌曲 .

哼唱一首哀歌。

[əʊ] , [ɪts] [skwiːk] !
Oh , it's squeak !
哦 , 它是 吱 !

哦，是吱吱声！

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱！

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱！

[hɪə(r)] - [ɪm] ['strɛtʃɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] !
Hear ' em stretchin ' of the wire !
听到 - 呃 拉伸 - 的 这 金属丝 !

听，它们在拉扯电线！

[ðə; ði]['nestə(r)][brænd][ɪz][ɒn][ðə; ði][lænd] ;
The nester brand is on the land ;
这 巢 品牌 是 在 这 土地 ;

Nester品牌已进入市场；

[ai] ['rekən] [aɪl] [rɪ'taɪə(r)] ,
I reckon I'll retire ,
我 估计 患病的 退休 ,

我打算退休了。

[waɪl] ['prəʊgres] [tuːts] [hɜː(r); hə(r)] ['brɑːsi] [hɔːn]
While progress toots her brassy horn
尽管 进步 嘟嘟 她 铜管乐器 喇叭

当进步吹响她那响亮的号角时

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)]['məʊtə(r)] [bʌz] ,
And makes her motor buzz ,
和 制作 她 发动机 嗡嗡声 ,

让她的马达嗡嗡作响，

[ai] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] [ai] ['wʌznt] [bɔːn]
I thank the Lord I wasn't born
我 感谢 这 主 我 不是 出生

我感谢上帝我没有出生。

[nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] .
No later than I was .
不 之后 比 我 曾是 .

不晚于我。

- [twɒz] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ɔːl][ðə; ði][sɒd] ,
' Twas good to live when all the sod ,
- 那是 好的 到 居住 什么时候 全部 这 草皮 ,

那时生活真好，所有的草皮都……

[wɪ'ðaʊt] [nəʊ] [fens] [nɔː(r)] [fʌs] ,
Without no fence nor fuss ,
没有 不 栅栏 也不 大惊小怪 ,

没有围栏，也没有骚动，

[bɪ'lɒŋd] [ɪn] [pɑːrdnɝʃɪp] [tuː; tə] [gɒd] ,
Belonged in pardnership to God ,
属于 在 伙伴关系 到 上帝 ,

与上帝结成伙伴关系

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] .
The Gover'ment and us .
这 - 和 我们 .

政府和我们。

[wɪð] ['skaɪlaɪn] [baʊndz] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west]
With skyline bounds from east to west
和 天际线 界限 从 东方 到 西方

天际线从东向西延伸

[ænd; ənd] [ruːm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ,
And room to go and come ,
和 房间 到 去 和 来 ,

还有来回的空间，

[ai] [lʌvd] [maɪ] ['feləʊ] [mæn] [ðə; ði] [best]
I loved my fellow man the best
我 喜爱 我的 同伴 男人 这 最好的

我最爱我的同胞们。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skætəd] [sʌm; səm] .
When he was scattered some .
什么时候 他 曾是 疏散 一些 .

当他四散奔逃的时候。

[əʊ] , [ɪts] [skwiːk] !
Oh , it's squeak !
哦 , 它是 吱 !

哦，是吱吱声！

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱！

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱！

[kləʊz] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [kræmps] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .
Close and closer cramps the wire .
关闭 和 更近 痉挛 这 金属丝 .

越来越近，电线被勒紧了。

[ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] [pleɪ] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ]
There's hardly play to back away
有 几乎 玩 到 后退 离开

几乎没有退路。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
And call a man a liar .
和 称呼 一个 男人 一个 说谎者 .

并称一个人为骗子。

[ðeə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [lɒks] [ɒn] ['evri] [dɔː(r)] ;
Their house has locks on every door ;
他们的 房子 有 锁 在 每一个 门 ;

他们家每扇门都上了锁；

[ðeə(r)][lænd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kreɪt] .
Their land is in a crate .
他们的 土地 是 在 一个 箱 .

他们的土地被装在一个箱子里。

[ðiːz] [eɪnt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] [nəʊ][mɔː(r)] ,
These ain't the plains of God no more ,
这些 不是 这 平原 的 上帝 不 更多的 ,

这里已不再是上帝的平原了。

['ðer] ['əʊnli]['riːəl] [ɪ'steɪt] .
They're only real estate .
它们是 仅有的 真实的 财产 .

它们只不过是房地产而已。

[ðeəz; ðəz][lænd] [weə(r)] [jet] [nəʊ] ['dɪtʃə(r)] [dɪg]
There's land where yet no ditchers dig
有 土地 在哪里 然而 不 挖沟机 挖

有些土地至今还没有挖沟机。

[nɔː(r)][kræŋks] [ɪk'sperɪmənt] ;
Nor cranks experiment ;
也不 曲柄 实验 ;

既不怪人也不做实验;

[ɪts] ['əʊnli] ['lʌvli] , [friː] [ænd; ənd][bɪg]
It's only lovely , free and big
它是 仅有的 迷人的 , 自由的 和 大的

它既可爱又免费，而且很大。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .
And isn't worth a cent .
和 不是 值得 一个 中心 .

它一文不值。

[ai] [preɪ] [ðæt] [ðem; ðəm] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [spɔɪl]
I pray that them who come to spoil
我 祈祷 那 他们 WHO 来 到 剧透

我祈祷那些来破坏的人......

[meɪ] [weɪt] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ded]
May wait till I am dead
可能 等待 直到 我 是 死的

或许要等到我死后才能等到。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊl] [ðæt] ['blesɪd; blest] [sɔɪl]
Before they foul that blessed soil
前 他们 犯规 那 蒙福 土壤

在他们玷污那片神圣的土地之前

[wɪð] [fens] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [hed] .
With fence and cabbage head .
和 栅栏 和 卷心菜 头 .

有篱笆和卷心菜。

[jet] [ɪts] [skwiːk] !
Yet it's squeak !
然而 它是 吱 !

可是它吱吱叫!

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱!

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱！

[fɑː(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [krɔːl] [ðə; ði]['waɪə(r)] .
Far and farther crawls the wire .
远的 和 更远 爬行 这 金属丝 .

电线越爬越远。

[tuː; tə] [kraʊd] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ]
To crowd and pinch another inch
到 人群 和 捏 其他 英寸

再挤一寸

[ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
Is all their heart's desire .
是 全部 他们的 心脏的 欲望 .

这是他们梦寐以求的一切。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˌəʊvə'stɒkt] [wɪð] [men]
The world is overstocked with men
这 世界 是 库存过剩 和 男人

世界男性过剩。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [deɪ]
And some will see the day
和 一些 将要 看 这 天

有些人终将看到那一天

[wen] [iːtʃ] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pen] ,
When each must keep his little pen ,
什么时候 每个 必须 保持 他的 小的 笔 ,

每个人都必须保留自己的小笔，

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
But I'll be far away .
但 患病的 是 远的 离开 .

但我会远在天边。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [ðeəz; ðəz][lænd] [weə(r)] [jet] [nəʊ] ['dɪtʃə(r)] [dɪg]
" There's land where yet no ditchers dig
" 有 土地 在哪里 然而 不 挖沟机 挖

"有些土地上还没有挖沟机。"

[nɔː(r)][kræŋks] [ɪk'sperɪmənt] ;
Nor cranks experiment ;
也不 曲柄 实验 ;

既不怪人也不做实验；

[ɪts] ['əʊnli] ['lʌvli] , [friː] [ænd; ənd][bɪg]
It's only lovely , free and big
它是 仅有的 迷人的 , 自由的 和 大的

它既可爱又免费，而且很大。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .
And isn't worth a cent .
和 不是 值得 一个 中心 .

它一文不值。

[wen] [maɪ][əʊld][səʊl] [hʌnts] [reɪndʒ][ænd; ənd][rest]
When my old soul hunts range and rest
什么时候 我的 老的 灵魂 狩猎 范围 和 休息

当我的旧灵魂狩猎和休息

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][lɑːst][dɪˈvaɪd] ,
Beyond the last divide ,
超过 这 最后的 划分 ,

越过最后一个分界线,

[dʒʌst][plɑːnt][ˌem ˈiː][ɪn][sʌm; səm] [stretʃ] [ɒv; əv] [west]
Just plant me in some stretch of West
只是 植物 我 在 一些 拉紧 的 西方

把我安置在西部的某个地方就行了。

[ðæts] [ˈsʌni] , [ləʊn] [ænd; ənd] [waɪd] .
That's sunny , lone and wide .
那就是 阳光明媚 , 孤独 和 宽的 .

那里阳光明媚，人烟稀少，视野开阔。

[let] [ˈkæt(ə)l] [rʌb] [maɪ] [ˈtuːmstəʊn] [daʊn]
Let cattle rub my tombstone down
让 牛 擦 我的 墓碑 向下

让牛群摩擦我的墓碑

[ænd; ənd][kaɪˈəʊtiːz] [mɔːn] [ðeə(r)][kɪn] ,
And coyotes mourn their kin ,
和 郊狼 哀悼 他们的 亲属 ,

郊狼也会哀悼它们的同类。

[let] [hɔːz] [pɔː] [ænd; ənd] [trɒmp] [ðə; ði] [maʊn] -
Let hawses paw and tromp the moun '
让 缆绳 爪子 和 跺脚 这 山脉 -

让马车拖着爪子，踩着山丘吧!

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [fens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] !
But don't you fence it in !
但 不 你 栅栏 它 在 !

但千万别把它围起来!

[əʊ] , [ɪts] [skwiːk] !
Oh , it's squeak !
哦 , 它是 吱 !

哦，是吱吱声!

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱!

[skwiːk] !
squeak !
吱 !

吱!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pen][ðə; ði][lænd] [wɪð] [ˈwaɪə(r)] .
And they pen the land with wire .
和 他们 笔 这 土地 和 金属丝 .

他们用铁丝网圈占了这片土地。

[ðeɪ] ['fɪgə(r)] [fens] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [sents]
They figure fence and copper cents
他们 数字 栅栏 和 铜 分

他们计算栅栏和铜币。

[weə(r)] [wiː; wi] [lɑːft] - [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Where we laughed ' round the fire .
在哪里 我们 笑了 - 圆形的 这 火 .

我们围坐在篝火旁欢笑。

[dʒɒb] ['kʌsɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːn] .
Job cussed his birthday , night and morn .
工作 咒骂 他的 生日 , 夜晚 和 早晨 .

约伯在生日当天，从晚上到早上，都在咒骂自己。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [lænd] [ɒv; əv] [ʊz] ,
In his old land of Uz ,
在 他的 老的 土地 的 乌兹 ,

在他故乡乌兹，

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [glæd] [ai] ['wʌznt] [bɔːn]
But I'm just glad I wasn't born
但 我是 只是 高兴的 我 不是 出生

但我很高兴我没有出生。

[nəʊ] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] ! [-]
No later than I was ! [82]
不 之后 比 我 曾是 ! [-]

不比我晚！[82]

[ðə; ði] ['pleɪnzmən]
THE PLAINSMEN
这 平原人

平原人

[men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] , ['dʒentlə(r)] [sɔɪl] ,
Men of the older , gentler soil ,
男人 的 这 老 , 更温和 土壤 ,

来自更古老、更温和地区的人们，

['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [rɔːt] —
Loving the things that their fathers wrought —
爱 这 事物 那 他们的 父亲们 锻 —

热爱父辈的杰作——

[wɔːn] [əʊld] [fiːldz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [tɔɪl] ,
Worn old fields of their fathers ' toil ,
磨损 老的 字段 的 他们的 父亲们 - 辛劳 ,

父辈辛勤耕耘过的陈旧田野，

[skɑːd] [əʊld] [hɪlz] [weə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [fɔːt] —
Scarred old hills where their fathers fought —
疤痕 老的 丘陵 在哪里 他们的 父亲们 战斗 —

满是伤痕的古老山丘，他们的父辈曾在这里战斗——

['lʌvɪŋ] [ðeə(r)] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['eɪnʃənt] [treɪs] ,
Loving their land for each ancient trace ,
爱 他们的 土地 为了 每个 古老的 痕迹 ,

他们热爱这片土地，珍视每一处古老的痕迹。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [feɪs] ,
Like a mother dear for her wrinkled face ,
喜欢 一个 母亲 亲爱的 为了 她 皱 脸 ,

就像一位慈爱的母亲疼爱她布满皱纹的脸庞一样，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]
Such as they never can understand
这样的 作为 他们 绝不 能 理解

比如他们永远无法理解

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] !
The way we have loved you , young , young land !
这 方式 我们 有 喜爱 你 , 年轻的 , 年轻的 土地 !

我们如此深爱着你，年轻的土地！

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] , [wɜːld] - ['wɒndərɪŋ] [reɪs] ,
Born of a free , world - wandering race ,
出生 的 一个 自由的 , 世界 - 漫游 种族 ,

出身于一个自由自在、四处游历的民族，

['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [jəːnd] ['or] [æn; ən] [ɒft] - [tɜːnd] [sɒd] .
Little we yearned o'er an oft - turned sod .
小的 我们 渴望 超过 一个 经常 - 转向 草皮 .

我们很少会渴望一块经常翻动的草皮。

[wɒt] [dɪd][wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] - [pleɪs] ,
What did we care for the fathers ' place ,
什么 做过 我们 关心 为了 这 父亲们 - 地方 ,

我们为何要顾及父亲的地位？

['hævɪŋ] ['aʊəz] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] ?
Having ours fresh from the hand of God ?
拥有 我们的 新鲜的 从 这 手 的 上帝 ?

我们拥有的是上帝亲手赐予的新鲜恩典吗？

[huː] [fɪəd] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɔː(r)] [waɪlz] [ɒv; əv][juː; jʊ]
Who feared the strangeness or wiles of you
WHO 害怕 这 奇怪 或者 诡计 的 你

谁曾惧怕你的怪异或诡计？

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'rekənd] [maɪlz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
When from the unreckoned miles of you ,
什么时候 从 这 未计算的 英里 的 你 ,

从你那难以估量的距离，

['θrɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [kə'mɑːnd] ,
Thrilling the wind with a sweet command ,
惊险 这 风 和 一个 甜的 命令 ,

用甜美的指令令风儿颤动，

[juːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juːθ] [kɔːld] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] ?
Youth unto youth called , young , young land ?
青年 到 青年 称为 , 年轻的 , 年轻的 土地 ?

青年人称之为青年，年轻的土地？

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

" [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] , [wɜːld] - ['wɒndərɪŋ] [reɪs] ,
" Born of a free , world - wandering race ,
" 出生 的 一个 自由的 , 世界 - 漫游 种族 ,

“生于自由自在、游历世界的民族，

['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [jəːnd] ['or] [æn; ən] [ɒft] - [tɜːnd] [sɒd] .
Little we yearned o'er an oft - turned sod .
小的 我们 渴望 超过 一个 经常 - 转向 草皮 .

我们很少会渴望一块经常翻动的草皮。

" [[ˌpiː ˈdʒiː]] [-]
" [pg] [83]
" [页] [-]

[pg][83]

[nɔːθ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌrɪɪŋ] [ˈsiːz(ə)nz] [tʃeɪndʒd]
North , where the hurrying seasons changed
北 , 在哪里 这 匆忙 季节 已更改

北方，那里的赶牛季节发生了变化

[ˈəʊvə(r)] [ɡreɪt] [ɡreɪ] [pleɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪlz] [leɪ] [lɒŋ] ,
Over great gray plains where the trails lay long ,
超过 伟大的 灰色的 平原 在哪里 这 小径 躺 长的 ,

在绵延的小路所覆盖的广袤灰色平原上，

[friː] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [tʃɪˈnuːk; ʃɪˈnuːk] [wiː; wi] [reɪndʒd] ,
Free as the sweeping Chinook we ranged ,
自由的 作为 这 扫荡 奇努克 我们 范围 ,

像我们翱翔的奇努克风一样自由，

[ˈsetɪŋ] [ˈaʊə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)l] [sɒŋ] .
Setting our days to a saddle song .
环境 我们的 天 到 一个 鞍 歌曲 .

我们的生活以一首马鞍歌为伴。

[θruː] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈtʃælɪndʒ] [juː; jʊ] [flʌŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
Through the icy challenge you flung to us ,
通过 这 冰冷的 挑战 你 扔 到 我们 ,

透过你向我们抛出的冰冷挑战，

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ʃaɪ] [sprɪŋ] [ˈkɪsɪz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
Through your shy Spring kisses that clung to us ,
通过 你的 害羞的 春天 吻 那 紧紧抓住 到 我们 ,

你羞涩的春日之吻，紧紧依偎着我们，

[ˈfɒləʊɪŋ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [spænd] ,
Following far as the rainbow spanned ,
下列的 远的 作为 这 彩虹 跨越 ,

一直走到彩虹尽头，

[ˈfɪəsli] [wiː; wi] [wuːd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] !
Fiercely we wooed you , young , young land !
激烈地 我们 追求 你 , 年轻的 , 年轻的 土地 !

我们曾热烈地追求你，年轻的土地！

[saʊθ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌlən] [blæk] [ˈmaʊntənz] [ɡɑːd]
South , where the sullen black mountains guard
南 , 在哪里 这 忧郁 黑色的 山脉 警卫

南方，阴沉的黑色山脉守护着

[ˈlɪmɪtləs] , [ˈʃɪmərɪŋ] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
Limitless , shimmering lands of the sun ,
无限 , 闪闪发光 土地 的 这 太阳 ,

无垠的、波光粼粼的阳光之地，

[ˈəʊvə(r)] [ˈblaɪndɪŋ] [treɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [huːf] [ræŋ] [hɑːd] ,
Over blinding trails where the hoofs rang hard ,
超过 失明 小径 在哪里 这 蹄子 响铃 难的 ,

沿着刺眼的马蹄声，马蹄声沉重地响彻大地。

[ˈlɑːfɪŋ] [ɔː(r)] [kɜːrs] , [wiː; wi] [rəʊd] [ænd; ənd] [wʌn] .
Laughing or cursing , we rode and won .
笑 或者 咒骂 , 我们 骑 和 韩元 .

我们一路欢笑或咒骂，最终赢得了比赛。

[drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [waɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Drunk with the virgin white fire of you ,

醉 和 这 处女 白色的 火 的 你 ,

沉醉于你纯洁无瑕的火焰之中，

[hɔtə] [ðæn; ðən] [θɜːst] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ;

Hotter than thirst was desire of you ;

更热 比 口渴 曾是 欲望 的 你 ;

你的欲望比口渴还要炽热；

[streɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz][juː; jʊ] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)][brænd] ,

Straight in our faces you burned your brand ,

直的 在 我们的 面孔 你 烧伤 你的 品牌 ,

你当着我们的面毁掉了你的品牌，

['mɑːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃəʊzn] [wʌnz] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] .

Marking your chosen ones , young , young land .

标记 你的 选定 一个 , 年轻的 , 年轻的 土地 .

为你们所选择的年轻人，年轻的土地，留下印记。

[wen] [dɪd][wiː; wi] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeltəd] [gluːm]

When did we long for the sheltered gloom

什么时候 做过 我们 长的 为了 这 避难所 愁云

我们何时开始渴望那幽暗的庇护?

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [geɪm] [wɪð] [ɪts] ['kɔːʃəs] [ɒdz] ?

Of the older game with its cautious odds ?

的 这 老 游戏 和 它是 谨慎 赔率 ?

是那种赔率谨慎的老式游戏吗?

['glɔːrid] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][ɪn][sʌn][ænd; ənd] [ruːm] ,

Gloried we always in sun and room ,

光荣的 我们 总是 在 太阳 和 房间 ,

我们总是沐浴在阳光和房间里，感到无比荣耀。

['spendɪŋ] ['aʊə(r)] [streŋθ] [laɪk][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɒdz] .

Spending our strength like the younger gods .

开支 我们的 力量 喜欢 这 年轻 神 .

像年轻的神祇一样消耗我们的力量。

[baɪ][ðə; ði][waɪld] [swiːt] ['ɑːdə(r)] [ðæt] [ræn][ɪn][juː 'es] ,

By the wild sweet ardor that ran in us ,

经过 这 荒野 甜的 热情 那 跑 在 我们 ,

因我们心中奔涌的那份狂野而甜蜜的热情，

[baɪ][ðə; ði][peɪn] [ðæt] ['testɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][juː 'es] ,

By the pain that tested the man in us ,

经过 这 疼痛 那 测试 这 男人 在 我们 ,

痛苦考验着我们内心的男人性

[baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gleərɪŋ][sænd] ,

By the shadowy springs and the glaring sand ,

经过 这 阴暗的 弹簧 和 这 刺眼 沙 ,

在幽暗的泉水和耀眼的沙滩旁，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [truː] - [lʌv] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] .

You were our true - love , young , young land .

你 是 我们的 真的 - 爱 , 年轻的 , 年轻的 土地 .

你是我们真爱，年轻的土地。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [friː] [treɪl][ɪz][ə; eɪ][prɪm] , [fenst] [leɪn]

When the last free trail is a prim , fenced lane

什么时候 这 最后的 自由的 踪迹 是 一个 原始 , 围栏 车道

当最后一条免费小径是一条整洁的、有围栏的小路时

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [greɪvz] [grəʊ] [wiːdz] [θruː] [fə'getfl] [meɪz] ,
And our graves grow weeds through forgetful Mays ,
和 我们的 坟墓 生长 杂草 通过 健忘 五月 ,

而我们的坟墓在健忘的五月里长满了杂草,

[rɪtʃə] [ænd; ənd] ['steɪtliər] [ðen] [jʊl] [reɪn] ,
Richer and statelier then you'll reign ,
富尔 和 庄园 然后 你会 在位 ,

那时你将更加富有,更加威严,你将统治一切。

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [men] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [preɪz] .
Mother of men whom the world will praise .
母亲 的 男人 谁 这 世界 将要 称赞 .

她是世人所敬仰的男儿之母。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
And your sons will love you and sigh for you ,
和 你的 儿子们 将要 爱 你 和 叹 为了 你 ,

你的儿子们会爱你,会为你叹息。

['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Labor and battle and die for you ,
劳动 和 战斗 和 死 为了 你 ,

为你劳动、战斗、牺牲,

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ðə; ði] ['fɒndəst] [wɪl] [ˌʌndə'stænd]
But never the fondest will understand
但 绝不 这 最爱 将要 理解

但最亲近的人永远不会明白

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [jʌŋ] , [jʌŋ] [lænd] . [-]
The way we have loved you , young , young land . [86]
这 方式 我们 有 喜爱 你 , 年轻的 , 年轻的 土地 . [-]

我们如此深爱着你,年轻的土地。[86]

[ðə; ði] ['westənə(r)]
THE WESTERNER
这 西方人

西部人

[maɪ] ['fɑːðəz] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [pleɪnz] ,
My fathers sleep on the sunrise plains ,
我的 父亲们 睡觉 在 这 日出 平原 ,

我的父亲们长眠于日出的平原上,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [sliːp] [ə'ləʊn] .
And each one sleeps alone .
和 每个 一 睡觉 独自的 .

而且他们每个人都独自入睡。

[ðeə(r)] [treɪlz] [meɪ] [dɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [reɪnz] ,
Their trails may dim to the grass and rains ,
他们的 小径 可能 暗淡 到 这 草 和 雨 ,

它们的踪迹或许会消失在草丛和雨水中。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [əʊn] .
For I choose to make my own .
为了 我 选择 到 制作 我的 自己的 .

因为我选择自己创造。

[ai] [leɪ] [praʊd] [kleɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [neɪm] ,
I lay proud claim to their blood and name ,
我 躺 自豪的 宣称 到 他们的 血 和 姓名 ,

我为他们的血统和姓氏感到自豪,

[bʌt; bət][ai] [li:n] [ɒn][nəʊ] [ded] [kɪn] ;
But I lean on no dead kin ;
但 我 倾斜 在 不 死的 亲属 ;

但我不会依靠任何已故的亲人;

[maɪ] [neɪm] [ɪz][maɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ɔ:(r)] [skɔ:n] ,
My name is mine , for the praise or scorn ,
我的 姓名 是 矿 , 为了 这 称赞 或者 轻蔑 ,

我的名字属于我，无论赞美还是鄙夷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'gæn] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n]
And the world began when I was born
和 这 世界 开始 什么时候 我 曾是 出生

世界始于我的出生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][maɪn][tu:; tə][wɪn] .
And the world is mine to win .
和 这 世界 是 矿 到 赢 .

世界将由我赢得。

[ðeɪ] [bɪlt] [haɪ] [taʊnz] [ɒn][ðeə(r)][əʊld][lɒg] [sɪlz] ,
They built high towns on their old log sills ,
他们 建造 高的 城镇 在 他们的 老的 日志 门槛 ,

他们利用旧木梁建造了高高的城镇，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] , [sləʊ] ['rɪvəz] [gli:m] ,
Where the great , slow rivers gleamed ,
在哪里 这 伟大的 , 慢的 河流 闪闪发光 ,

在那些缓缓流淌的大河闪耀的地方，

[bʌt; bət] [wɪð] [nju:] , [lɪv; laɪv] [rɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɪlz]
But with new , live rock from the savage hills
但 和 新的 , 居住 岩石 从 这 野蛮的 丘陵

但伴随着来自蛮荒山区的全新、现场摇滚乐

[aɪl] [bɪld] [æz; əz] [ðeɪ] ['əʊnli] [dri:md] .
I'll build as they only dreamed .
患病的 建造 作为 他们 仅有的 梦见 .

我将建造他们梦寐以求的家园。

[ðə; ði] [sməʊk] [skeəs] [daɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [kæmp] [laɪz] ,
The smoke scarce dies where the trail camp lies ,
这 抽烟 稀少 死亡 在哪里 这 踪迹 营 谎言 ,

营地所在之处，烟雾稀少，渐渐消散。

[tɪl] [ðə; ði]['reɪlz] [glɪnt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:s] ;
Till the rails glint down the pass ;
直到 这 铁轨 闪烁 向下 这 经过 ;

直到铁轨在山口闪闪发光;

[ðə; ði] ['dezət] [sprɪŋz] ['ɪntu:] [fru:t] [ænd; ənd] [wi:t]
The desert springs into fruit and wheat
这 沙漠 弹簧 进入 水果 和 小麦

沙漠里长出了果实和麦子

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [stri:t]
And I lay the stones of a solid street
和 我 躺 这 石头 的 一个 坚硬的 街道

我铺设了一条坚固的街道的石块

['əʊvə(r)] ['jestədeɪz] [ˌʌn'trɒd] [grɑ:s] .
Over yesterday's untrod grass .
超过 昨天的 未开发的 草 .

昨天无人踏足的草地上。

[ai] [weɪst] [nəʊ] [θɔːt] [ɒn][maɪ] ['neɪbərz] [bɜːθ]
I waste no thought on my neighbor's birth
我 浪费 不 想法 在 我的 邻居 出生

我从不去想邻居的出生。

[ɔː(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .
Or the way he makes his prayer .
或者 这 方式 他 制作 他的 祷告 .

或者他祈祷的方式。

[ai][grɑːnt][hɪm][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] [ruːm] [ɒn] [ɜːθ]
I grant him a white man's room on earth
我 授予 他 一个 白色的 男人的 房间 在 地球

我赐予他在世间一间白人的房间。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz]['əʊnli][skweə(r)] .
If his game is only square .
如果 他的 游戏 是 仅有的 正方形 .

如果他的游戏只是简单的正方形。

[waɪl] [hiː; hi] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [aɪl] [kɔːl] [hɪm] [meit] ;
While he plays it straight I'll call him mate ;
尽管 他 演出 它 直的 患病的 称呼 他 伴侣 ;

如果他行事光明磊落，我会叫他"哥们儿";

[ɪf] [hiː; hi] [tʃiːts] [ai][drɒp][hɪm] [flæt] .
If he cheats I drop him flat .
如果 他 作弊 我 降低 他 平坦的 .

如果他作弊，我就把他彻底干掉。

[əʊld] [klɑːs] [ænd; ənd][ræŋk][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɔːrnaʊt] [laɪ] ,
Old class and rank are a wornout lie ,
老的 班级 和 秩 是 一个 累死了 说谎 ,

旧式的阶级和等级制度早已是陈旧的谎言。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kliːn] [men] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] ,
For all clean men are as good as I ,
为了 全部 干净的 男人 是 作为 好的 作为 我 ,

所有爱干净的男人都和我一样好,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [ðæt] .
And a king is only that .
和 一个 国王 是 仅有的 那 .

而国王也仅仅是国王而已。

[ai] [driːm] [nəʊ] [driːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] - [meɪd] [steɪt]
I dream no dreams of a nurse - maid state
我 梦 不 梦境 的 一个 护士 - 女佣 状态

我丝毫没有梦想过保姆状态。

[ðæt] [wɪl] [spuːn] [ˌem 'iː] [aʊt] [maɪ] [fuːd] .
That will spoon me out my food .
那 将要 勺子 我 出去 我的 食物 .

他会用勺子把食物舀给我。

[ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] [wɪð] [feɪt]
A stout heart sings in the fray with fate
一个 肥硕 心 唱歌 在 这 磨损 和 命运

一颗坚韧的心在与命运的搏斗中歌唱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [swet] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
And the shock and sweat are good .
和 这 震惊 和 汗 是 好的 .

那种震惊和出汗的感觉是好事。

[frɒm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [nuːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːθli] [buːn]
From noon to noon all the earthly boon
从 中午 到 中午 全部 这 尘世的 恩惠

从中午到中午，世间一切恩惠

[ðæt] [ai] [ɑːsk] [maɪ] [gɒd] [tuː; tə] [speə(r)]
That I ask my God to spare
那 我 问 我的 上帝 到 空闲的

我祈求上帝饶恕我。

[ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['deɪli] [bred] [ɪn] [stɔː(r)] ,
Is a little daily bread in store ,
是 一个 小的 日常的 面包 在 店铺 ，

店里还有一点每日所需的面包。

[wɪð] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ,
With the room to fight the strong for more ,
和 这 房间 到 斗争 这 强的 为了 更多的 ，

有了与强者争夺更多资源的空间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] .
And the weak shall get their share .
和 这 虚弱的 将 得到 他们的 分享 .

弱者也应得到他们应得的一份。

[ðə; ði] ['sʌnraɪz] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [heɪz]
The sunrise plains are a tender haze
这 日出 平原 是 一个 投标 阴霾

日出的平原笼罩在一层温柔的薄雾之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] ,
And the sunset seas are gray ,
和 这 日落 海域 是 灰色的 ，

夕阳下的大海是灰色的。

[bʌt; bət] [ai] [stænd] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [skaɪz] [bleɪz]
But I stand here , where the bright skies blaze
但 我 站立 这里 ， 在哪里 这 明亮的 天空 火焰

但我站在这里，在这片明亮的天空下。

['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [tə'deɪ] .
Over me and the big today .
超过 我 和 这 大的 今天 .

今天对我来说意义重大。

[wɒt] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪg] " [meɪ] [biː; bi]
What good to me is a vague " may be
什么 好的 到 我 是 一个 模糊的 " 可能 是

对我来说，含糊不清的"也许"有什么用呢?

" [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] " [mait] [hæv; həv] [biːn] ,
" Or a mournful " might have been ,
" 或者 一个 悲哀 " 可能 有 到过 ，

或者，悲伤的"可能曾经是"，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wiːlz] [swɪft] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tuː; tə] [mɔːn]
" For the sun wheels swift from morn to morn
" 为了 这 太阳 车轮 迅速 从 早晨 到 早晨

"因为太阳从清晨到清晨飞速旋转"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn]
And the world began when I was born
和 这 世界 开始 什么时候 我 曾是 出生

世界始于我的出生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [maɪn] [tuː; tə] [wɪn] . [-]
And the world is mine to win . [89]
和 这 世界 是 矿 到 赢 . [-]

世界将属于我，我必将赢得它。[89]

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] -
THE WIND IS BLOWIN '
这 风 是 吹 -

风在吹

[maɪ] ['taɪəd] [hɔːz] ['nɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [bɑːrz] ;
My tired hawse nickers for his own home bars ;
我的 疲劳的 锚索 尼克斯 为了 他的 自己的 家 酒吧 ;

我疲惫的马鞍带，为他自己的家庭酒吧而设；

[ə; eɪ] [huːf] [klɪks] [aʊt] [ə; eɪ] [spɑːk] .
A hoof clicks out a spark .
一个 蹄 点击 出去 一个 火花 .

马蹄声响起，火花四溅。

[ðə; ði] [dɪm] [kriːk] ['flɪkəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [stɑːz] ;
The dim creek flickers to the lonesome stars ;
这 暗淡 溪 闪烁 到 这 寂寞 明星 ;

昏暗的小溪闪烁着孤星的光辉；

[ðə; ði] [treɪl] [twɪsts] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] .
The trail twists down the dark .
这 踪迹 曲折 向下 这 黑暗的 .

小路蜿蜒向下，通往黑暗深处。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [paɪnz] ['wɪmpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪnz] [bɪ'ləʊ] .
The ridge pines whimper to the pines below .
这 岭 松树 呜咽 到 这 松树 以下 .

山脊上的松树向山下的松树低声呜咽。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [səʊ] .
The wind is blowin ' and I want you so .
这 风 是 吹 - 和 我 想 你 所以 .

风在吹，我好想你。

[ðə; ði] [bɜːtʃ] [hæz; həz] ['jeləʊd] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [lɑːst] ,
The birch has yellowed since I saw you last ,
这 桦木 有 泛黄 自从 我 锯 你 最后的 ,

自从上次见到你之后，那棵白桦树已经泛黄了。

[ðə; ði] [fɔːl] [heɪz] [bluːd] [ðə; ði] [kriːks] ,
The Fall haze blued the creeks ,
这 落下 阴霾 蓝色 这 小溪 ,

秋日的薄雾将溪流染成了蓝色。

[ðə; ði] [bɪg] [paɪn] ['beləu] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [swiʃ] [pɑːst] ,
The big pine bellowed as the snow swished past ,
这 大的 松树 咆哮 作为 这 雪 嗖的一声 过去的 ,

雪花飞舞，高大的松树发出低沉的轰鸣声。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːks] ,
But still , above the peaks ,
但 仍然 , 多于 这 高峰 ,

但是，即便如此，在山峰之上，

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] .
The same stars twinkle that we used to know .
这 相同的 明星 闪烁 那 我们 用过的 到 知道 .

那些我们曾经熟悉的星星依然闪烁着。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [səʊ] .
The wind is blowin ' and I want you so .
这 风 是 吹 - 和 我 想 你 所以 .

风在吹，我好想你。

[ðə; ði] [stɑːz] [ʌp] ['jɒndə(r)] [weɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm]
The stars up yonder wait the end of time
这 明星 向上 远处 等待 这 结尾 的 时间

天上的星星等待着时间的尽头。

[bʌt; bət] [ɜːθ] ['faɪərz] [suːn] [gəʊ] [blæk] .
But earth fires soon go black .
但 地球 火灾 很快 去 黑色的 .

但地上的火很快就会变成黑色。

[ai] [trɪp] [ænd; ənd] ['wɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ai] [klaɪm] —
I trip and wander on the trail I climb —
我 旅行 和 漫步 在 这 踪迹 我 爬 —

我在攀登的小路上跌跌撞撞，迷失方向——

[ə; eɪ] [fuːl] [huː] [wɪl] [lʊk] [bæk]
A fool who will look back
一个 傻子 WHO 将要 看 后退

一个会回头看的傻瓜

[tuː; tə] [glɪmps] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ded] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .
To glimpse a fire dead a year ago .
到 一瞥 一个 火 死的 一个 年 前 .

瞥见一年前燃起的熊熊大火。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [səʊ] .
The wind is blowin ' and I want you so .
这 风 是 吹 - 和 我 想 你 所以 .

风在吹，我好想你。

[huː] [sez] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [kɪlz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ˌem 'iː] ?
Who says the lover kills the man in me ?
WHO 说道 这 情人 杀戮 这 男人 在 我 ?

谁说情人会扼杀我内心的男人？

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [deɪz] [hɒt] [bluː]
Beneath the day's hot blue
下面 这 天 热的 蓝色的

在白天炎热的蓝色天空下

[ðɪs] [θɪŋ] [hʌnts] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [faɪts] [friː]
This thing hunts cover and my heart fights free
这 事物 狩猎 覆盖 和 我的 心 战斗 自由的

这东西四处寻找掩护，而我的心却奋力挣脱。

[tuː; tə] [lɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
To laugh an hour or two .
到 笑 一个 小时 或者 二 .

笑上一两个小时。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [w'eɪvəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dəʊ] .
But now it wavers like a wounded doe .
但 现在 它 摇摆不定 喜欢 一个 受伤 雌鹿 .

但现在它像受伤的小鹿一样摇摇欲坠。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪn] - [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [səʊ] . [-]
The wind is blowin ' and I want you so . [91]
这 风 是 吹 - 和 我 想 你 所以 . [-]

风在吹，我好想你。[91]

[ɒn] [buːt] [hɪl]
ON BOOT HILL
在 启动 爬坡道

在靴山

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz] ,
Up from the prairie and through the pines ,
向上 从 这 草原 和 通过 这 松树 ,

从草原向上，穿过松树林，

['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['stræglɪŋ] ['hedbɔːd] [laɪnz]
Over your straggling headboard lines
超过 你的 零散的 床头板 线条

越过你那杂乱的床头板线条

[wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [gəʊ] [baɪ] .
Winds of the West go by .
风 的 这 西方 去 经过 .

西风吹过。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʌv] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] ['buːtɪd] [ded] ,
You must love them , you booted dead ,
你 必须 爱 他们 , 你 已启动 死的 ,

你一定很爱他们，你被踢死了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['driːməz] [huː] [daɪd] [ɪn] [bed] —
More than the dreamers who died in bed —
更多的 比 这 梦想家 WHO 死亡 在 床 —

比那些在床上死去的梦想家们——

[juː; jʊ] [əʊld] - ['taɪməz] [huː] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [liːd]
You old - timers who took your lead
你 老的 - 计时器 WHO 采取 你的 带领

你们这些老前辈，挺身而出！

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [skaɪ] !
Under the open sky !
在下面 这 打开 天空 !

在星空下！

['leðəri] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪm] [əʊld] [treɪl] ,
Leathery knights of the dim old trail ,
皮革状的 骑士 的 这 暗淡 老的 踪迹 ,

沿着昏暗古老小径行进的皮革骑士们

['lɔːfl] ['faɪtəz] [ɔː(r)] [skæmp] [frɒm; frəm] [dʒeɪl] ,
Lawful fighters or scamps from jail ,
合法的 战士 或者 流浪者 从 监狱 ,

合法的战士还是从监狱里逃出来的骗子?

['dɪmli] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [ʃaɪn] .
Dimly your virtues shine .
依稀 你的 美德 闪耀 .

你的美德隐隐闪耀。

[jet] [huː] [ˌeɪ 'em] [ai] [ðæt] [ai] [dʒʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [w'ɔːz] ,
Yet who am I that I judge your wars ,
然而 WHO 是 我 那 我 法官 你的 战争 ,

我又算什么，竟敢评判你们的战争?

[diːdz] [ðæt] [maɪ] ['deɪntiːə] [səʊl] [əb'hɔː] ,
Deeds that my daintier soul abhors ,
契约 那 我的 更精致 灵魂 厌恶 ,

我那纯洁的灵魂所憎恶的行为，

[waɪd] - ['əʊpən][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [ˌaʊt'dɔːz] ,
Wide - open sins of the wide outdoors ,
宽的 - 打开 罪孽 的 这 宽的 户外 ,

广阔户外的罪恶，毫无遮蔽。

['mænliər][sɪnz][ðæn; ðən][maɪn] .
Manlier sins than mine .
更男子气概 罪孽 比 矿 .

比我犯的罪更严重。

[dɪə(r)][əʊld] ['mævərɪks] , ['kʌstəmz] [mend] .
Dear old mavericks , customs mend .
亲爱的 老的 特立独行者 , 海关 修补 .

亲爱的老特立独行者们，习俗终会改变。

[ai] [wʊd] [nɒt] ['glɔːri] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end]
I would not glory to make an end
我 会 不是 荣耀 到 制作 一个 结尾

我不会以结束为荣

[mɑːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌhəʊm'meɪd] [sɪv] .
Marked like a homemade sieve .
标记 喜欢 一个 自制 筛 .

像自制筛子一样有痕迹。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əʊld] [praɪd]
But with a touch of your own old pride
但 和 一个 触碰 的 你的 自己的 老的 自豪

但带着一丝你昔日的骄傲

[grɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [treɪl] [ai] [raɪd] .
Grant me to travel the trail I ride .
授予 我 到 旅行 这 踪迹 我 骑 .

允许我走完我所骑行的路线。

['geɪmli] [ænd; ənd] ['geɪli] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [daɪd] ,
Gamely and gaily , the way you died ,
勇敢地 和 兴高采烈地 , 这 方式 你 死亡 ,

你死得英勇而快乐，

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Give me the nerve to live .
给 我 这 神经 到 居住 .

给我活下去的勇气。

[eɪ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [wɪl] [deə(r)] [ə'sjuːm]
Ay , and for you I will dare assume
哎 , 和 为了 你 我 将要 敢 认为

是啊，为了你，我敢冒昧地假设

[sʌm; səm][væl'hælə][ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ruːm]
Some Valhalla of sun and room
一些 瓦尔哈拉 的 太阳 和 房间

阳光和房间的瓦尔哈拉

['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst][dɪ'vaɪd] .
Over the last divide .
超过 这 最后的 划分 .

越过上一个分水岭。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ɪ'tɜːnəli] ['fenslɪs] [west] ,
There , in eternally fenceless West ,
那里 , 在 永恒 无围栏 西方 ,

在那里，在永远没有围栏的西部，

[rest] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] , [ɪf] [ðeɪ] [keə(r)][tuː; tə] [rest] ,
Rest to your souls , if they care to rest ,
休息 到 你的 灵魂 , 如果 他们 关心 到 休息 ,

愿你们的灵魂安息，如果它们愿意安息的话。

[ɔː(r)] [els] [freʃ] ['hɔːsɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [krest]
Or else fresh horses beyond the crest
或者 别的 新鲜的 马匹 超过 这 波峰

或者，也可以在山脊之外寻找新的马匹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] - ['spekld] [reɪndʒ][tuː; tə] [raɪd] .
And a star - speckled range to ride .
和 一个 星星 - 斑驳的 范围 到 骑 .

还有一片繁星点点的骑行路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神